

2016

中国泛海 企业社会责任报告

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

2016

中国泛海 企业社会责任报告

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

报告说明 Introduction

Page.08

Page.12

Page.06

董事长致辞 Message from Chairman

↑ ★干中国泛海

数说2016 Data 2016

集团概况 Overview 责任荣誉 Remarkable CSR Awards

责任管理 Responsibility Management

About China Oceanwide

Page.26

Corporate Governance 组织架构 Organizational Structure

风险管控 Risk Management and Control

守法合规 Legal Compliance

Page.34

专题:以公益四债任务 Special Topic:

Return the Community with Public Benefits

"泛海助学行动" 助力精准扶贫 "Oceanwide Education Aid Project" Energizes Targeted Poverty Alleviation

"同心·光彩助学" 圆学子求学梦 Tongxin Guangcai Education Aid Project

"泛海扬帆" 构建创业互助新模式

"Oceanwide Sailing" to Construct a New Mode of Mutual Aids for Sponsoring College Students' Start-up

资助知名高校和学术研究 培养高端人才 倾情教育公益慈善 Dedicating to Education-based Public Welfare and Charity by Supporting Famous Universities and Academic Research to Cultivate High-end Talents

Page.56

U创造企业社会价值为己任 Creating Corporate Social Value

> 公司业绩持续增长 Continuous Business Growth

地产及基础设施建设成效显著 Impressive Performance in Real Estate and Infrastructure Construction

电力产业有序推进 Steady Progress in Electric Power Industry

产业投资平台日臻完善 Further Improvement in Industrial Investment Platform

国际化战略布局持续发力 Expanding International Operations

金融服务体系更加优化 Optimized Financial Service System

文化旅游不断创新 Continuous Innovation in Cultural Tourism Page.68

Providing Superb Service

优化产品品质Optimizing Product Quality提升服务水准Improving Service Quality打造温情社区Building Caring Community重视客户体验Valuing Customer Experience坚持技术革新Emphasizing Technological Innovation

Page.100

以谋求合作共赢为己任 Pursuing Win-win Cooperation

坚持公平合作 Believing in Fair Cooperation 落实责任采购 Practising Accountable Procurement

重视劳工权益 Emphasizing Labor Rights

18

以成就员工发展为己任

Page.88

Promoting Employees' Personal Development

员工构成多元 Diversified Employee Composition 薪酬福利完善 Sound Remuneration and Welfare System 成长空间广阔 Great Room for Personal Development

团队活动丰富 Colorful Team Activities

安全保障全面 Comprehensive Safety Guarantee

10

以构建绿色生态为己任 Building Green Ecology

绿色建筑 Green Building 绿色能源 Green Energy

绿色办公 Green Office

11₁

Page.112

Page.106

以推动社会进步为己任 Promoting Social Progress

积极建言献策 Offering Advice and Suggestions

探索中企国际化 Exploring Chinese Enterprises "Going Abroad"

目录

Contents

报告说明 Introduction

本报告是由中国泛海控股集团有限公司(以下简称"中国泛海控股集团"、"中国泛海"、"公司"或"我们")向社 会公开发布的第八份企业社会责任报告。本报告从股东、客户、员工、伙伴、环境、社会等利益相关方角度披露了 中国泛海2016年企业社会责任的履行情况。

This report is the eighth social responsibility report published by China Oceanwide Holdings Group Co., Ltd. (hereinafter referred to as "China Oceanwide Holdings Group", "China Oceanwide", the "Company", or "We"), which reveals the CSR performance of China Oceanwide from the perspectives of stakeholders such as shareholders, customers, employees, partners, environment and the public, etc. in 2016.

中国泛海董事会全体成员保证本报告所披露信息的真实性、准确性。

The Board of Directors of China Oceanwide hereby certifies that all information included in this report is accurate and authentic.

● 报告时间范围

Duration

2016年1月1日至2016年12月31日,部分内容根据需要将适当追溯或延伸至其他年份。

The report covers the period from January 1 to December 31 of 2016. Some contents, according to requirements, were collected in previous or later years as necessary.

● 报告组织范围

Applicability

本报告所涉及的实质性内容取自中国泛海控股集团有限公司及控股子公司,部分参股公司情况也依据内容的 相关程度纳入本报告范围。

This report is applicable to China Oceanwide Holdings Group and its subsidiaries directly or indirectly controlled by means of sole ownership or shareholding.

● 报告发布周期

Publication Cycle

本报告为年度报告,每年发布一次。

The CSR report of China Oceanwide is published on annual basis.

● 报告数据说明

Explanation on Data

除特殊说明外, 本报告引用的数据、资料均来自中国泛海内部的报表、刊物、网站与相关统计, 使用的货币单 位均为人民币(元)。

Unless otherwise specified, all data and information quoted in this report are from internal statements. publications, websites and related statistics. The currency unit used is RMB (yuan).

● 报告编写原则

Compilation Principles

真实客观、完整准确、科学规范、诚信公开。

Authentic, objective, complete, accurate, scientific, standard, trustworthy and transparent.

● 报告编制标准

Compilation References

本报告依据全球报告倡议组织(GRI)《可持续发展报告指南(4.0版)》,参考中国社科院《中国企业社会责 任报告编写指南3.0》和《ISO26000社会责任指南标准》的基本原则,结合中国泛海的实际情况进行编制。

This report has been prepared following the Sustainability Reporting Guidelines (Version 4.0) issued by Global Reporting Initiative, and the basic principles of Guidelines on Preparation of China Corporate Social Responsibility Report (Version 3.0) and Guidance on Social Responsibility (ISO26000 standard) and based on the actual situations of China Oceanwide.

● 报告获取方式

Access to this report

报告电子版可直接登录中国泛海官方网站(www. chinaoceanwide.com)或扫描二维码登录官方网 站进行下载。

For the electronic version of this report, please visit the official website of China Oceanwide (www. chinaoceanwide.com) or scan the QR Code of the website.

通讯地址:北京市东城区建国门内大街28号民生金融 中心C座23层

Address: Floor 23rd, Tower C, Minsheng Financial Center, No. 28 Jianguomen Inner St, Dongcheng District, Beijing, China

报告纸质版请联系中国泛海控股集团有限公司综 合管理总部公共关系部获取。

If paper version of this report is needed, please contact the Public Relations Department of China Oceanwide Holdings Group.

邮政编码: 100005 Postal code: 100005 电话: (8610)85259864 Tel.: (8610) 85259864 传真: (8610)85259898 Fax: (8610) 85259898



02 董事长致辞 Message from Chairman

得益于改革开放三十多年党和国家的政策指引,得益 于社会各界的关心支持,得益于全体员工的共同努力, 中国泛海控股集团形成了良好的企业发展基础和市场 优势。

Thanks to the policy guidelines of the Party and the State during more than 30 years of reform and opening-up, to the community's concern and support, and to the joint efforts of all staff, China Oceanwide Holdings Group has laid a good foundation for enterprise development and market advantages.

2016年, 是国家实施"十三五"规划的开局之年, 也是 中国泛海"三年打基础,十年创大业"的重要一年。面 对复杂多变的市场环境,中国泛海准确把握中国经济 呈现"变化多、困难多、机会多"的特点,紧紧围绕打造 产融一体化的国际化企业集团的目标,适应变化、克服 困难、寻找机遇、加快转型,多项重点工作取得了来之 不易的成绩。

The year 2016 is the beginning year of the National "13th Five-Year" Plan, and further a crucial year for laying the foundation in three years, making great achievement in ten years" by China Oceanwide. Having had an accurate insight into China's economy, which features "more variations, more difficulties but also more opportunities", and following our endeavor of building an international enterprise group with industry and finance integrated at its core, China Oceanwide Holdings Group has managed to adapt to the changes, overcome the difficulties while searching for opportunities, thereby speeding up transformation and achieving many hard-won results in a number of key projects.

中国泛海国内地产板块秉持"创建城市新生活"理念。 在国内多个城市以优质项目建设成果,服务于中国城 市化建设,业绩呈现高速增长,全年结算收入创历史 新高,取得了良好的业界口碑。电力产业有序推进。集 团投资平台日趋完善,相继组建泛海资本投资集团等 一系列投资平台,全力开拓集团投资领域,较好地支持 了实体经济发展。

"Creating New Urban Life" is the core development philosophy of China Oceanwide's domestic real estate sector. In a number of cities at home, it has served China's urban construction with highquality projects. As a result, its performance shows a rapid growth. And the annual settlement revenue hit a record high, earning a good reputation in the industry. Moreover, its power industry advances in an orderly manner. The Group's investment platform is improving gradually; a series of investment platforms such as Oceanwide Capital Investment Group have been set up one after another, and full efforts have been placed to open up the field of investment, all of which have well supported the development of tangible economy in return.

中国泛海的国际化战略布局持续发力。纽约地产项 目完成交割,旧金山"泛海中心"正式开工,收购美国 Genworth 金融集团和美国IDG也,取得了突破性进展,国 际化业务蒸蒸日上。

China Oceanwide's international strategic layout continued to play its role effectively. The real estate project in New York has been delivered, the construction of Oceanwide Center in San Francisco officially started, and the acquisition of the Genworth Financial Group and IDG in the United States has also made a breakthrough. The international business is booming.

2016年,中国泛海增持民生银行A股、H股股份,为战 略投资金融机构又向前迈出重要一步: 旗下民生证券、 民生信托相继增资,资本实力不断壮大,盈利模式也不 断优化; 收购华富国际, 构建境内外双券商平台; 设立 民生金服,进一步搭建泛海互联网金融平台,这些都 标志着泛海金融服务体系的不断优化与升级。

In 2016. China Oceanwide increased its holdings of A shares and H shares in Minsheng Bank, an important step forward for the strategic investment in financial institutions; its Minsheng Securities and Minsheng Trust have raised their capital one by one, resulting in expanded capital strength and optimized profit pattern; further it acquired Quam Limited and constructed a domestic and foreign brokerage platform: the establishment of Minsheng Financial further built the Internet financial platform of China Oceanwide. All those indicate the continuous optimization and upgrade of its financial services system.

2016年,中国泛海积极践行"得益于社会,奉献于社 会"的核心企业价值观,以教育扶贫为重点,加大社会 公益慈善事业投入力度,自觉履行企业社会责任,体现 了民营企业"天下之公器"的价值追求。

Moreover, China Oceanwide has been actively putting its corporate values of "from the society, for the society" to practice. It has focused on poverty alleviation through education, increased the input to the social welfare charity, and consciously fulfilled its corporate social responsibility, all of which support the pursuit of turning a private enterprise into a public instrument.

为响应党中央"精准扶贫、精准脱贫"的号召, 2016 年5月,中国泛海发起"泛海助学行动",从2016年起 至2020年,在广西、重庆、湖北、贵州、山东、陕西6 省(区、市), 每省(区、市)每年捐赠5000万元, 5年 共计捐赠15亿元, 共惠及30万个贫困家庭的30万名 贫困大学新生。2016年,中国泛海公益捐赠金额逾 19亿元。公司发展30多年,累计公益捐赠近50亿元。 2016年,中国泛海纳税48.16亿元,成立以来累计纳 税179.13亿元,这是泛海作为企业公民为全社会交出 的一份答卷。

In response to the call of the Party Central Committee for "taking targeted measures to help people lift themselves out of poverty", in May 2016, China Oceanwide initiated Oceanwide Education Aid

Project, donating 1.5 billion yuan in 5 years from 2016 to 2020, with annual donation amounts to 50 million each year. Thanks to this project, 300 thousand university students from poverty-struggling families in 6 provinces (municipality or autonomous region) will be benefited including Guangxi. Chongging. Hubei, Guizhou, Shandong and Shaanxi, In 2016. the donations of China Oceanwide added up to over 1.9 billion yuan, while during its development history of more than 30 years, its cumulative public donations have amounted to nearly 5 billion yuan. Its tax payment of 4.816 billion yuan in 2016 and 17.913 billion yuan since its establishment is a return of China Oceanwide to the whole society as a corporate

2017年,中国泛海面临着由"成功转型"向"转型成 功"全面过渡的重大转变。中国泛海将践行"同德、同 心、同创、同成、同享"的核心创业理念,高举"再创 业"的大旗,继续把握宏观大势,围绕国家发展战略, 创新经营泛海核心产业,优化各业务平台,推动企业提 质增效和可持续发展,自觉履行更多的社会责任,努 力回报国家,回报社会,回报股东、员工、合作伙伴和 广大客户, 为全面建成小康社会, 为实现伟大的"中国 梦"做出泛海应有的贡献,以优异成绩迎接党的十九大 的胜利召开!

In 2017, China Oceanwide is experiencing significant change from "successful transition" to "transition accomplished". The Company will continue practicing the corporate ideology of "common morality, common mind, common toil, common success and common enjoyment", seizing every opportunity to grow its core sector and business in the macro trend under the overall strategy of "starting venture again", and based on national development strategy, endlessly promoting corporate optimization and upgrading and reform and innovation. Meanwhile, China Oceanwide will shoulder more social responsibilities and make due contributions to the country, the society, shareholders, employees, partners, customers the realization of a well-off society and the "Chinese dream" with remarkable enterprise development achievement to welcome the convening of the 19th National Congress of the Communist Party of China



03 关于中国泛海 About China Oceanwide

一、数说 **2016** I. Data 2016

资产总额 **2793.08**亿元

71.89 亿元

48.16 亿元

_{提供工作岗位} 13339 个

981 场 覆盖 **25598** 人次

成立以来 累计向社会捐款近 50 亿元

Total assets: 279.308 billion yuan Net profit: 7.189 billion yuan Total tax: 4.816 billion yuan Number of jobs provided: 13,339

Training programs organized 981 with cumulative trainee number of 25,598

person-time

Public donation of 2016: over 1.9 billion yuan

Cumulative donation since its establishment: up to nearly 5 billion yuan

二、集团概况 II. Overview

中国泛海控股集团是顺应中国改革开放和社会进步,在党和政府的政策鼓励指引下成长发展起来的大型民营企业集团,创始于1985年,注册资本为200亿元人民币。集团创始人、法定代表人、董事长兼总裁为卢志强先生。卢志强先生现任全国政协常委、中国民间商会副会长、泛海公益基金会副理事长、中国民生银行副董事长、复旦大学校董等职。

China Oceanwide Holdings Group is a large private-owned enterprise group grown with China's reform and opening-up. It was founded in 1985 and now has the registered capital of 20 billion yuan. Mr. Lu Zhiqiang is the founder, legal representative, chairman and president of the Group. Mr. Lu Zhiqiang also serves as a member of the standing committee of the current Chinese People's Political Consultative Conference, vice chairman of the All-China General Chamber of Industry and Commerce (ACGCIC), deputy chairman of Oceanwide Foundation, deputy chairman of China Minsheng Bank and a member of Board of Trustees of Fudan University, etc.

经过30多年的成长发展,中国泛海控股集团已发展成为一家以产业为基础,业务涵盖房地产及基础设施、电力、科技、数据信息技术、金融服务、文化旅游、战略投资等多个领域的具有一定影响力和社会贡献的国际化企业集团,控股和投资了泛海控股(000046.SZ)、民生控股(000416.SZ)、中泛控股(00715.HK)、华富国际(00952.HK)和民生银行(600016.SH、01988.HK)、联想控股(03396.HK)等多家内地与香港上市公司,具备了较强的综合实力。集团所属公司百余家,上万名员工,业务分布于北京、上海、深圳、武汉、杭州等国内多个中心城市和香港地区以及美国、印尼、澳大利亚等国。截至2016年12月,中国泛海控股集团总资产2793.08亿元,净资产442.54亿元。

Thanks to over three decades' development, China Oceanwide Holdings Group has developed into an international group based on industry, with remarkable influence and social contribution. Its business covers many fields including real estate and infrastructure, electric power, scientific technology, data information technology, financing service, cultural tourism and strategic investment. It is the controlling shareholder and investor of several listed companies in Chinese mainland and Hong Kong, including Oceanwide Holdings (000046.SZ), Minsheng Holdings (000416.SZ), China Oceanwide Holdings Limited (00715.HK), Quam Limited (00952.HK), Minsheng Bank (600016.SH, 01988.HK), and Legend Holdings (03396.HK), and thus its comprehensive strength has been enhanced considerably. The Group now owns more than 100 subsidiaries and employs more than 10,000 staff, with its businesses and operations present in key cities in Chinese mainland such as Beijing, Shanghai, Shenzhen, Wuhan and Hangzhou, and in other regions and countries such as Hong Kong, the United States, Indonesia and Australia. By December, 2016, the Group has total assets and net assets of 279.308 billion yuan and 44.254 billion yuan, respectively.

在地产及基础设施建设业务领域,中国泛海控股集团具备大体量、多业态综合开发能力,项目布局已从北京、上海、深圳、武汉、杭州、青岛等国内一、二线城市延伸至美国洛杉矶、旧金山等海外市场。

In the field of real estate and infrastructure construction, China Oceanwide Holdings Group has a large volume, multi-format comprehensive development capability, and its project layout has been expanded from Beijing, Shanghai, Shenzhen, Wuhan, Hangzhou, Qingdao and other domestic first and second tier cities to Los Angeles, San Francisco and other overseas markets.

15

电力产业是中国泛海控股集团根据企业自身发展战略需要和国家能源发展战略实施的新投资领域。目前集团投资的重点项目有印尼电厂项目、陕西红墩界煤电一体化项目等。

Power industry is a new investment field of China Oceanwide in accordance with its own development strategy and the national energy development strategy. Currently, the Group has invested in such key projects as Power Plant Project in Indonesia and Shaanxi Hongdunjie Coal-electricity Integration Project, etc.

目前中国泛海控股集团投资和涉及的重点公司和项目有联想控股股份有限公司、中信绵阳科技城产业投资基金、上海金融发展投资基金、澳大利亚铜矿项目、中国中信股份有限公司、中国民生投资股份有限公司、万达影视、世纪游轮、云锋基金、北汽新能源等。

Currently, key corporations and projects invested by China Oceanwide include Legend Holdings Co., Ltd., CITIC (Mianyang) Science and Technology City Industrial Investment Fund, Shanghai Financial Development Investment Fund, Australian Copper Mine Project, CITIC Limited and China Minsheng Investment Co., Ltd., Wanda Pictures, Century Cruises, Yunfeng Capital and BAIC BJEV, etc.

在金融领域的主要投资包括银行、证券、期货、信托、保险、典当、保险经纪等。主要投资控股的金融机构有民生证券股份有限公司、中国民生信托有限公司、亚太财产保险有限公司、民生期货有限公司、北京民生典当有限责任公司、民生保险经纪有限公司。参股的金融机构有中国民生银行股份有限公司等多家金融企业。

China Oceanwide's investments in the financial sector mainly go to banks, securities, futures, trust, insurance, pawnbroking and insurance brokerage. Financial institutions controlled by the Group mainly include Minsheng Securities Co., Ltd., China Minsheng Trust Co., Ltd., Asia-Pacific Property & Casualty Insurance Co., Ltd., Minsheng Futures Co., Ltd., Beijing Minsheng Pawnbroking Co., Ltd., Minsheng Insurance Broking Co., Ltd., and the financial institutions in which the Group has shares include China Minsheng Banking Co., Ltd., etc.

中国泛海控股集团长期恪守"社会目标、企业目标、个人目标相统一;社会责任、企业责任、个人责任相统一;社会利益、企业利益、个人利益相统一"的"三统一"经营理念和"得益于社会,奉献于社会"核心企业价值观,积极从事慈善公益事业。集团所涉及的社会公益事业包括中西部扶贫扶困、新农村扶贫建设、大学和中小学教育、革命老区建设、残疾人事业、光彩帮扶、治沙打井、抗洪救灾、抗旱救灾、抗震救灾、文化艺术、大学生创业等多个领域。多年来累计向社会捐赠近50亿元人民币,资助公益慈善项目300多个。

China Oceanwide always sticks to the corporate belief of "three integrations": the integration of social objective, corporate objective and individual objective; the integration of social responsibility, corporate responsibility and individual responsibility; the integration of social interests, corporate interests and individual interests, and the corporate values of "from the society, for the society". The Group engages in a series of social welfare undertakings, including poverty alleviation in central and western China, new rural area poverty alleviation construction, college and primary and secondary education, old revolutionary base area construction, aid for the disabled, Glory programs, desertification control and well digging, fighting flood and drought and disaster relief, earthquake relief, culture and art, and college students innovative undertaking. The cumulative social donation amounts to nearly 5 billion yuan supporting the implementation of over 300 public welfare projects.

2010年,由中国泛海控股集团和卢志强董事长本人出资2亿元成立了由中共中央统战部主管、民政部登记设立的非公募的泛海公益基金会,为以专业、规范的运营模式,促进泛海公益事业持续化、体系化、战略化发展提供了机制保障,奠定了组织基础。

In 2010, China Oceanwide and chairman Lu Zhiqiang contributed 200 million yuan to set up Oceanwide Foundation, a non-public foundation managed by the United Front Work Department of CPC Central Committee and registered by the Ministry of Civil Affairs. The foundation provided organizational guarantee for specialized and standardized operation mode and accelerated the sustainable, systematic and strategic development of China Oceanwide's public welfare undertakings.

2013年,中国泛海控股集团出资1亿元和中国艺术研究院共同发起设立了中华艺文基金会。

In 2013, China Oceanwide contributed 100 million yuan to set up China Arts Foundation (CAF) with Chinese National Academy of Arts.

2016年,中国泛海控股集团发起"泛海助学行动",自2016年至2020年,向广西、重庆、湖北、贵州、山东、陕西6省(区、市),每年各捐赠5000万元,5年共计捐赠15亿元;每省(区、市)每年无偿资助1万名建档立卡贫困家庭大学新生,5年共惠及30万名大学生及30万个贫困家庭。

In 2016, China Oceanwide initiated Oceanwide Education Aid Project, donating 1.5 billion yuan in 5 years from 2016 to 2020, with annual donation amounts to 50 million each year. Thanks to this project, 300 thousand university students from poverty-struggling families in 6 provinces (municipality or autonomous region) will be benefited including Guangxi, Chongqing, Hubei, Guizhou, Shandong and Shaanxi.

中国泛海控股集团及旗下公司和卢志强董事长先后荣获全国工商联、中国光促会联合授予的"中国光彩事业奖章",全国工商联授予的"人民不会忘记"奖牌,国家税务总局、全国工商联联合授予的"全国诚信纳税先进会员企业",中央统战部、国家发改委、人事部、国家工商总局、全国工商联五部委联合授予的"优秀中国特色社会主义建设者","中华慈善奖"特别贡献奖,2010年"全国抗震救灾模范",2010年度"人民社会责任奖","2011年度中国十大慈善企业奖","胡润百富2012最受尊敬年度人物",新华网"2012年度企业社会责任杰出企业家",2013年第八届中华慈善奖"最具爱心捐赠企业"奖,2014年"全国社会扶贫先进个人","中国光彩事业20周年突出贡献奖",2015年第九届中华慈善奖"最具爱心捐赠企业"奖,中国民生银行20周年"民生创始功勋人物",2016年首届"全国脱贫攻坚奖奉献奖"等多项荣誉。

China Oceanwide Holdings Group and its subsidiaries as well as chairman Lu Zhiqiang have been awarded reputable titles and awards, including "Glory Program Medal" by ACFIC and the China Society for Promotion of the Glory Program, "People Never Forget Award" by ACFIC, "Credible Taxpayer of the Country" by the State Administration of Taxation and ACFIC, "Outstanding Builder of Socialism with Chinese Characteristics" jointly by the United Front Work Department of CPC Central Committee, NDRC, the Ministry of Human Resources and Social Security, the State Administration for Industry & Commerce and ACFIC, "Special Contribution Award" under China Charity Award, "National Earthquake Relief Model 2010", "People's Social Responsibility Award 2010", "China's Top 10 Charity Enterprise Award 2011", "Most Respected Person" by the Hurun Baifu Report 2012, "Corporate Social Responsibility Outstanding Entrepreneur 2012" by Xinhuanet.com, "Most Charitable Enterprise" at the 8th China Charity Award in 2013, "Advanced Individual of National Social Poverty Alleviation in 2014", "Special Contribution Award of the 20th Anniversary of China Glory Program", "Most Charitable Enterprise" at the 9th China Charity Award in 2015, "Minsheng Founding Hero" Award at 20th anniversary of China Minsheng Bank, and "Contribution Award" under the first "National Award of Poverty Alleviation 2016", etc.

III. Remarkable CSR Awards

2016.04

年度"十大慈善家"荣誉称号

Annual Top 10 Philanthropists

2016年4月28日, 在《公益时报》 计主办的"第十三届(2016)中国慈善榜"发布盛典上, 卢志强董事长荣评为年度"十大慈善家";泛海公益基金会名列中国非公募基金会榜单第 10位。

On April 28, 2016, on the announcement ceremony of the "13th (2016) China Charity Ranking" sponsored by China Philanthropy Times, chairman Lu Zhiqiang was awarded the annual "Top Ten Philanthropists"; Oceanwide Foundation ranked the 10th place of China's non-public offering foundations.





2016.06

《2016年胡润慈善榜》第7位

Ranked No.7 on Hurun Philanthropy List 2016

2016年6月7日,胡润研究院发布《大城小爱慈尚会2016胡润慈善榜》,卢志强董事长以 7.3亿元的捐赠额,名列第7位,这也是卢志强董事长连续12年登上胡润慈善榜。

As revealed by 2016 Hurun Philanthropy List of Big Town Small Love Charity released by the Hurun Research Institute on June 7, 2016, chairman Lu Zhiqiang ranked the 7th with a total donation of 730 million yuan. Chairman Lu Zhiqiang has been included in the List for 12 consecutive years.

2016.10

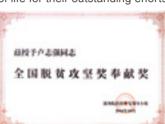
首届"全国脱贫攻坚奖奉献奖"

"Contribution Award" under the 1st "National Award of Poverty Alleviation"

2016年10月16日,首届全国脱贫攻坚奖表彰大会评选表彰了38名为脱贫攻坚作出突出贡 献的各界人士,卢志强董事长荣获首届"全国脱贫攻坚奖奉献奖",这是党中央、国务院 对卢志强董事长在领导企业履行社会责任方面所作杰出贡献的高度认可。

On October 16, 2016, the 1st National Award of Poverty Alleviation General Assembly selected and recognized 38 persons from all walks of life for their outstanding efforts

to poverty alleviation, among which chairman Lu Zhigiang won the "Contribution Award" under the 1st "National Award of Poverty Alleviation". This can be considered a high recognition by the CPC Central Committee and the State Council of chairman Lu Zhigiang's outstanding contributions in leading enterprises in fulfilling their social responsibilities.



2016.12

2016 年度中国社会责任"杰出人物奖"

"Outstanding People Award" of 2016 China CSR

2016年12月2日,新华网、中国社科院企业社会责任研究中心等 单位联合主办 "2016中国社会责任公益盛典暨第九届企业社会 责任峰会",卢志强董事长荣获2016年度中国社会责任"杰出人 物奖"。

On December 2, 2016, Xinhuanet, the Research Center for Corporate Social Responsibility Chinese Academy of Social Sciences and other units jointly launched the "2016 China Corporate Social Responsibility Public Welfare Ceremony and 9th Submit of Corporate Social Responsibility", in which chairman Lu Zhiqiang was honored the "Outstanding People Award" of 2016 China CSR.



2016.12

2016 年度"人民企业社会责任奖年度企业奖"

2016 "People's Corporate Social Responsibility Award (Annual Enterprise Award)"

2016年12月27日,在人民网主办的"第十一届人民企业社会责 任奖"颁奖盛典上,中国泛海控股集团荣获2016年度"人民企业 社会责任奖年度企业奖"。

On December 27, 2016, on the award ceremony of the "11th People's Corporate Social Responsibility Award" sponsored by the People's Daily Online, China Oceanwide won the 2016 "People's Corporate Social Responsibility Award (Annual Enterprise Award)".



中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY

四、责任管理

IV. Responsibility Management

● 恪守理念与价值

Beliefs and Values

"得益于社会,奉献于社会",是中国泛海多年来恪守的核心企业价值观。这一责任理念充分体现、贯彻在集团的企业文化和经营理念中。

中国泛海自成立之日起,就确立了"敬业、守信、忠诚、奉献、开拓、创新、立志、图强"的十六字企业精神,并将之作为全体泛海人的行为准则,指导企业的发展。

我们始终坚持"三统一"的企业经营理念,将社会进步、企业发展与个人成长紧密地联系在一起,共同发展,共享价值。

我们的愿景是把中国泛海打造成为一流的、受人尊敬的,具有相当资产规模、相当市场影响力和社会贡献度的跨国企业集团。

Over years, China Oceanwide has been adhering to the corporate values of "from the society, for the society", which is fully practiced as part of the enterprise culture and corporate belief of the Group.

Since its establishment, China Oceanwide has defined the corporate spirit of "Diligence, Faith, Loyalty, Dedication, Entrepreneurship, Innovation, Aspiration and Ambition" and made it the basic code of conduct for everyone in China Oceanwide.

We always adhere to the corporate belief of "three integrations", which keeps social progress, enterprise growth and personal development closely aligned and reflects the responsibility of China Oceanwide.

We aim to build China Oceanwide into a respected, top-tier international enterprise with a fair amount of assets, a fair level of influence and considerable contribution to the society and the county.

核心企业价值观 | Corporate Values

- ◎得益于社会,奉献于社会
- © From the society, For the society

企业精神 | Corporate Spirit

- ◎敬业、守信、忠诚、奉献、开拓、创新、立志、图强
- ODiligence, Faith, Loyalty, Dedication, Entrepreneurship, Innovation, Aspiration, Ambition

REPORT

经营理念 | Corporate Belief

- ◎社会目标、企业目标、个人目标相统一
- ◎社会责任、企业责任、个人责任相统一
- ◎社会利益、企业利益、个人利益相统一
- OIntegration of Social Objective, Corporate Objective and Individual Objective
- OIntegration of Social Responsibility, Corporate Responsibility and Individual Responsibility
- OIntegration of Social Interests, Corporate Interests and Individual Interests

核心创业理念 | Corporate Ideology

- ◎同德、同心、同创、同成、同享
- © Common Morality, Common Mind, Common Toil, Common Success, Common Enjoyment

企业愿景 | Corporate Vision

- ◎把中国泛海打造成为一流的、受人尊敬的, 具有相当资产规模、相当市场影响力和社会贡献度的 跨国企业集团。
- 一流,就是不争第一,追求卓越,止于至善。
- 受人尊敬,就是实现股东、员工、客户、合作伙伴等多方共赢,赢得市场和社会的尊重。
- 市场影响力,就是不断探索企业经营模式、管理模式对行业及产业发展的引领作用。
- 社会贡献度,就是自觉推动企业价值向社会延伸和传递,实现企业社会价值的最大化。
- ○To build China Oceanwide into a respected, top-tier international enterprise with a fair amount of assets, a fair level of influence and considerable contribution to the society and the county.
- Top-tier: pursuing excellence and striving for perfection instead of merely contending for the first place
- Respected: achieving win-win results for such stakeholders as shareholders, employees, customers, and business partners, earning respect from the market and society.
- Market Influence: continuing creating the impact of a leading company's business and management mode on the industry and market.
- Social Contribution: consciously extending and transferring the corporate value to the society in order to maximize the company's social value.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

● 责任管理与战略

Responsibility Management and Strategy

多年来,中国泛海持续推进企业社会责任工作,已逐步建立起规范化和专业化的社会责任运作管理机制,并深入推动社会责任理念与企业日常经营工作的融合,积极主动履行社会责任。中国泛海以公益基金会为平台,从事慈善和社会公益事业。

With the continuous progress in its corporate social responsibility for years, China Oceanwide has gradually established standardized and specialized CSR operation and management mechanism and further promoted the integration of CSR concept and routine operations to proactively perform its social responsibilities. Moreover, China Oceanwide undertakes charity activities and public welfare activities based on its own public welfare foundation platform.

● 利益相关方沟通

Communications among Stakeholders

利益相关方沟通是企业履行社会责任的重要组成部分。中国泛海连续八年发布企业社会责任报告,向社会公布公司的社会责任表现,接受社会监督。此外,我们还通过多种渠道和方式,与利益相关方进行沟通,倾听各方声音,履行相应责任。

Communications among stakeholders is an essential component of CSR management. As a way to communicate with our stakeholders and publicize the social responsibility performance of China Oceanwide and further accept public supervision, Annual Corporate Social Responsibility Report has been published by China Oceanwide for eight consecutive years. Moreover, we learn about the requirements and suggestions of each stakeholder by various other means and fulfill proper responsibilities accordingly.

利益相关方	利益相关方关注	沟通渠道 / 方式
政府	守法经营、照章纳税、 安全生产、推动经济发展	政企交流会、行业会议、监管部门视察
股东	稳定回报、价值增长	股东会议、年报 / 中报
员工	薪酬福利、职业发展、公平竞争	员工培训、员工会议和活动、内部信息系统
合作伙伴	公平合作、互利共赢	招投标管理、评估与调查
客户	优质产品、贴心服务	客户关系管理、客户满意度调查
社会	回馈社会、促进和谐	公益捐赠、公益活动
环境	环境可持续	绿色建筑、节能减排管理及实践

Stakeholder	Stakeholder Focus	Communication Means/Methods
Government	Operate according to laws; Pay taxes according to laws; Ensure safety in production; Promote economic development	Government-enterprise meeting; Industrial meeting; Inspection by regulatory departments
Shareholders	Stable returns; Value increase	Shareholders' meeting; Annual report/Mid-year report
Employees	Salary and welfare; Career development; Fair competition	Employee training; Employee meeting and activity; Internal information system
Partners	Fair cooperation; Mutual benefit	Bids and tenders management; Assessment and investigation
Customers	High-quality products; Considerate services	Customer relationship management; Customer satisfaction survey
Society	Contribute to society; Promote harmony	Public welfare donation; Public welfare activity
Environment	Environmental sustainability	Green building; Energy conservation and emission reduction management and practice

● 实质性议题分析

Analysis of Material Aspects

利益相关方沟通是中国泛海确立社会责任议题的重要来源。我们结合上述沟通机制,参考全球报告倡议组织的实质性分析框架与第三方研究机构的建议,综合"与中国泛海的关联度"和"对多个利益相关方的重要性"两个指标,对社会责任实质性议题进行了分析。

Communications among stakeholders is an important source for China Oceanwide to identify CSR material aspects. Based on the above-mentioned communication mechanism, and with reference to the GRI's substantial analysis framework and the suggestions of the third-party research institutes, we have analyzed CSR material aspects in accordance with two dimensions of "relevancy with China Oceanwide" and "the importance for stakeholders".

在实质性议题分析的基础上,我们筛选出公司治理合规、风险管控、产品质量控制、建筑节能环保技术和应用、持续商业回报、客户服务品质、员工权益、合作伙伴共赢、社会公益等实质性议题,作详细披露。

Based on the analysis, we have selected several key aspects such as corporate governance compliance, risk control and management, product quality control, construction energy conservation and environmental protection technology and application, continuous business profit, customer service quality, employees' rights and interests guarantee, win-win cooperation and public welfare undertakings, etc., which are to be disclosed in details.

● 社会责任倡导

Advocacy of Corporate Social Responsibility

中国泛海旗下的北京经观文化传媒有限公司主要业务包括《经济观察报》相关的市场活动、企划传播、新媒体等内容。经观文化传媒通过发起杰出企业评选活动等方式,倡导企业社会责任,促进企业社会责任事业在中国的发展。

Main business of Beijing Economic Observation Cultural Media Co., Ltd. under China Oceanwide covers market activities, enterprise planning and propagation and new media of *The Economic Observer*. By sponsoring outstanding enterprises contest activities, Economic Observation Culture Media advocates enterprises to take proper social responsibility and promotes the development of corporate social responsibility in China.

"中国 CSR 贡献榜"评选 Selection of "China CSR Contribution List"

《经济观察报》和经济观察研究院联合主办的"中国CSR贡献榜"评选活动,旨在寻找愿意承担和履行企业社会责任的优秀企业,建立以创新、互利和承担责任为本质的新商业文明。

The "China CSR Contribution List" selection activity co-sponsored by *The Economic Observer* and the Economic Research Institute aims to find outstanding companies that are willing to undertake and fulfill corporate social responsibility and to build new business cultures centered on innovation, mutual benefit and responsibility.



共享繁荣 商业良心——2015中国CSR贡献榜高峰论坛暨颁奖典礼
Sharing prosperity, operating with business conscientiousness——Summit forum of
2015 China CSR Contribution List and Awarding Ceremony

"中国最受尊敬企业"评选

Selection of "China's Most Admired Enterprises"

由《经济观察报》举办的"中国最受尊敬企业"评选是中国最具影响力的思想平台,汇聚中国最高端的商业思想和运营智慧,推动企业通过创新和责任促进社会进步。

As a most influential cultural platform, the Selection of "China's Most Admired Enterprises" sponsored by *The Economic Observer* brings together the most advanced business thoughts and operation wisdom to push the enterprises to promote social progress via innovation and responsibility.



2016第十四届"中国最受尊敬企业年会" The 14th "China's Most Admired Enterprises Award Ceremony" 2016



04 公司治理 Corporate Governance

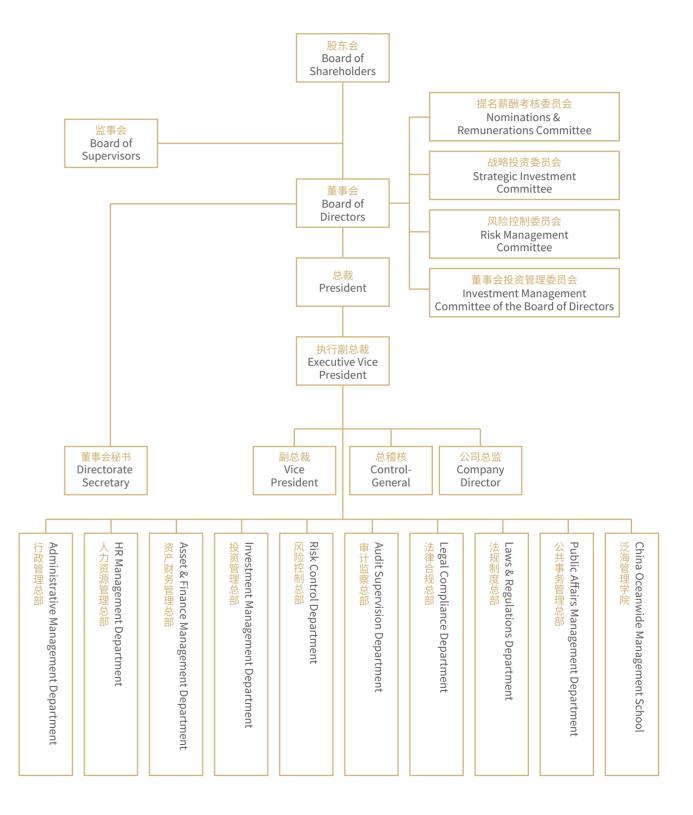
中国泛海完善公司治理,全面提升风险管理意识,加强风险防控能力,守法合规经营,以便最终实现企业的健康 稳健发展。

China Oceanwide has strived for improving the capability of corporate governance, raising the awareness of risk management, enhancing risk precaution and control capability and operating in compliance with laws and regulations so as to ultimately achieve its healthy and steady development.

一、组织架构 I. Organizational Structure

中国泛海控股集团有限公司具有完善的法人治理结构,设股东会、董事会、监事会及经营管理层。公司设行政管理总部、人力资源管理总部、资产财务管理总部、投资管理总部、风险控制总部、审计监察总部、法律合规总部、法规制度总部、公共事务管理总部、泛海管理学院等。

China Oceanwide Holdings Group has a well-developed corporate governance structure which comprises the shareholders meeting, the board of directors, the board of supervisors and the operational management team. The Company has set up Administrative Management Department, Human Resources Management Department, Asset & Finance Management Department, Investment Management Department, Risk Control Department, Audit Supervision Department, Legal Compliance Department, Laws & Regulations Department, Public Affairs Management Department, China Oceanwide Management School, etc.



中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY

二、风险管控

II. Risk Management and Control

2016年,在风险控制建设方面,中国泛海确定风控垂直管理模式,建立完善全面的风险管理制度体系,制订内部控制操作指引,打通内控沟通反馈渠道以及信访举报途径,进一步提升集团系统内部基础管理水平。

In the year of 2016, in terms of risk control and management, China Oceanwide has further promoted the internal managerial expertise of the Group by building a risk control vertical management model, improving its comprehensive risk management system, formulating internal control operation guidelines, and establishing internal control communication and feedback channels and petition reporting channels.

-集团风险管控目标:

在新的产业布局下,风险管理建设以"全系统、全链条、各层级"统一管理为核心,以"统一领导、分级管理"为指导思想,通过全面的风险识别和风险评估系统、有效的风险管理策略、完善的风险监督检查等机制,全面提升集团系统风险管理意识和能力。

Risk management and control objectives of the Group:

As guided by the new industrial layout, the risk management centers on the "system-wide, full-chain and all-level" unified management and follows the guideline of "unified leadership and hierarchical management", and finally upgrades the Group's system risk management awareness and ability through comprehensive risk identification and risk evaluation system, effective risk management strategy and improved risk supervision and inspection mechanism.

建立垂直管理体系

Establishing vertical management system

中国泛海制订《公司风控垂直管理实施方案》及相应的实施办法,明确管理范畴及管理标准,以积极推动在集团系统内对风控体系人员实施"统一领导、分级管理",建立"集团公司——二级公司——三级公司"的垂直管理体系。

China Oceanwide has developed the *Risk Control Vertical Management Implementation Plan* and proper implementation methods for such plan, in which the management scope and management standards are clearly defined, in order to actively promote within the system the "unified leadership and hierarchical management" to risk control system personnel and establish the vertical management system of "headquarters - secondary companies - tertiary companies".

完善管理制度建设

Improving management system construction

在原有风险管理制度的基础上,中国泛海分别从风控、审计、法务、监察四个方面新增加了多项管理制度。同时,通过对集团公司治理层面、业务层面各项管理制度和业务流程的全面梳理,编制完成《内部控制管理手册》,作为集团系统内部控制操作指引。

REPORT

China Oceanwide, based on the original risk management system, has further improved the system in four aspects, namely, risk control, audit, legal affairs and supervision. Meanwhile, after comprehensive sorting of various government and business management systems and business procedures of the Group, the *Internal Control Management Manual* has been compiled to provide operation guide for its internal control.

开展年度综合宙计

Performing annual integrated audit

中国泛海对所属公司开展年度综合审计,通过深入了解公司经营管理情况,检查、评价被审计单位的财务状况、经营管理、内部控制,有效提示影响公司稳健运营的重大风险隐患,促进被审计单位合法合规经营,完善制度建设,弥补内控薄弱环节。

China Oceanwide has carried out annual integrated audit of all its subsidiary. The in-depth knowledge of the operational management of the companies and inspection and evaluation of the audited units of the financial states effectively discover and remind of significant hidden risks against stable operation of its companies, facilitate the audited units to operate in compliance with laws and regulations, improve their systems and eliminate internal control weakness.

畅诵内控反馈渠道

Unblocking feedback channels of internal control

2016年,集团收集整理各公司风控信息,按要求报送公司重大事项。根据《集团公司监察管理制度(试行)》等有关规定,制定《信访举报管理办法》,公布了集团举报电话、举报邮箱,从而保证了集团内控反馈渠道和举报途径的畅通。

In 2016, the Group has collected and sorted out various risk control information of each subsidiary and included such information in major issues to be reported as per regulatory requirements. According to the *Group Company Supervision and Management System (Trial)* and other relevant provisions, it also has developed *Petition and Report Management Measures*, in which report phone and mailbox have been disclosed, thus ensuring the internal control feedback channels and reporting channels.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

-中泛控股: 及时更新企业风险管理架构与内控自评

China Oceanwide Holdings Limited : promptly updating corporate risk management structure and internal control self-assessment

配合2016年1月1日起香港《主板上市规则》对于风险管理及内部监控系统有效性披露的更新要求,中泛控股风险控制部以"企业风险管理框架"为基础,更新风险控制矩阵和内部控制自我评估报告工具,建立了重大风险清单,并制定相关风险指标,通过每月定时采集相应的管理数据,对重大风险进行监控。

In line with the updated requirements of the Hong Kong *Main Board Listing Rules* for the effective disclosure of the risk management and internal control supervision system since January 1, 2016, China Oceanwide Holdings Limited has based on the Enterprise Risk Management Framework updated the Risk Control Matrix and the internal control self-assessment reporting tool, established a list of major risks, and developed relevant risk indicators, and through the monthly collection of appropriate management data, it carries out ongoing monitoring of the major risks.

9月至11月,中泛控股就更新后的内部控制自我评估报告工具对香港本部、上海浦港房地产开发有限公司、泛海广场有限公司和 PT.Mabar Elektrindo 分别进行了培训并展开内部控制自我评估工作,保证公司严格合规运作。

From September to November, China Oceanwide Holdings Limited has conducted training on the updated internal control self-assessment reporting tool among the Hong Kong headquarters, Shanghai Pugang Real Estate Development Co., Ltd., Oceanwide Plaza Co., Ltd. and PT. Mabar Elektrindo and further internal control self-assessment to ensure that those companies are operating strictly in compliance with applicable regulations.

-民生期货: 风险管理架构成型

Minsheng Futures: risk management structure taking shape

2016年,民生期货设立了风险管理部,形成了由董事会及董事会风险管理委员会、首席风险官、风险管理部、合规稽核部等部门及分支机构组成的完整架构。

In 2016, Minsheng Futures set up a Risk Management Department, and thus formed a whole structure composed of the Board of Directors and the Board of Directors Risk Management Committee, Chief Risk Officer, Risk Management Department, Compliance Audit Department and other departments and bodies.

公司制定并发布《民生期货有限公司防范从业人员道德风险管理办法(试行)》等4项风险管理办法,修订、发布《民生期货有限公司资产管理业务风险管理办法(修订)》,共组织4场风险管理相关制度培训,开展防范从业人员道德风险专项工作,并于2016年9月组织中层及以上管理人员提供年度个人信用报告,签署《民生期货有限公司中层及以上管理人员承诺书》。

The Company further formulated and promulgated four risk management measures including Measures of Employees Moral Risk Prevention Management of Minsheng Futures Co., Ltd. (trial), revised and promulgated the Risk Management Measures for Asset Management of Minsheng Futures Co., Ltd. (revised), organized four risk management systems trainings and carried out a special action of preventing professional moral risk. And in September 2016, the Company has had its middle-and-higher-level managerial staff to provide annual personal credit report and sign the Letter of Commitment of middle-and-higher-level managerial staff of Minsheng Futures Co., Ltd.

民生金服: 制度流程化成效显著

Minsheng Financial: streamlined system results in significant achievements

民生金服控股有限公司根据互联网金融平台业务特点, 共梳理了与业务开展紧密相关的近40项制度, 涉及项目事前尽调、事中评级、贷后跟踪、风险处置、审计稽核的全程管理, 涵盖多个部门, 并在此基础上将制度流程化, 确定了包括项目评审、合同审核签章、资产结构化、产品排期上线、资金募集兑付、资产端到期还款等重点环节的流程图。

According to the characteristics of the Internet-based financial platform business, Minsheng Financial Holdings Co., Ltd. has sorted out nearly 40 systems closely related to its business development. Such systems cover the whole process management including due diligence investigation, in-process rating, post-loan tracking, risk disposal and audit management, and involve a number of departments. On this basis, the systems have been streamlined, shown on flow charts with critical steps including project review, contract review and approval, asset structure amelioration, scheduling of product launch, fund raising and payment and asset-side repayment.

2016年10月28日,民生金服通过泛海控股的合规风控验收。公司已逐步形成良好的风控理念,树立了全面风控、全员风控、全程风控的意识,在实际工作中得以践行。

On October 28, 2016, Minsheng Financial passed the acceptance inspection of compliance risk control by Oceanwide Holdings, indicating that the company has gradually developed sound awareness of risk control, such as total risk control, all personnel risk control and all process risk control. Awareness as such has been materialized and fulfilled in practice.

三、守法合规 III. Legal Compliance

中国泛海通过合规性审查、对员工进行培训教育等方式,强化守法合规经营管理,促进公司稳健运营。

China Oceanwide has strengthened the operations and management compliant with laws and regulations and promoted a sound operation of the Group through various approaches including compliance audit, and staff training and education.

中国泛海全面加强对下属机构、部门报送文件的内部合规性审查,并以采购事项为首要关注点,确立统一的采购事项风控审批标准,积极推动集团及各所属机构在商品、服务采购方面的规范化操作。

China Oceanwide has overall strengthened the internal compliance audit towards documents submitted by its subordinate agencies and departments, and focusing on procurement matters, has established a unified procurement-related risk control approval standards to actively promote the standard operation of product and service procurement among the Group and its affiliated companies.

集团还对新入职员工开展了4场职业道德和廉洁从业的专题培训,内容包括国家层面职业道德规范,行业层面职业道德规范,公司员工职业操守和行为规范,以及职务犯罪和典型案例。同时,创新廉政教育方式,定期发布《监察专刊》,受到员工欢迎。

Further, the Group has conducted four special trainings related to professional ethics and integrity for new recruits, covering the code of professional ethics at the national level and at the industry level, professional ethics and code of conduct, duty-related crime and typical cases. At the same time, it has innovated and updated the integrity education modes and published regularly the *Observation Special Issue*, which are welcomed by the staff.



05 专题: 以公益回馈社会 Special Topic: Return the Community

with Public Benefits

中国泛海始终秉承"得益于社会,奉献于社会"的核心企业价值观和"三统一"经营理念,积极投身社会公益事 业,自觉履行企业社会责任。先后捐资发起设立泛海公益基金会、中华艺文基金会、山东泛海公益基金会,并将上 述基金会打造成企业回馈社会、奉献社会的公益平台。30多年来,中国泛海累计向社会捐款近50亿元,资助公益 慈善项目300多个, 受益人口达数百万。

As always operating under the guide of the corporate values of "from the society, for the society" and the corporate belief of "three integrations" China Oceanwide has actively engaged in a series of social welfare undertakings and performed its corporate social responsibilities. It has donated and founded Oceanwide Foundation, China Arts Foundation and Shandong Oceanwide Foundation with a purpose of creating such foundations to be public welfare platforms to return and contribute to the community. In the past over 30 years. China Oceanwide has made cumulative social donation amounting to nearly 5 billion yuan to support over 300 public welfare projects, from which several millions of people have benefited.

2016年,中国泛海涌讨泛海公益基金会捐赠18.968亿元,已拨付4.497亿元,用于实施14个公益项目,其中长期项 目10个,一次性捐赠项目4个;此外,中国泛海还通过山东泛海公益基金会捐赠5680万元,在山东实施"同心·光 彩助学行动"及"泛海助学行动"等公益项目。

In 2016, China Oceanwide donated 1.8968 billion yuan through the Oceanwide Foundation, of which 449.7 million yuan has been allocated, to fund 14 public welfare projects, including 10 long-term projects and four one-off donation projects. In addition, it donated 56.8 million yuan through the Shandong Oceanwide Foundation to support such public welfare projects as "Tongxin Guangcai Education Aid Project" and "Oceanwide Education Aid Project" in Shandong.

自2015年中央扶贫开发工作会议以来,中国泛海积极响应中央脱贫攻坚号召,加大对扶贫事业的支持力度,聚焦 精准扶贫、精准脱贫, 把参与国家扶贫攻坚和"万企帮万村"精准扶贫行动纳入中国泛海发展战略, 制定了"产业 投资扶贫"和"公益性扶贫"两个五年(2016-2020)实施计划。2016年2月,中国泛海成立了以卢志强董事长为 组长的"中国泛海扶贫领导小组",为开展扶贫公益提供了组织保障。同时一如既往地支持大学生创业和高等教育 发展及学术研究。

Since the Central Work Conference on Poverty Alleviation and Development held in 2015, the Group has actively and effectively responded to the call of the CPC Central Committee of priority poverty alleviation by increasing its support for poverty alleviation while focusing on targeted poverty alleviation, and even including the national priority poverty alleviation and the targeted poverty alleviation activity of "thousands of enterprises hand in hand with thousands of underdeveloped villages" into its development strategy. For this end, it developed two five-year (2016-2020) implementation plans, that is, "industry investmentbased poverty alleviation" and "poverty alleviation for public benefits." In February 2016, China Oceanwide established the "China Oceanwide Poverty Alleviation Leadership Group" led by chairman Lu Zhiqiang, which is the organizational guarantee for the poverty alleviation undertakings. Meanwhile, China Oceanwide, as always, support college students' entrepreneurship, higher education development and academic research.

一、"泛海助学行动"助力精准扶贫 . "Oceanwide Education Aid Project" Energizes Targeted Poverty Alleviation

为积极贯彻落实党的十八届五中全会、中央扶贫开发工作会议及习近平总书记重要讲话精神,贯彻落实国家"精 准扶贫、精准脱贫"的"五个一批"工程,中国泛海将"发展教育脱贫一批"作为发力点,践行"扶贫先扶智"的指 导思想,旨在从根本上阳断贫困代际传递,发挥民营企业打赢精准扶贫攻坚战的应有作用。

To put into effect the decisions of the 5th plenary session of the 18th CPC Central Committee and the Central Work Conference on Poverty Alleviation and Development and the spirit of General Secretary Xi Jinping's important speech as well as to implement the "Five Batches" project for Targeted Poverty Alleviation launched by the State, China Oceanwide, starting from "relieving a batch of people from poverty by promoting education", has practiced the guiding idea of "to alleviate poverty, to support education first" and focused its support on "relieving poverty by developing education" with the purpose of blocking the inter-generation transfer of poverty fundamentally and giving the full play of a private enterprise in targeted poverty alleviation.

2016年春节刚过,卢志强董事长赴云南寻甸县实地考察,决定每年捐资1000万元资助寻甸县2000名家庭困难大 学生,5年共捐资5000万元。经过初步试点后,计划发起"泛海助学行动",自2016年至2020年,中国泛海向广 西、重庆、湖北、贵州、山东、陕西6省(区、市),每年各捐赠5000万元,5年共计捐赠15亿元;每省(区、市)每年 无偿资助1万名建档立卡贫困家庭大学新生,每人5000元,5年共惠及30万名大学生及30万个贫困家庭。

Chairman Lu Zhiqiang, after a field investigation in Xundian County, Yunnan promptly after the Spring Festival holiday in 2016, decided to donate 10 million yuan for 2,000 college students from poor families in Xundian County each year, totaling 50 million yuan in five years. He planned to launch the "Oceanwide Education Aid Project" following a preliminary pilot project; from 2016 to 2020, China Oceanwide would donate 50 million yuan each year to each of the six provinces of Guangxi, Chongging, Hubei, Guizhou, Shandong and Shaanxi, totaling 1.5 billion yuan for the five years, from which 10,000 poor university freshmen registered would get the support each year, in total 300,000 poor university freshmen from a total of 300,000 poor families will benefit in the five years.

中央政治局委员、中央统战部部长孙春兰对此给予充分肯定,并作出重要批示。2016年5月8日,"泛海助学行动" 座谈会在中央统战部召开。

Sun Chunlan, member of the Political Bureau of the Central Committee and head of the United Front Work Department of CPC Central Committee, has fully affirmed such efforts of China Oceanwide in promoting education for poverty alleviation and delivered important instructions. On May 8, 2016, a forum of "Oceanwide Education Aid Project" was held in the United Front Work Department of CPC Central Committee.

37



2016年5月8日, "泛海助学行动" 座谈会在中央统战部召开 On May 8, 2016, the forum of the "Oceanwide Education Aid Project" was launched in the United Front Work Department of CPC Central Committee



在"泛海助学行动"座谈会上, 卢志强董事长发表讲话 Chairman Lu Zhigiang delivers a speech at the forum of the "Oceanwide Education Aid Project"

2016年5月9日至6月7日, 卢志强董事长亲自带领中国泛海扶贫领导小组办公室工作人员先后赴6省(区、市), 分别与当地政府或统战部签署"泛海助学行动"框架协议。

From May 9 to June 6, 2016, chairman Lu Zhiqiang personally led the staff from China Oceanwide Poverty Alleviation Leadership Group Office to visit the six provinces (autonomous regions and municipalities), respectively, and signed the framework agreement of "Oceanwide Education Aid Project" with the local government or the United Front Work Department.

为及时、精准地落实资助框架协议,7月8日,中国泛海同渤海银行就助学资金发放及大学生创业金融服务开展战略合作,双方签署了"教育扶贫战略合作协议"。

To promptly and precisely put into action the sponsorship framework agreement, on July 8, China Oceanwide and China Bohai Bank established a strategic cooperation with respect to the grant of financial aids to students and financial services for college student entrepreneurship by signing a strategic cooperation agreement for education based poverty alleviation.



中国泛海与渤海银行签署 "教育扶贫战略合作协议",委托渤海银行代发6省 (区、市) 助学资金 China Oceanwide and China Bohai Bank signed a strategic cooperation agreement for education based poverty alleviation to entrust China Bohai Bank to release financial aids to targeted students in six provinces

截至8月25日,2016年"泛海助学行动"捐赠款3亿元已拨付至6省(区、市),并通过渤海银行发放给6万名家庭贫困大学生。

As of August 25, the donation of 300 million yuan under the "Oceanwide Education Aid Project" in 2016 has been allocated to the six provinces (autonomous regions and municipalities) and further released to 60,000 college freshmen from poor families via China Bohai Bank.



贵州省黔东南州锦屏县举行2016年"泛海助学行动"捐赠仪式 Donation ceremony of 2016 Oceanwide Education Aid Project was held in Jinping County, Qiandongnan Miao and Dong Autonomous Prefecture, Guizhou Province

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY



"教育可以改变命运,教育扶贫大有可为。中国泛海一直秉承心怀感恩、回馈社会的理念,希望以教育扶贫为重点,参与公益扶贫、产业扶贫等各项活动,积极履行企业社会责任,为贫困家庭雪中送炭,为贫困学子加油出力,为扶贫开发和教育事业做出更大贡献。"

"Education can change people's fate and so relieving poverty by providing education support is promising. China Oceanwide has always uphold the philosophy of always being grateful in heart while never easing return to the community, and expects to participate in public welfare-based and industry-based poverty alleviation activities while focusing on the poverty relief by providing education support so to actively fulfill its corporate social responsibility and bring timely help for the poor families, energize poor students, and make greater contributions to poverty alleviation-based development and education undertakings."

——中国泛海控股集团董事长 卢志强
Lu Zhiqiang
Chairman of China Oceanwide Holdings Group

"这笔资助款对于我们贫困学生来说真是雪中送炭,大大减轻了我父母亲的经济压力。我一定会刻苦学习,毕业以后尽我所能去帮助那些需要帮助的人。"

"The financial aids are really timely for our poor students, greatly reducing the economic pressure of my parents. I will study hard and do my best to help those in need after graduation."

——贵州省印江土家族苗族自治县天堂镇中尧村 严嫦萍
Yan Changping
From Zhongyao Village, Tiantang Town,
Yinjiang Tujia and Miao Autonomous County, Guizhou Province

二、"同心·光彩助学" 圆学子求学梦 II. Tongxin Guangcai Education Aid Project

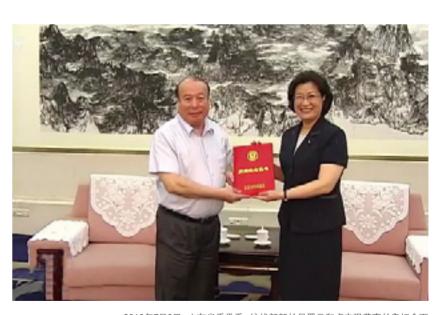
2012年,"同心·光彩助学行动"由中国泛海和山东省委统战部共同发起,由泛海公益基金会、山东省委统战部和山东省光彩事业促进会共同组织实施,旨在资助家庭困难优秀学子,支持教育事业和人才培养。截至2016年,项目已连续实施五年,共捐资2901万元,圆了5800名优秀寒门学子的求学梦。

REPORT

In 2012, Tongxin Guangcai Education Aid Project was launched by China Oceanwide and the United Front Work Department of the CPC Shandong Provincial Party Committee and jointly organized and implemented by Oceanwide Foundation, the United Front Work Department of the CPC Shandong Provincial Party Committee and Shandong Province Glory Undertakings Advancement Society for the purpose of funding excellent students from poor families and supporting education and talent cultivation. As of 2016, the project has been consecutively implemented for five years, with 29.01 million yuan donated and funding 5,800 excellent students from poor families.

2016年7月9日,"同心·光彩助学行动"捐助仪式在山东济南举行,山东省32所高校的1600名品学兼优、家庭贫困的大学生获得了资助。

On July 9, 2016, the donation ceremony of "Tongxin Guangcai Education Aid Project" was held in Jinan, Shandong. 1,600 excellent students from poor families from 32 colleges and universities in Shandong were funded with financial aid.



2016年7月9日, 山东省委常委、统战部部长吴翠云和卢志强董事长亲切会面 On July 9, 2016, Wu Cuiyun, a member of the Standing Committee and the chief of the United Front Work Department of the CPC Shandong Provincial Committee met with chairman Lu Zhiqiang

随着"同心·光彩助学行动"项目的实施,中国泛海"得益于社会,奉献于社会"的核心企业价值观对广大受助学生的思想产生深刻影响和启迪。五年来,许多受助学生以优异的成绩完成学业,走向社会,在不同的工作岗位上怀着感恩的心,用自己的不懈努力服务社会、书写未来。

With the implementation of the "Tongxin Guangcai Education Aid Project", the corporate values of "from the society, for the society" of China Oceanwide has exerted profound influence and enlightenment on the thinking of the majority of students receiving the financial aids. Over the past five years, many of such students have completed their studies with outstanding achievements, and served the community with gratitude and tireless efforts at different jobs.



2016年"同心·光彩助学行动"捐助仪式 Donation ceremony of 2016 "Tongxin Guangcai Education Aid Project"



张荣: 受助大学生传递"同心·光彩助学行动"精神, 回馈社会

Zhang Rong: aid-receiving college student offering her return to the community, a transmission of the spirit of "Tongxin Guangcai Education Aid Project"

山东中医药大学护理学院的张荣是2013年度"同心·光彩助学行动"受助学生。在校期间,她多次被评为"优秀学生"、"优秀学生干部",在研究生临床实习期间,她积极参与导师课题相关工作,完成了两本本科教材的编纂和校对。在毕业课题方面,张荣积极探索,专心研究,得到了美国德克萨斯大学圣安东尼奥Evelyn Swenson-Britt教授的肯定和支持。

Zhang Rong from School of Nursing of Shandong University of Traditional Chinese Medicine is a student benefiting from the "Tongxin Guangcai Education Aid Project" in 2013. She has been appraised as "excellent student" and "outstanding student cadre" for several times at school; during her clinical internship, she effectively involved in the subject study initiated by her mentor, finishing the compilation and proofreading of two undergraduate teaching textbooks. And with her initiative exploration and dedicated study, her graduate project was even receiving affirmation and support from Professor Evelyn Swenson-Britt from the University of Texas, San Antonio.

学习之余,张荣积极参加各种志愿活动。2012年8月,她参加了香港培才教育基金协会组织的广东佛山南海社区义工活动。2013年8月,她前往湖南省张家界土家族聚居区——永定区沅古坪镇第三中学,与来自全国各地的其他志愿者一起度过了10天的支教生活。2013年10月,青海玉树部分地区遭遇了严重雪灾,张荣得知消息后,第一时间与玉树当地的志愿者取得联系,为那里的受灾群众献出自己的爱心。

Besides learning at school, Zhang Rong was keen on various volunteer activities. In August 2012, she participated in Guangdong Foshan Nanhai Community Volunteer Activities organized by Hong Kong Talent Education Fund Association. In August 2013, she headed for Hunan Province - the Third Middle School of Yuanguping Town, Yongding District in Zhangjiajie Tujia people agglomeration, where she together with other volunteers from all over the country spent 10 days to support local education. In October 2013 when some areas in Yushu, Qinghai suffered a serious snowstorm, Zhang Rong got in touch with local volunteers in the first time when she was informed of the news to give her support to the affected people.

张荣用行动传递"同心·光彩助学行动"的精神,在个人成长之路上不忘回馈社会,以己之力带动更多的人互帮互助。

In her path of personal growth, Zhang Rong never forgets to contribute to the community and even encourages more people to help each other, indeed delivering the spirit of "Tongxin Guangcai Education Aid Project" with her own actions.

三、"泛海扬帆"构建创业互助新模式 III. "Oceanwide Sailing" to Construct a New Mode of Mutual Aids for Sponsoring College Students' Start-up

近年来,"大众创业、万众创新"激励着许多大学生自主创业。为支持大学生就业、创业,特别是帮助贫困的有志青年脱贫致富,中国泛海与中国西部人才开发基金会共同谋划并实施,自2010年起,中国泛海分5年,每年捐赠1000万元,在重庆、昆明、兰州三地实施"泛海扬帆——大学生创业行动"。经过五年的实施,累计资助大学生创业项目761个,带动大学生就业8100多人,有力地推动了实施地就业创业工作。形成了"公益组织策划、爱心企业捐赠、地方政府指导、创业学生参与"的"泛海模式",得到了中央领导、社会群众和创业大学生的高度评价和充分肯定。

In recent years, the word of "mass entrepreneurship and innovation" has inspired many college students to start their own businesses. In order to support the employment and entrepreneurship of college students, especially to help those who are aggressive and ambitious, China Oceanwide has worked together with the Western China Human Resources Development Foundation to implement a new funding mode: since 2010, China Oceanwide would donate 10 million yuan every year in five years to launch the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" in Chongqing, Kunming and Lanzhou. After five years of implementation, 761 college student startup business projects in total have benefited from the project, more than 8,100 employment opportunities out of such startup projects for college students have served strong impetus to the local employment and startup governing work. Such "Oceanwide mode" of "public organization planning, benevolent business donating, local government governing and entrepreneurial students participating in" developed has been spoke highly and fully recognized by the leaders of CPC Central Committee, the public and the entrepreneurial college students.

"泛海扬帆——大学生创业行动"取得显著成效,2015年9月26日,中国泛海通过泛海公益基金会与中国西部人才开发基金会再次就该项目签署捐赠协议。2015年起至2019年间,连续5年共捐赠5000万元,扩大至山东省实施"泛海扬帆——大学生创业行动"。

The "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" has made significant achievements. On September 26, 2015, through Oceanwide Foundation, China Oceanwide and Western China Human Resources Development Foundation once again signed a donation agreement with respect to the project. According to the agreement, from 2015 to 2019, China Oceanwide would donate a total of 50 million yuan for 5 consecutive years and the project would be expanded to Shandong Province.

"泛海扬帆山东大学生创业行动"启动仪式



2016年8月26日, "泛海扬帆山东大学生创业行动"启动仪式在济南举行, 中国泛海捐助1500万元, 助力山东大学生创业 On August 26, 2016, the kick-off ceremony of the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" was held in Jinan, in which China Oceanwide donated 15 million yuan to energize the start-up businesses of Shandong college students

2016年9月26日,中国泛海又决定从2016年至2020年新增5000万元捐赠资金,每年捐赠1000万元,用于在山东省、湖北省武汉市、重庆市、云南省昆明市和甘肃省兰州市深入开展"泛海扬帆——大学生创业行动";设立泛海远航扶持基金,对已得到"泛海扬帆行动"资助的优秀创业者予以重点资助;支持处于创业发展阶段和创业持续发展阶段的优秀大学生创业企业,培养造就一批"泛海创业之星",做大做强一批大学生创业明星企业。

On September 26, 2016, China Oceanwide decided to add a donation fund of 50 million yuan from 2016 to 2020, 10 million yuan for each year, to further carry out the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" in Shandong Province, Wuhan in Hubei Province, Chongqing City, Kunming, Yunnan Province and Lanzhou, Gansu Province; to set up Oceanwide Voyage Support Foundation to provide further financial aids to outstanding entrepreneurs who had benefited from the project; to support the businesses started by excellent college students and still in the start-up and development stage to cultivate a batch of "Oceanwide stars" of entrepreneurs and support them to expand and strengthen their businesses.

2016年,"泛海扬帆——大学生创业行动"在重庆、昆明、兰州、山东共资助创业项目356个,带动大学生就业近2000人。

In 2016, the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" has totally funded 356 entrepreneurship projects in Chongqing, Kunming, Lanzhou and Shandong and provided nearly 2,000 job opportunities for college graduates.

伴随"泛海扬帆——大学生创业行动"的深入与扩大实施,由"泛海扬帆"到"泛海远航",旨在发展培育一批大学生创业明星企业,为大众创业、万众创新,为精准扶贫、精准脱贫做出更大的努力。

With the in-depth implementation and expansion of the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project," the project has been developed from "Oceanwide Sailing" to "Oceanwide Voyage", expecting to cultivate and develop a batch of star businesses established by college students and place more efforts for massive entrepreneurship and innovation and further targeted poverty alleviation.

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY



案例 Case

张国华: 山东大学生创业者带动600余名群众就业致富

Zhang Guohua: college student entrepreneur from Shandong providing over 600 job opportunities for local people

山东五康轩现代农林发展有限公司是"泛海扬帆——大学生创业行动"的受益者。该公司由5名80后青年大学生返乡创业发起成立,2016年获得"泛海扬帆——大学生创业行动"5万元资助。公司以科技为支撑打造智慧林业平台,以"互联网+"为纽带举办创意活动,以自身发展、带动发展与精准扶贫相结合,已带动600余名当地群众就业,培训林业种植户100余家、农民500余名,通过"私人定制"与"引智扶技"帮扶重点贫困家庭30余户。

Shandong Wukangxuan Modern Agriculture and Forestry Development Co., Ltd. is a company established under the support of the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project". The company was founded by five young college students born in the 1980s and received a support of 50,000 yuan from the Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project. The company has created intelligent forestry platform based on science and technology, utilized the "Internet Plus" as a link to organize creative activities and combined their own development, driving local development and targeted poverty alleviation, and finally provided more than 600 job opportunities for local people. The company has trained more than 100 households of forestry grower and more than 500 farmers, and provided "customized" support for over 30 extremely poor families.



山东大学生创业者、山东五康轩现代农林发展有限公司董事长张国华通过创业带动600余名群众就业致富 Zhang Guohua, college student entrepreneur from Shandong and chairman of Shandong Wukangxuan Modern Agriculture and Forestry Development Company providing over 600 job opportunities for local people

四、资助知名高校和学术研究 培养高端人才 倾情教育公益慈善

REPORT

IV. Dedicating to Education-based Public Welfare and Charity by Supporting Famous Universities and Academic Research to Cultivate High-end Talents

除了上述专项公益项目外,2016年,中国泛海在卢志强董事长的领导下,还广泛支持各项教育事业。从对高校专项学科捐赠到贫困地区学生帮扶,都有中国泛海的身影。

In addition to the above special public welfare projects, China Oceanwide, led by chairman Lu Zhiqiang, also has offered extensive supports to various education undertakings in 2016. From donations for special disciplines in colleges and universities to supports for students from poverty areas, China Oceanwide has had its presence in many fields.

支持复旦大学教育事业发展

Supporting Fudan University education development

从2016年起,中国泛海将在5年内向上海复旦大学教育发展基金会捐赠人民币7亿元。其中5亿元用于支持"复旦泛海中心"三座综合楼建设;2亿元用于支持"复旦大学经济学院泛海发展基金"、"复旦泛海国际金融学院发展基金"、"复旦大学创新创业学院泛海发展基金"、"复旦—泛海助学金、学生海外交流奖学金"四项教育发展基金,分5年捐赠,每项基金每年捐赠1000万元,分两期拨付。2016年1月28日已拨付2000万元;6月29日已拨付2000万元。

The project plans to donate 700 million yuan in five years from 2016 to Fudan University Education Development Foundation. Of which, 500 million yuan was to go to the construction of three comprehensive buildings of Fudan-Oceanwide Center, and the rest 200 million yuan was to support four education development funds of Fudan University School of Economics Oceanwide Development Fund, Fudan University Fudan-Oceanwide Institute of International Finance Development Fund, Fudan University School of Innovation and Entrepreneurship Oceanwide Development Fund, and such donation was to be divided into five phases in the five years, 10 million yuan for each foundation in each year, paid in two installments. 20 million yuan was paid on January 28, 2016, and further 20 million yuan paid on June 29.

支持清华大学苏世民书院 Funding Tsinghua University Schwarzman College

2016年5月23日,中国泛海向清华大学教育基金会捐赠1000万美元,专项用于支持清华大学苏世民书院的运营发展。6月24日已拨付第一期捐款500万美元等值的3288.8万元人民币。

On May 23, 2016, China Oceanwide donated 10 million US dollars to Tsinghua University Education Foundation to support the operation and development of Tsinghua University Schwarzman College. On June 24, 32.888 million yuan, the equivalent value of the first donation of 5 million US dollars was allocated.



卢志强董事长一行访问清华大学苏世民书院 A delegation led by chairman Lu Zhiqiang visited Tsinghua University Schwarzman College

捐建清华大学五道口金融学院"全球并购重组研究中心" Donating to the Center for Global Merger Acquisition and Restructuring of PBC School of Finance, Tsinghua University

2016年9月21日,中国泛海等三家企业向清华大学五道口金融学院捐赠成立全球并购重组研究中心。该中心将通过设立"泛海金融学讲席教授"席位引进国内外卓有成就的金融学教授;设立"泛海奖学金"奖励学院优秀的硕士、博士研究生。其中,中国泛海通过泛海公益基金会向清华大学教育基金会协议捐赠2000万元,9月20日已拨付400万元。

On September 21, 2016, China Oceanwide, among other two enterprises, offered a donation to PBC School of Finance, Tsinghua University to establish the Center for Global Merger Acquisition and Restructuring. The Center was to introduce outstanding financial professors both at home and abroad by setting up Professor of Oceanwide Finance; and set up "Oceanwide Scholarship" to award its excellent master and doctoral students. For this project, China Oceanwide donated 20 million yuan via its Oceanwide Foundation to Tsinghua University Education Foundation, of which 4 million yuan was allocated on September 20.



清华大学五道口金融学院"全球并购重组研究中心"捐赠揭牌仪式 Donation ceremony of the Center for Global Merger Acquisition and Restructuring of PBC School of Finance, Tsinghua University

向北京大学捐资设立 "张世英美学哲学学术奖励基金" Donating to Peking University to establish Zhang Shiying Aesthetics Philosophy Academic Award Fund



中国泛海向北京大学捐资设立"张世英美学哲学学术奖励基金"签约仪式 Signing ceremony of Zhang Shiying Aesthetics Philosophy Academic Award Fund donated by China Oceanwide to Peking University

2016年9月2日,中国泛海向北京大学捐赠3000万元设立"张世英美学哲学学术奖励基金",以发扬北京大学哲学系张世英先生的学术精神,奖励在哲学、美学、艺术学等领域做出突出学术贡献的著名学者和具有开创性研究的青年学者。3000万元捐赠款已于9月12日拨付。

On September 2, 2016, China Oceanwide donated to Peking University 30 million yuan to set up "Zhang Shiying Aesthetics Philosophy Academic Award Fund", expecting to carry forward the academic spirit of Mr. Zhang Shiying from Department of Philosophy, Peking University, and to reward famous scholars having made significant academic contributions in the fields of philosophy, aesthetics and arts and young scholars engaged in pioneering researches. On September 12, the donation of 30 million yuan was appropriated.

推动学术及行业研究

Facilitating academic and industry research

学术研究引领着行业乃至社会的发展方向,中国泛海通过对研究型基金会的资助,推动学术及行业研究事业的开展。

Academic research leads the development path of the industry and even the society. China Oceanwide intended to promote the academic and industry research undertakings through its financial support to research-based foundation.

2016年8月22日,泛海公益基金会与北京当代经济学基金会签订捐赠协议,计划在2016-2018年分3期共捐赠5000万元,支持其遴选颁发经济学研究奖项、举办经济论坛,及其他学术交流、研究等公益项目。8月29日已拨付1000万元。

On August 22, 2016, Oceanwide Foundation and National Economics Foundation signed a donation agreement, planning to donate 50 million yuan in three installments in 2016-2018 to support the selection and rewarding of economic research awards, holding of economic forum and other academic exchanges, research and other public welfare projects. On August 29, 10 million yuan was paid.

2016年9月19日,泛海公益基金会向北京保研公益基金会分3年共计捐赠3000万元,支持其对保险行业公益服务项目的研发、创新、交流和宣传,推动保险事业健康发展。

On September 19, 2016, Oceanwide Foundation decided to donate 30 million yuan, released in three years, to Beijing Insurance Research Public Welfare Foundation to support the research and development, innovation, exchange and publicity of insurance public service projects and promote the sound development of insurance industry.

2016年6月24日,泛海公益基金会与中国文学艺术基金会签订捐赠协议,向该基金会捐赠并完成拨付500万元人民币,支持其开展文化艺术公益活动。

On June 24, 2016, Oceanwide Foundation and China Literature and Art Foundation signed a donation agreement as per which 5 million yuan has been donated and allocated to the Foundation to support its cultural and artistic public welfare activities.

2016年9月1日,《慈善法》正式实施之日,在第九届"中华慈善奖"颁奖典礼上,中国泛海控股集团荣获"最具爱心捐赠企业奖","泛海扬帆——大学生创业活动"荣获"最具影响力慈善项目"提名奖,中国泛海控股集团成为唯一一个双双上榜的企业。

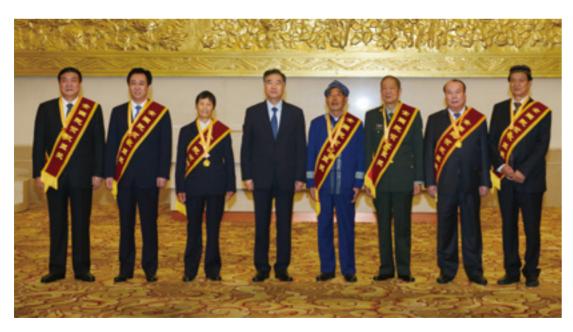
On September 1, 2016, the very day when the *Charity Law* effectively took effect, China Oceanwide Holdings Group won the "Most Charitable Enterprise," and its "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" was nominated for the "Most Influential Charity Project" in the 9th China Charity Award Ceremony; China Oceanwide Holdings Group became the only one enterprise making the cut for two awards.

2016年10月16日,首届全国脱贫攻坚奖表彰大会在北京隆重举行,卢志强董事长荣获"全国脱贫攻坚奖奉献奖"。这是党中央、国务院对卢志强董事长在领导企业履行社会责任方面所作杰出贡献的高度认可。

On October 16, 2016, the awarding ceremony of the 1st National Award of Poverty Alleviation was held in Beijing, in which chairman Lu Zhiqiang won the "Contribution Award". This indicated that the outstanding contrition of chairman Lu Zhiqiang in leading the Group to perform the corporate social responsibility was highly valued by the CPC Central Committee and the State Council.



2016年10月16日, 在首届全国脱贫攻坚奖表彰大会上, 卢志强董事长荣获"全国脱贫攻坚奖奉献奖" October 16, 2016, chairman Lu Zhiqiang was awarded the "Contribution Award" under the 1st National Award of Poverty Alleviation



汪洋副总理与卢志强董事长 (右二)等获奖者合影 Group Photo of Vice-premier Wang Yang and chairman Lu Zhiqiang (the second from the right) and other prize winners

2016 年泛海公益基金会公益捐赠一览表 List of charitable donations of Oceanwide Foundation in 2016

延续长期项目(2个) Continued long-term project (two projects)

项目名称及简介 Project name and description	捐赠金额及拨付情况 Donation amount and appropriation
"泛海扬帆——大学生创业行动"项目 "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring" Project	2015–2019年共捐赠5000万元, 2016–2020年追加捐赠5000万元。
2015-2019年,每年捐赠1000万元,共捐赠5000万元(第二阶段),继续在重庆、昆明、兰州并扩大到山东实施"泛海扬帆——大学生创业行动";2016-2020年每年追加捐赠1000万元,共追加捐赠5000万元(第三阶段),重点在山东、重庆并扩大到湖北武汉实施"泛海扬帆——大学生创业行动"。	2015 – 2019, donating 50 million yuan in total; 2016 - 2020 providing additional donation of 50 million yuan in total.
The project plans from 2015 to 2019 to donate 10 million yuan each year, totaling 50 million yuan (the 2 nd stage), to continue the "Oceanwide Sailing-College Student Start-up Sponsoring Project" in Chongqing,	2015年12月已拨付1000万元, 2016 年10月拨付2000万元。
Kunming, Lanzhou and further expand it to Shandong; from 2016 to 2020, supplementary donation of 10 million yuan will be offered each year, totaling 50 million yuan (the 3 rd stage), to focus on Shandong and Chongqing and expand the project to Wuhan, Hubei Province.	December 2015, 10 million yuan has been allocated; October, 2016, 20 million yuan allocated.
"支持复旦大学教育事业发展" 项目 "Support Fudan University Education Development" Project	五年共捐赠7亿元,2015年10月15日已拨付1000万元,2016年1月28日已拨付2000万元;6月29日已拨付2000万元。
从2016年起, 计划5年捐赠7亿元支持复旦大学教育事业发展。 The project plans to donate 700 million yuan in five years from 2016 to support the development of Fudan University education.	Donating 700 million yuan in five years; October 15, 2015, 10 million yuan has been allocated; January 28, 2016, 20 million yuan allocated; June 29, 2016, 20 million yuan allocated; June 29, 2016, 20 million yuan allocated.
	million yuan allocated.

新实施长期项目 (8 个) New long-term project (eight projects)

项目名称及简介 Project name and description	捐赠金额及拨付情况 Donation amount and appropriation
"泛海助学行动" 项目 "Oceanwide Education Aid Project" Project	
2016-2020年分五期,每期在广西、重庆、湖北、贵州、山东、陕西6省(区、市),各捐赠5000万元,五期共15亿元;各资助1万名新入学家庭贫困大学生,每人资助5000元,五期共资助30万名。	五年共捐赠15亿元,8月25日已拨付 3亿元。
The project is divided into five phases in 2016 – 2020; for each phase, 50 million yuan will be donated to each of Guangxi, Chongqing, Hubei, Guizhou, Shandong and Shaanxi provinces (autonomous regions and municipalities), and it totals 1.5 billion; 10,000 freshmen from poor families will benefit from the project each phase in each province, each receiving 5,000 yuan. 300,000 freshmen will be funded from the project in total.	Donating 1.5 billion yuan in five years; August 25, 300 million yuan has been allocated.

项目名称及简介 Project name and description	捐赠金额及拨付情况 Donation amount and appropriation
云南寻甸扶贫项目 Yunnan Xundian County Poverty Relief Project 1.资助云南寻甸家庭贫困大学生项目5000万元(2016–2020年分五期,每期1000万元); A donation of 50 million yuan will go to support poor college students from	计划共捐赠9318万元。9月2日已 拨付云南寻甸家庭贫困大学生项目 1000万元;至11月17日光伏脱贫示范 工程项目2218万元捐款已分三期拨
Xundian County, Yunnan Province (the project is divided into five phases in 2016-2020, 10 million yuan for each phase); 2.红色旅游项目2100万元 (按照工程建设进度付款); 21 million yuan will be provided to fund the red tourism project (to be paid in accordance with the construction progress); 3.光伏脱贫示范工程项目2218万元 (根据工程进度分三期付款)。 PV Poverty Alleviation Demonstration Project will receive a fund of 22.18 million yuan (to be paid in three installments according to the progress of the project).	Plan to donate 93.18 million yuan in total. September 2, 10 million yuan has been allocated to college students from poor families in Xundian County, Yunnan; as of November 17, 22.18 million yuan has been allocated in there phases for the PV alleviation demonstration project.
清华大学苏世民书院项目 Tsinghua University Schwarzman College Project 资助清华大学苏世民书院1000万美元 (2016–2017年分两期, 每期拨付500万美元等值人民币)。 China Oceanwide gives a fund of 10 million US dollars to the Tsinghua University Schwarzman College (divided into two phases in 2016 - 2017, an amount equivalent to 5 million US dollars allocated for each phase).	两年计划共捐赠1000万美元。6月24日已拨付第一期捐赠款500万美元等值的3288.8万元人民币。 10 million US dollars is planned to be donated for the project in two years. June 24, an amount of 32.888 million yuan, equivalent to 5 million US dollars, has been allocated for the 1st phase.
复旦大学复旦泛海国际金融学院项目 Fudan University Fudan-Oceanwide Institute of International Finance Project 用于支持复旦大学复旦泛海国际金融学院教育事业发展共2534.61万元 (2016—2018年每年捐赠844.87万元, 每年分两期, 每期捐赠422.435万元, 共6期)。 A donation of 25.3461 million yuan has been planned to support the education development of Fudan University Fudan-Oceanwide Institute of International Finance (8.4487 million yuan each year in the phase of 2016-2018, funded in two phases in each year, 4.22435 million yuan for each phase. So it totals 6 phases).	三年计划共捐赠2534.61万元。7月15 日已拨付422.435万元。 25.3461 million yuan is planned to donate in three years. July 15, 4.22435 million yuan has been allocated.
广西 "泛海·和合班" 贫困地区学生营养晚餐项目 Guangxi "Oceanwide Harmony Class" Project of Offering Free Nutritive Supper for Students in Impoverished Area 资助广西 "泛海·和合班" 贫困地区学生营养晚餐项目750万元 (2016–2020年分5期, 每期150万元)。 An amount of 7.5 million yuan is donated to fund the Guangxi "Oceanwide Harmony Class" project of offering free nutritive supper for students in impoverished area (divided into five phases in 2016-2020, 1.5 million yuan for each phase).	五年计划共捐赠750万元。8月29日已拨付150万元。 On amount of 7.5 million yuan is donated in five years. As of August 29, 1.5 million yuan has been allocated.
北京当代经济学基金会项目 National Economics Foundation Project 捐赠5000万元,用于支持北京当代经济学基金会遴选颁发经济学研究奖项、举办经济论坛及其他学术交流、研究等公益项目(2016–2018年分三期,第一期1000万元,后两期每期2000万元)。 An amount of 50 million yuan is donated to support National Economics Foundation to select and award economic researches, sponsor economic forum and other academic exchange and research and the like public welfare projects (divided into three phases in 2016-2018, 10 million yuan for the 1st phase and 20 million yuan for each of the following two phases).	三年计划共捐赠5000万元。8月29日已拨付1000万元。 An amount of 50 million yuan is donated in three years. As of August 29, 10 million yuan has been allocated.

"清华五道口泛海基金"项目 "Tsinghua PBC Oceanwide Foundation" Project 捐赠2000万元用于支持清华大学国家金融研究院全球并购重组研究中心和设立	五年计划共捐赠2000万元。9月20日 已拨付400万元。
"泛海奖教金"(2016-2020年分五期,每期400万元)。	An amount of 20 million yuan is donated in five years. As of
An amount of 50 million yuan is donated to the Tsinghua National Institute of Financial Research for the Center for Global Merger Acquisition and Restructuring and establishing "Oceanwide Research Grant" (divided into five phases in 2016-2020, 4 million yuan for each phase).	September 20, 4 million yuan has been allocated.
北京保研公益基金会项目 Beijing Insurance Research Public Welfare Foundation Project	
捐赠3000万元支持北京保研公益基金会就扶贫济困、开展保险行业公益服务项目的研发及宣传工作(2016-2018年分三期,每期1000万元)。	三年计划共捐赠3000万元。
An amount of 30 million yuan is donated to support Beijing Insurance Research Public Welfare Foundation to carry out research and development and publicity of poverty relief and insurance industry public welfare service project (divided into three phases in 2016-2018, 10 million yuan for each phase).	An amount of 30 million yuan is donated in three years.

一次性捐赠项目 (4 个) One-off donation project (four projects)

项目名称及简介 Project name and description	捐赠金额及拨付情况 Donation amount and appropriation	
"光彩 • 西藏和四省藏区健康促进工程"项目 "Glory · Tibet and Four Provinces Tibetan Areas Health Promotion" Project	2月2日已拨付1000万元。	
捐赠1000万元支持"光彩•西藏和四省藏区健康促进工程"。	February 2, 10 million yuan has been allocated.	
An amount of 10 million yuan is donated to support the Glory · Tibet and Four Provinces Tibetan Areas Health Promotion Project.		
中国文学艺术基金会项目 China Literature and Art Foundation Project	6月24日已拨付500万元。	
捐赠500万元支持中国文学艺术基金会开展文化艺术公益活动。	June 24, 5 million yuan has been allocated.	
An amount of 5 million yuan is donated to the China Literature and Art Foundation to carry out cultural arts activities for the public welfare.	anocated.	
张世英美学哲学学术奖励基金项目 Zhang Shiying Aesthetics Philosophy Academic Award Fund Project	9月12日已拨付3000万元。	
捐赠3000万元设立"张世英美学哲学学术奖励基金"。	September 12, 30 million yuan	
An amount of 30 million yuan is donated to set up the Zhang Shiying Aesthetics Philosophy Academic Award Fund.	has been allocated.	
爱佑慈善基金会孤儿和困境儿童项目 Ai You Charity Foundation Orphans and Children in Special Needs Project	11月10日已拨付1000万元。	
捐赠1000万元支持爱佑慈善基金会孤儿和困境儿童项目。	November 10, 10 million yuan	
An amount of 10 million yuan is donated to the Ai You Charity Foundation Orphans and Children in Special Needs Project.	has been allocated.	



06 以创造企业社会价值为己任 Creating Corporate Social Value

不断追求创造更大的企业社会价值,回报股东、回馈社会,是中国泛海履行企业社会责任的应有之义。2016年,公司产融结合成效加速凸显,各项海外投资业务稳健发展,企业社会价值进一步提升。

It is the corporate social responsibility of China Oceanwide to continuously maximize corporate social value and make due contributions to shareholders and the society. In 2016, the Company effectively accelerated the integration of industry and finance and achieved steady development in overseas investment and new increase in corporate social value.

一、公司业绩持续增长 I. Continuous Business Growth

2016年,全球经济增速放缓,国内经济也呈现出变化多、困难多、机会多的特点。在此经济态势下,中国泛海立足于适应变化、克服困难、寻找机遇、加快发展,取得了良好的经营业绩,总资产和纳税额持续增长,共实现营业收入260.01亿元,净利润71.89亿元。其中,金融业营收62.40亿元,占总收入24.00%;房地产业营收176.91亿元,占总收入68.04%;其他产业营收20.70亿元,占总收入7.96%。

In 2016, due to global economic slowdown, China's economy features more variations, more difficulties but also more opportunities. In this circumstance, China Oceanwide adapted to changes, overcame difficulties, sought opportunities and sped up development, so it harvested an excellent operating result and continuous increase of total assets and tax payments. It realized total operating revenue of 26.001 billion yuan and net profit of 7.189 billion yuan. Among the total operating revenue, the financial industry contributed 6.240 billion yuan, accounting for 24.00%; the real estate industry contributed 17.691 billion yuan, accounting for 68.04%; and the other industries contributed 2.070 billion yuan, accounting for 7.96%.



总营收(亿元) Total revenue (Unit: 100 million yuan)



净利润 (亿元) Net profit (Unit: 100 million yuan)



纳税总额(亿元) Total tax (Unit: 100 million yuan)

二、地产及基础设施建设成效显著

II. Impressive Performance in Real Estate and Infrastructure Construction



北京泛海国际居住区效果图 Beijing Oceanwide International Residential District Design Sketch

2016年,中国泛海地产及基础设施建设成效显著。国内地产板块业绩呈现高速增长,销售收入、净利润同比大幅增长,为企业转型提供了重要支撑。地产板块全年房地产结算收入达170余亿元,创造了集团地产业务收入历史新高。其中,北京泛海国际居住区以64.23亿元的成交额夺得2016年北京住宅项目销售冠军。

In 2016, China Oceanwide had an impressive performance in real estate and infrastructure construction. China Oceanwide's real estate sector experienced rapid growth with remarkable rise in sales revenue and net profit, providing significant support for enterprise transformation. The total revenue of China Oceanwide Real Estate reached over 17 billion yuan, hitting a record high. It is noteworthy that the turnover of 6.423 billion yuan of Beijing Oceanwide International Residential District put the project on the top of Beijing residential projects 2016.

三、电力产业有序推进 III. Steady Progress in Electric Power Industry

中国泛海紧密围绕印尼电力市场的项目开发权、PPA合同谈判、项目融资、信息化建设等重点工作,积极探索并勇于实践新的合作及融资模式,在海外电力产业投资领域取得了实质性进展。截至2016年底,泛海在印尼已落实了两个电力项目,形成了良好的发展势头,也得到了印尼国家电力公司、印尼矿能部的高度认可与充分信任,在印尼电力能源工业领域积累了深厚的商业合作基础。

China Oceanwide focuses on the project development right, PPA contract negotiation, project financing and information construction in Indonesian electric power market, actively explores and tries new cooperation and financing mode, so it has made substantial progress in overseas electric power investment. By the end of 2016, China Oceanwide has contracted two electric power projects in Indonesia, showing a sound development momentum and winning high recognition and full trust from Perusahaan Listrik Negara (PLN) and the Indonesian Ministry of Mines and Energy. Consequently, China Oceanwide has formed a sound commercially cooperative foundation in Indonesian electric power and energy industry.

在国内电力项目开发上,陕西红墩界煤电一体化项目有序推进。该项目为国家规划的陕北榆横至潍坊1000KV交流特高压线路的配套项目,该输电线路预计2017年8月建成,2017年底正式投入运营。

In domestic electric power project development, China Oceanwide has made steady advance in Shaanxi Hongdunjie Coal-electricity Integration Project. This project is a national planned matching project of 1000KV UHVAC transmission line from Yuheng of northern Shaanxi to Weifang. The transmission line is expected to be completed in August 2017 and put into operation by the end of 2017.

四、产业投资平台日臻完善 IV. Further Improvement in Industrial Investment Platform

2016年,中国泛海产业投资平台进一步完善,组建泛海资本投资集团,成立民信资本投资管理有限公司、民丰资本投资管理有限公司、泛海创业投资管理有限公司、海馨资本投资管理有限公司、泛海股权投资管理有限公司等公司,全力开拓集团投资领域。

In 2016, China Oceanwide made further improvement in industrial investment platform and put all efforts to expand investment by forming Oceanwide Capital Investment Group, founding Minxin Capital Investment Management Co., Ltd., Minfeng Capital Investment Management Co., Ltd., Oceanwide Entrepreneurship Investment & Management Co., Ltd., Haixin Capital Investment Management Co., Ltd. and Oceanwide Equity Investment & Management Co., Ltd., etc.

中国泛海投资25亿元参与万达影视股权投资,出资15亿美元参与世纪游轮非公开发行,出资30亿元参与投资云锋基金,出资1亿美元参与WeWork全球F轮投资,以及参与弘毅基金、麒鸿基金,投资北汽新能源。

China Oceanwide invested 2.5 billion yuan in the equity of Wanda Pictures, 1.5 billion US dollars in private placement of Century Cruise, 3 billion yuan in YF Capital, 100 million US dollars in WeWork Series F round of investment as well as made investments in Hony Capital, Qihong Capital and BAIC BJEV.

集团旗下设立于香港的中国泛海国际投资有限公司也通过设立投资基金,进行各类金融证券类项目及股权的投资工作。基金投入运营后,将成为未来集团在香港的主要证券类及股权项目投资平台,极大地壮大在香港整体业务的财务投资和项目投资能力,具有战略意义。

HK-based China Oceanwide International Investment Co., Ltd. under China Oceanwide Holdings Group also operates finance & securities projects and equity investment by creating investment funds. As the funds goes into operation, it will become the main securities & equity investment platform for the Group in Hong Kong, which will be of strategic importance and greatly boost financial investment and project investment capability of the Group's overall business in Hong Kong.

五、国际化战略布局持续发力 V. Expanding International Operations

2016年,中国泛海的国际化战略布局持续发力。10月24日,中国泛海宣布拟斥资27亿美元收购美国大型综合金融保险集团Genworth Financial, Inc的全部已发行股份。此次收购是中国泛海加快国际化布局的重要一步。

In 2016, China Oceanwide expanded its international operations. On October 24, China Oceanwide announced it would acquire the US Genworth Financial, Inc. at a transaction value of 2.7 billion US dollars. The acquisition represents a significant step of China Oceanwide forward in accelerating international business operations.



2016年10月24日, 中国泛海签署协议, 宣布拟收购Genworth金融集团。 On October 24, 2016, China Oceanwide signed an agreement and announced its proposed acquisition of Genworth Financial, Inc.

2017年2月24日,中国泛海根据国际业务发展战略的要求,成立了中国泛海亚太控股有限公司。该公司将立足新加坡,负责统筹中国泛海在亚太地区及"一带一路"重点国家的投资管理工作。

On February 24, 2017, China Oceanwide, according to the requirements of its international business development strategy, founded China Oceanwide Asia-Pacific Holdings Limited which, based in Singapore, is responsible for coordinating China Oceanwide's investment management efforts in the Asia-Pacific region and key countries of "the Belt and Road Initiatives."

2017年3月29日,中国泛海宣布已完成对美国国际数据集团 (IDG) 主要资产的收购。中国泛海成为IDG运营业务的控股股东,从而实现中国泛海全球化战略布局的自然延伸。

On March 29, 2017, China Oceanwide announced the acquisition of the major assets of IDG (International Data Group). China Oceanwide become the controlling shareholder of IDG, extending its strategic mapping on a global scale.

收购美国Genworth金融集团

The acquisition of the US Genworth Financial, Inc

2016年10月24日,中国泛海宣布拟斥资27亿美元收购纽交所上市的美国大型综合金融保险集团 Genworth Financial, Inc (Genworth金融集团)的全部已发行股份。Genworth金融集团是美国最大的长期护理保险公司,并经营寿险和年金业务;同时也是全美最主要的住房按揭保险公司之一,位列美国《财富》500强,在福布斯全球保险业排名第77位。这将是中国泛海加快国际化布局的重要一步,也将使中国泛海迅速进入美国这个全球最大的保险市场;进一步完善中国泛海在保险领域的国内外布局。此外,中国泛海还将利用Genworth金融集团在保险行业的丰富经验和最佳实践,为解决日益增长的中国老龄化问题做出新的、更大贡献。

On October 24, 2016, China Oceanwide announced it would acquire the NYSE-listed Genworth Financial, Inc. outright for 2.7 billion US dollars. Genworth Financial, Inc. is the largest long-term care insurer in the US, and it operates life insurance and annuity insurance. Meanwhile, it is also a leading US housing mortgage insurer, and it is on the list of US *Fortune* 500 companies and ranks 77th in the global insurance industry as rated by *Forbes*. The acquisition represents a significant step of China Oceanwide in accelerating international business operations, and it will help China Oceanwide quickly enter the US's insurance market that is the biggest in the world; it will further improve China Oceanwide's insurance distribution at home and abroad. In addition, China Oceanwide will take advantage of Genworth's rich insurance experience and best practice to deal with increasing aging population in China.

成功收购美国国际数据集团

The successful acquisition of IDG

2017年3月29日,中国泛海在北京举办发布会宣布,已完成对美国国际数据集团(IDG)主要资产的收购,包括IDG集团旗下的国际数据公司(IDC)、IDG Communications。至此,中国泛海成为IDG运营业务(含IDC数据业务和IDG Communications媒体业务)的控股股东。

In the press conference held in Beijing on March 29, 2017, China Oceanwide announced the successful acquisition of major assets of International Data Group, Inc. (IDG), including IDG's International Data Corporation (IDC) and IDG Communications. With this, China Oceanwide becomes the controlling shareholder of IDG operations (including data services business of IDC and media business of IDG Communications).

IDG旗下的IDC是全球首屈一指的市场情报和咨询服务公司,也是第一个在中国开展业务的全球技术研究公司,目前为超过110个国家提供技术和行业发展机会及趋势洞见。IDG Communications是世界上最大的媒体、数据和营销服务公司,其营销服务在视频、手机、社交和数据媒体等领域创建具有市场影响力的个性化内容,通过开展多样的营销活动,紧密满足开拓全球业务的需求。

IDC under IDG is the world's supreme company providing market intelligence and consulting services and the first global technology research company to do business in China, and currently is providing insights related to technical and industry development opportunities and trends for more than 110 countries. IDG Communications, as the world's largest media, data and marketing services company, is always launching personalized contents with powerful market influence in such fields as the video, mobile, social media and data media, and with a variety of marketing activities, it can well satisfy customers' need of exploring global business.

本次收购是中国泛海资产多元化和国际化进程中的一个重要里程碑,是泛海第一个跨境收购的国外运营公司,也让IDG这家美国商业媒体集团成为其在文化传媒领域的重要布局。随着IDG的加入,中国泛海的业务已遍及全球五大洲。

The acquisition, as the first cross-border acquisition of foreign company by China Oceanwide, is a great milestone in the process of diversification and internationalization of China Oceanwide, and further an important strategic layout of its cultural media business. With the join of IDG, China Oceanwide has its presence all over the world.



2017年3月29日, 中国泛海宣布完成对美国国际数据集团 (IDG) 主要资产的收购。 On March 29, 2017, China Oceanwide announced the successful acquisition of major assets of International Data Group, Inc. (IDG).

六、金融服务体系更加优化 VI. Optimized Financial Service System

中国泛海及所属各公司积极调整战略方向、推进战略布局,有利支撑了集团的转型发展,2016年中国泛海的金融服务体系更加优化。

China Oceanwide and its subsidiaries are actively adjusting strategic direction and advancing strategic layout, providing effective support for the Group's transformation and optimizing its financial service system in 2016.

2016年,中国泛海斥资100余亿元通过内地和香港资本市场增持民生银行A股、H股股份,为公司战略投资金融机构向前迈出重要一步。民安财险更名为亚太财险获批,成为泛海"亚太"保险品牌落地的第一家公司。中国民生信托增资至70亿元,资本实力不断壮大,着力推进业务转型,盈利模式得到优化,取得了良好的经营业绩。民生证券增资68.5亿元,资本实力进一步壮大。民生财富在12个城市设立17家分支机构,业务规模取得较大幅度增长。

In 2016, China Oceanwide spent over 10 billion yuan to increase the holdings of CMBC's A share and H share through the capital market in the mainland and Hong Kong, marking a significant step for China Oceanwide to make strategic investment in financial institutions. Min'An Property & Casualty Insurance Co., Ltd was renamed Asia-Pacific Property & Casualty Insurance Co., Ltd, becoming the first company of the China Oceanwide "Asia-Pacific" insurance brand. China Minsheng Trust increased its capital to 7 billion yuan and grew financially stronger; meanwhile, it put a lot of effort into accelerating business transformation and optimizing profit model, resulting in an excellent operating result. Minsheng Securities increased 6.85 billion yuan in capital and grew financially stronger. Minsheng Wealth set up 17 branches in 12 cities and enjoyed a tremendous business growth.

2016年11月,泛海控股的境外全资附属公司——泛海国际金融宣布收购香港上市公司华富国际股权,这是泛海控股继2014年收购和记港陆有限公司(后更名为"中泛控股有限公司")之后在香港进行的又一次重大收购。

In November 2016, Oceanwide Holdings International Finance. Ltd, an overseas wholly-invested subsidiary of Oceanwide Holdings, announced an acquisition of the shares of Hong Kong-listed Quam Limited, which was another significant deal in Hong Kong after Oceanwide Holdings acquired Hutchison Harbour Ring Limited (later renamed "China Oceanwide Holdings Limited.").

与此同时,中国泛海互联网金融平台搭建也取得突破性进展。民金所正式上线;民生金服控股有限公司正式成立;民生融资担保公司取得"融资性担保机构经营许可证"。

Meanwhile, China Oceanwide made major breakthroughs in internet finance platform construction. MJSFAX was launched on the internet; Minsheng Financial Holdings Co., Ltd. was founded; Minsheng Financing & Guaranty Co., Ltd. obtained the "business license of financing guarantee institution".



民生融资担保有限公司取得"融资性担保机构经营许可证" Minsheng Financing & Guaranty Co., Ltd. obtained the "business license of financing guarantee institution"

通过并购、新设等方式,中国泛海旗下泛海控股的金融版图涵盖了证券、信托、保险、期货、基金(筹)、资产管理、互联网金融等领域,形成了以民生证券、民生信托、亚太财险为核心的金融布局和业态分布。

By means of M&A and establishment, the financial sector of Oceanwide Holdings under China Oceanwide covers securities, trust, insurance, futures, funds (preparatory), asset management and internet finance, forming the financial network focusing on Minsheng Securities, Minsheng Trust and Asia-Pacific Property and Casualty Insurance.

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY

构建"民生证券+华富国际"境内外双券商平台

Build "Minsheng Securities+Quam Limited" dual brokerage platform

2016年11月,泛海控股的境外全资附属公司——泛海国际金融宣布收购香港上市公司华富国际股权。截至2017年4月25日,泛海国际金融约持有华富国际已发行股份的69.03%。

In November 2016, Oceanwide Holdings International Finance. Ltd, an overseas wholly-invested subsidiary of Oceanwide Holdings, announced an acquisition of the shares of Hong Kong-listed Quam Limited. As of April 25, 2017, the shares of Quam Limited held by Oceanwide International Finance accounted for 69.03% of the issued share capitals of Quam Limited.

华富国际的金融全牌照资质,为中国泛海构建起"民生证券+华富国际"的境内外双券商平台布局提供了重要支撑。华富国际和民生证券形成合力,将为中国泛海打造一个布局内地和香港市场的券商平台,二者实现资源共享,业务联动,为客户提供更为全面、优质的服务。

As Quam Limited possesses all financial licenses, it has provided significant support for the construction of "Minsheng Securities+Quam Limited" dual brokerage platform. Quam Limited and Minsheng Securities work together to bolster a brokerage platform serving both the mainland and Hong Kong markets for China Oceanwide, which will achieve resource sharing and business interaction and provide better and broader spectrum of services for clients.

民生金服快速申设业务牌照和业务资格

Minsheng Financial obtained business licenses and qualifications quickly

2016年是民生金服控股有限公司"筑基强体"的第一年,民生金服以民金所为依托,努力建设形成一个产业与金融、传统金融与新金融、线上与线下、国内与国际互联互通、高效便捷的技术支撑平台、业务共享平台。

2016 represents the starting year for Minsheng Financial Holdings Co., Ltd. Supported by MJSFAX, Minsheng Financial is committed to building itself into an efficient and convenient technical support & business sharing platform that integrates industry and finance, traditional finance and new finance, O2O and domestic and international interconnection.

2016年面对互金行业整顿、金融牌照逐渐收紧的不利局面,民生金服围绕业务开展,通过新设、收购等方式设立10家公司,包括民生金服控股、民金所、云金所、北金所、民生金服投资、民生融资担保、民金商业保理、民金融资租赁、民金征信和民生金融(香港),累计获得民金所、融资担保、商业保理、融资租赁、民金征信5张"金融服务"牌照和4张"投资管理"业务资格,为民金所互联网金融业务开展奠定了基础。

Faced with internet finance industry reorganizing and tight control in financial licenses in 2016, Minsheng Financial formed 10 companies through establishment and M&A, including Minsheng Financial Holdings, MJSFAX, YJS, BJS, Minsheng Financial Investment, Minsheng Financing & Guaranty, Minjin Business Factoring, Minjin Finance Lease, Minjin Credit and Minsheng Financial (Hong Kong); it obtained 5 "financial service" licenses covering MJSFAX, financing & guaranty, business factoring, finance lease and Minjin Credit and 4 "investment management" business gualifications, which laid a solid foundation for MJSFAX to develop internet finance business.

七、文化旅游不断创新 VII. Continuous Innovation in Cultural Tourism

陕西九州映红实业发展有限公司独家提出"全球秦文化唯一集中体验地"的概念,发展"文化体验+旅游综合服务"的模式,将单向文化旅游扩展为互动体验旅游,以打造国家级"秦文化旅游度假区"。

REPORT

Shaanxi Jiuzhou Yinghong Industrial Development Co., Ltd. is the first to put forward the concept of "The Only Place to Fully Experience Qin Culture in the World". The Company develops the mode of "cultural experience + tourism integrated services" and transforms one-way cultural tourism to interactive experience tourism in a bid to build a national-class "Qin Culture tourist resort".

九州映红倾力建设并适时推出的秦皇大剧院作为弘扬国家精神、民族文化的平台,正是文化保护传承的典范。2016年,秦皇大剧院做为第十一届中国艺术节主要剧目的演出场馆,圆满完成了本届艺术节"文华奖"参评、参演5个剧目10场演出的承接任务,获得文化部、陕西省文化厅、演出院团、业内专家、媒体以及到场群众的一致好评。艺术节期间,接待观摩群众超过15000人,为推广优秀文化做出了贡献。

Qinhuang Grand Theatre built by Jiuzhou Yinghong is the platform of carrying forward national spirits and ethnic culture, which is truly representative of protecting cultural heritages. In 2016, Qinhuang Grand Theatre was the main venue for main repertoire of the 11th China Art Festival. It did a good job in evaluating "Wenhua Prize" at the China Art Festival and participating in 10 shows under 5 repertoire, which won consistent praise from the Ministry of Culture, Shaanxi Provincial Department of Culture, troupes, insiders, media and the audience. During the festival, Jiuzhou Yinghong received more than 15,000 visitors and did its bit to promote splendid culture.



07 以提供优质服务为己任 Providing Superb Service

客户的认同和支持是中国泛海不断进步、发展的动力。我们以向客户提供优质的产品和服务为己任,持续提升地产品质,加快金融产品创新,在各个业务领域践行优质服务理念,倾力回报客户。

The recognition and support from clients gives boost to China Oceanwide's continuous progress. We strive to provide superb products and services for clients, continuously improve real estate quality, speed up financial product innovation, put into practice the concept of superb service in each sector and bring returns to clients.

一、优化产品品质 I. Optimizing Product Quality

2016年为中国泛海的"品质年"。中国泛海落实"一流项目、一流建筑品质"要求,致力于为客户提供高品质的建筑产品,打造负责任的建筑。

2016 marks the "Year of Quality" for China Oceanwide. China Oceanwide implements "first-class project, first-class construction quality", committed to providing superior and responsible construction products.

● 严格把控建设质量 Strict Control in Construction Quality

质量是高品质的基础和保障。中国泛海的地产项目建设从源头对原材料质量的把控,到建设过程中对项目的实时 监控,建立起一系列的验收和巡查制度,确保建设质量,打造优质产品。

Quality is fundamental. In real estate project construction, China Oceanwide carries out strict quality control on raw materials from the source, performs real-time project monitoring in the construction process and establishes a series of acceptance and patrolling system to ensure construction quality and premium products.

通海公司五大质量管理制度

Five quality management systems of Tohigh Construction Co., Ltd.

● 材料进场验收制度: 材料进场须由施工单位、监理单位、建设单位共同验收, 且监理抽样复试合格后方能使用。

Incoming material acceptance system: incoming materials should be jointly accepted by the construction unit, supervision unit and investment unit, and they should not be used unless they pass the sampling retest by the supervisor.

● 送样封样制度: 总包、各分包合同中约定以封样为准和工程管理部书面发文要求封样的材料, 经建设单位、监理单位、施工单位共同会签封样后, 方能使用。

Sample delivery & sealing system: sampling sealing is required in general contract and subcontracts, and the materials that require sample sealing in accordance with the written document issued by Project Management Department should not be used unless they are jointly approved by the construction unit, supervision unit and investment unit.

● 样板段验收制度:分项工程大面积施工前,施工单位必须先做工程样板段,明确材料品牌、施工工艺、技术参数、验收标准等,样板段验收合格才能进行大面积施工。

Sample section acceptance system: prior to large-scale construction of subdivisional work, the construction unit should carry out project sample section and specify material brand, construction process, technical parameters and acceptance standards, and large-scale construction will not be permitted unless the sample section passes the acceptance test.

● 日常巡查制度· 监理单位、公司专业工程师日常巡查, 如发现质量问题须及时要求施工单位整改。

Routine patrol system: the supervision unit and the Company's professional engineer should conduct routine patrol, and the construction unit should rectify any quality problem spotted.

● 验收制度:如果监理验收未通过,施工单位即进行下一道工序施工,或现场未达到验收条件但监理 违规同意,公司将根据实际情况对相关责任单位进行警告、罚款、暂扣工程进度款、撤换相关责任人等处罚。

Acceptance system: the Company will give a warning, impose fines, delay progress payment and dismiss those responsible according to the actual fact if the construction unit proceeds with next construction procedure before the project passes the acceptance test by the supervision unit or the supervision unit approves the unqualified project.

作为上海市建筑工程质量标准化试点项目,通海公司旗下泛海国际公寓项目一期9#楼单体工程项目获得"上海市文明工地"、"上海市优质结构"等奖项。

As the pilot project of Shanghai construction engineering standardization, the Phase I 9# Building of Oceanwide International Apartment Project under Tohigh Construction Co., Ltd. has been awarded such titles as "Shanghai Civilized Construction Site" and "Shanghai Excellent Structure", etc.

杭州泛海钓鱼台酒店获多项质量嘉奖

Hangzhou Oceanwide Diaoyutai Hotel awarded several quality awards

2016年,杭州泛海钓鱼台酒店的建设顺利完成,酒店工程质量及安全生产符合考核要求,荣获多项嘉奖。8月8日,杭州泛海钓鱼台酒店正式投入试营业,作为杭州G20峰会指定酒店,承担二十国集团工商峰会的各项接待任务,得到杭州市钱江新城管委会高度认可,获得"钱江新城服务保障G20杭州峰会先进单位"荣誉称号。11月5日,杭州泛海钓鱼台酒店正式开业,将为杭州钱江新城CBD打造出一张靓丽的城市新名片。

In 2016, Hangzhou Oceanwide Diaoyutai Hotel was completed and awarded several awards for compliance with hotel engineering quality and safety production requirements. On August 8, the hotel was put into trial operation, and it was the designated hotel of G20 Hangzhou Summit responsible for B20 Summit receptions, which was highly recognized by Hangzhou CBD Management Committee and awarded the title of "Hangzhou CBD Service Assurance G20 Hanghzou Summit Advanced Unit". On November 5, Hangzhou Oceanwide Diaoyutai Hotel was officially put into operation, which will become a new name card of Hangzhou CBD.



2015年度"浙江省钢结构优质工程金刚奖" 2015 Zhejiang Steel Structure Quality Engineering Jingang Award



2016年"浙江省优秀建筑装饰工程奖" 2016 Zhejiang Outstanding Architectural Decoration Engineering Award



2016年"钱江新城服务保障G20杭州峰会先进单位" 2016 Hangzhou CBD Service Assurance G20 Hangzhou Summit Advanced Unit



2016年"AAA级安全文明标准化工地" 2016 AAA Safe & Civilized Construction Site

● 提升城市生活品质

Improving the Quality of Urban Life

"创造城市新生活"是泛海房地产及城市基础设施投资开发的核心理念。集团旗下地产项目从城市功能出发, 注重于提升客户生活品质。

"Creating New Urban Life" is the core philosophy of China Oceanwide real estate and urban infrastructure investment and development. From the perspective of urban function, all real estate projects pay attention to better quality of clients' lives.

武汉中央商务区地下综合管廊工程

Wuhan CBD Comprehensive Underground Pipe Gallery Project

由泛海控股投资建设的武汉中央商务区地下综合管廊是华中地区第一个投入使用的地下综合管廊,包括沟体土建、消防、综合监控、排水、通风、照明、供电等一系列工程。

Wuhan CBD Comprehensive Underground Pipe Gallery Project invested and constructed by Oceanwide Holdings is the first comprehensive underground pipe gallery put into use in central China, comprising ditch civil engineering, fire protection, comprehensive monitoring, drainage, ventilation, lighting and power supply.

2016年5月24日, 国务院总理李克强现场考察武汉中央商务区地下综合管廊时强调指出:"地下空间不仅是城市的'里子', 更是巨大潜在资源, 要充分用好这一资源, 拓展新空间, 再造新武汉。发展地下管廊是城市品质提升的重要举措, 功在当代, 利在千秋。"

On May 24, 2016, premier Li Keqiang said during a visit to Wuhan CBD comprehensive underground pipe gallery, "Underground space is not only the 'lining' of a city, but also the vast potential resource, so it should be fully used to expand new space and create a new Wuhan. Developing underground pipe gallery is an important measure to improve urban quality, and it will benefit our later generations."





2016年5月24日, 国务院总理李克强现场考察由泛海控股投资建设的武汉中央商务区地下综合管廊 On May 24, 2016, premier Li Keqiang paid a visit to Wuhan CBD comprehensive underground pipe gallery invested and constructed by Oceanwide Holdings

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

武汉中心公寓

Wuhan Center Apartment

武汉中心集商业、会议、办公、酒店式公寓、酒店等功能为一体,定位于满足高层次商务人士需求,是武汉中央商务区首个地标性国际5A级商务综合体。

Wuhan Center integrates commerce, conference, office, serviced apartment and hotel, and it is designed to meet the needs of senior businessmen, which is the first landmark international 5A commercial complex of Wuhan CBD.

2016年,在项目前期定位的基础上,武汉中央商务区建设投资股份有限公司对武汉中心公寓产品的精装修标准、机电设备配置上进行了提升,更好地满足高端公寓市场客户需求。垂直交通体系将商业、办公、酒店、公寓有机联结,模拟出不同层次的城市意向。

In 2016, on the basis of initial project positioning, Wuhan CBD Investment & Development Co., Ltd. upgraded the standards for fine decoration and electro-mechanical device of Wuhan Center Apartment so as to better satisfy high-end customers. Vertical transportation system effectively links commerce, office, hotel and apartment, depicting different city images.

● 拓展海外地产市场

Overseas Real Estate Market Expansion

布局海外是中国泛海扩大业务投资范围和开拓国际市场的重要一步。中国泛海地产项目布局已从北京、上海、武汉等国内一、二线城市延伸至美国洛杉矶、旧金山、纽约等海外市场。

Planning for the overseas market is an important step for China Oceanwide's real estate business to expand its investment and developing international market. At present, China Oceanwide has expanded its real estate business layout from domestic first-tier and second-tier cities like Beijing, Shanghai and Wuhan to overseas markets such as Los Angeles, San Francisco and New York, etc.

2016年,纽约南街80号项目完成交割,规划建成高端挂牌公寓并打造知名高端酒店,将泛海品牌带入美国 曼哈顿。

In 2016, the project of 80 South Street in New York was delivered; the construction of high-end apartment and hotel successfully brought Oceanwide brand to Manhattan, the US.

2016年12月8日,由泛海控股开发的旧金山城市综合体泛海中心举行了盛大的正式开工典礼。这是继洛杉矶泛海广场项目之后,泛海在美国开工建设的第2个综合体项目。泛海中心建成后将成为旧金山第二高楼,从而改变旧金山城市核心区的格局,为将旧金山核心区打造成一个24小时都活力涌现的区域发挥里程碑式的重要作用。除了项目本身将增加当地的就业机会和财政税收,为旧金山未来发展增添持续动力外,泛海也将支付专门费用,用于在旧金山开展公益项目和福利计划,为旧金山的公众利益带来巨大的贡献。

On December 8, 2016, the groundbreaking ceremony was held for Urban Complex Oceanwide Center in San Francisco. Developed by Oceanwide Holdings, this is the second complex project constructed in the US by Oceanwide after the Oceanwide Plaza project in Los Angeles. Oceanwide Center will become the second tallest building in San Francisco and change the core district layout of San Francisco, playing a vital role in building a vibrant area on a 24/7 basis. Aside from job opportunities and financial tax, this project will inject sustained steam for future development of San Francisco, and Oceanwide will make huge contributions to public interest in the city by providing funds for local public benefits and welfare programs.



2016年12月8日, 旧金山泛海中心举行开工典礼 On December 8, 2016, the groundbreaking ceremony of Oceanwide Center in San Francisco was held



"这不仅仅是一座新的摩天大楼,更代表一种新的伙伴关系。这座未来旧金山第二高的建筑将为我们的城市提供更多的公共空间,更多的住宅,为旧金山带来巨大的贡献。"

"This is more than just a new skyscraper, but represents a new partnership. This to-be-the-second-tallest building of San Francisco will provide our city with more public space and houses along with huge contributions."

——旧金山市长 李孟贤 ——Edwin M. Lee, mayor of San Francisco

"泛海中心建成后,将会是展示这座城市的繁荣以及与中国友好关系的典范。我相信以泛海的专业经验、严格的安全标准和质量控制,泛海中心一定能够成为旧金山新的城市地标,并造福当地社区。"

"When completed, Oceanwide Center will become a paradigm showcasing the city's prosperity and good ties with China. I believe Oceanwide Center will surely become a new landmark of San Francisco and benefit local community with its professional experience, stringent safety standards and quality control."

——中国驻旧金山总领事罗林泉 ——Luo Linquan, Chinese consul-general to San Francisco

75

二、提升服务水准 II. Improving Service Quality

中国泛海结合客户需求,不断丰富优化产品线,寻求创新的业务模式,为客户提供优质、便捷的金融服务。

China Oceanwide has been constantly diversifying and optimizing its product line and seeking innovative business mode so as to provide superb and convenient financial services for clients.

民生证券拓展产品池 Minsheng Securities scaling up product pool

民生证券拓展服务于公司"大投行"业务条线重点客户的系列产品,构建了包括非标项目融资、股票质押、定向增发、员工持股计划、大宗交易、资产证券化等较为完备的资管产品池,不断为投资者创造价值。2016年,公司新增方欣1号、厚德、吉林敖东1号三支集合产品;股票质押业务综合服务于15家上市公司,存续规模18亿元;员工持股计划综合服务存续规模20亿元。

Minsheng Securities has expanded product series that serve key customers of corporate "bulge bracket" business line, established a complete asset management product pool comprising non-standardized project financing, stock pledge, private placement, employee stock ownership plan (ESOP), block trading and asset securitization, and continuously created value for investors. In 2016, the company added three ensemble products of FX No.1, HD, JLAD No.1; it provided stock pledge service for 15 listed companies worth of 1.8 billion yuan; the ESOP service was worth of 2 billion yuan.

公司还设计开发了场外期权、收益互换和收益凭证等场外衍生品,包括各种标准产品及个性化制定产品,标的范围包括个股、沪深300、中证500、上证50指数等多个种类。

The company also developed such OTC derivatives as OTC options, return swap and income certificate, including standard products and custom products, and the subjects include individual share, CSI 300 Index, CSI 500 Index, SSE 50 Index, etc.

民生证券研究院汇聚专业力量, 提供智力资源 Minsheng Securities Research Institute gathering professional strength and providing intelligent resources

2016年,民生证券研究院撰写宏观策略报告530余篇,行业产业研究报告1270余篇,上市公司研究报告1100篇,向公募基金、保险机构、券商、私募等机构客户路演5200余人次,组织策略会、专家会、专题会、电话会议等50余次,接受全国社保基金理事会、保险机构、基金公司委托课题60余个,为社会、客户和投资者提供了丰厚的智力资源。

2016 has witnessed the provision of massive intelligent resources by Minsheng Securities Research Institute for the community and its customers and investors, including over 530 macro strategy reports, over 1,270 industry research reports, 1,100 research reports on listed companies, over 5,200 person-time of roadshow to institution investors like public offering funds, insurance agencies, brokerage firms and private equity institutions, over 50 strategy discussion meetings, specialists meetings, seminars and conference calls, and over 60 topic-specific researches commissioned by the National Council for Social Security Fund, insurance agencies and fund companies.



2016年12月15日, 泛海控股旗下夏威夷度假村公司与国际领先的高端酒店运营商柯兹纳公司签署管理协议
On December 15, 2016, Oceanwide Resort HI LLC. a subsidiary of Oceanwide Holdings entered into management agreement with the world's leading luxury hotel operator Kerzner

2016年12月15日,泛海控股旗下夏威夷度假村公司与国际领先的高端酒店运营商柯兹纳(Kerzner)公司达成管理协议,将在泛海夏威夷项目中引入亚特兰蒂斯酒店品牌。这是亚特兰蒂斯酒店品牌在美国境内签署的第一家酒店,将大大提升泛海夏威夷项目作为旅游度假目的地的国际影响力。

On December 15, 2016, Oceanwide Resort HI LLC, a subsidiary of Oceanwide Holdings entered into management agreement with the world's leading luxury hotel operator Kerzner, stating the Atlantis resort brand will be introduced into Oceanwide Hawaiian resort project. This is the first hotel Atlantis brand has signed agreement with in the US, which will greatly increase international influence of Oceanwide Hawaiian resort project as a tourist destination.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

民生信托业务创新, 服务实体经济

Minsheng Trust keeps business innovating to serve real economy

2016年,民生信托明确了战略上以"投资、投行、融资、资管、财富"作为五大业务领域,在战术上坚持走"专业化"道路。通过一系列努力,公司在业务创新方面有了新的突破,有多个新类型的项目和产品处于推进和落地中,包括战略投资项目、资管类项目以及境外债券投资项目,其中部分项目已成功退出并实现收益。

In 2016, Minsheng Trust strategically defined five business areas of "investment, investment bank, financing, asset management, wealth" and tactically stuck to "professionalism". With these measures, the company had new breakthroughs in business innovation and a few new projects and products were in the implementation process, including strategic investment project, asset management project and overseas bond investment project, some of which had been completed and brought in earnings.

在运作模式方面,民生信托与地方政府合作开展政府和社会资本合作项目(PPP)并成功中标,积极参与地方基础设施建设;与优秀私募投资基金管理人合作,共同寻找与投资境内外优质项目;与优秀券商在资金、项目研发和后期运作方面开展全方位合作,成立了新三板投资基金、以市值管理为目的证券投资信托计划;与知名房地产公司合作,拓展海外移民项目。在投资领域方面,民生信托在继续发展国内证券投资业务的同时,通过在境外设立SPV公司,与QDII、RQDII优秀券商机构进行合作等模式,将投资领域扩展至境外优先股、债券、私募股权、境外房地产、境外能源、境外船只等。同时,民生信托在红筹回归、并购重组、家族信托、资产证券化和同业合作等方面也在积极拓展业务,促进公司顺利转型。

In operation mode, Minsheng Trust cooperated with local government in PPP and won the bid, and actively engaged in local infrastructure construction; it cooperated with outstanding private equity fund managers and sought investment in good projects at home and abroad; it carried out all-round cooperation with outstanding brokerages in fund, project development and later operation, created "New Third Board" investment fund, securities investment trust plan with the purpose of market value management; it cooperated with well-known real estate companies and developed overseas immigration project. In investment, Minsheng Trust continued to develop domestic securities investment business, cooperated with outstanding brokerages like QDII and RQDII by establishing SPV company outside China and expanded investment in overseas preferred stocks, bonds, private equity, overseas real estate, overseas energy and ships. Meanwhile, Minsheng Trust also expanded businesses in red-chip return, M&A and reorganization, family trust, asset securitization and peer cooperation so as to promote smooth transformation of the company.

民生信托积极服务实体经济,主要包括:主动对接国家战略和重点工程建设;积极支持北京市"双轮驱动"战略实施:支持供给侧结构性改革,推动经济结构转型升级及发展普惠金融,强化薄弱领域金融服务。

Minsheng Trust has taken initiative to serve China's real economy, including: butt to butt supporting national strategies and key projects, serving "dual-wheel driving" strategies of Beijing City and structural reform of supplies sector, facilitating transform and upgrading of economic structure and developing inclusive financing services and enhancing the financing service in weak link.

民生信托在刷新行业发展速度的同时,为高端财富客户和机构投资者创造了丰厚的投资回报,2016年分配信托收益达94亿元。自成立三年多来,累计分配信托收益超过200亿元。

While refreshing the industrial development rate, Minsheng Trust creates abundant return on investment for its high-end clients and institution investors. Up to 9.4 billion yuan of trust profits was distributed in 2016 and the trust profits distributed in the over three years since its establishment has amounted to over 20 billion yuan.

民生典当创新业务种类

Innovative business lines of Minsheng Pawnbroking

面对行业内外的强势竞争,民生典当积极创新业务种类,将股权质押业务作为业务的创新驱动。针对不同类型的企业,民生典当开展非上市公司股权质押、新三板股权质押等不同的业务模式,满足客户的不同需求。2016年12月9日,民生典当在"观察家金融峰会"中荣获"年度卓越服务中小微金融创新机构"奖。

Faced with fierce competition in the industry, Minsheng Pawnbroking is actively innovating business lines and making equity pledge the driver for business innovation. For different businesses, Minsheng Pawnbroking provides different business modes of non-listed corporate equity pledge and New Third Board equity pledge to satisfy diverse customer needs. On December 9, 2016, Minsheng Pawnbroking was awarded the title of "Outstanding Service Provider for Small, Medium and Microfinance Innovation of the Year" at the Observer Financial Summit.

亚太财险构建多方位的民生保障产品体系

Asia-Pacific Property & Casualty Insurance building multi-dimensional livelihood guarantee product system

2016年,亚太财险推出52个新产品,涵盖糖尿病保险、临床试验意外伤害责任保险、全科医师职业责任保险、手术意外伤害保险等健康、意外、责任类民生保障产品。公司目前已建立起包括老、中、孕、幼,覆盖高、中、低端,涉及医疗、环保、交通出行、公众责任等多方位健全的民生保障产品体系,着力发挥商业保险对个人和家庭保障计划的强力支撑与补充保障作用。

In 2016, Asia-Pacific Property & Casualty Insurance launched 52 new products covering diabetes insurance, clinical test accident insurance, general practitioner occupational insurance and surgery insurance related to health, accident and liability. At present, the company has built multi-dimensional livelihood guarantee product system that serves the aged, middle-aged, the pregnant, children and covers medical care, environmental protection, traffic, public liability, which is intended to let commercial insurance provide strong support and guarantee for individuals and families.

2016年10月,在第九届中国保险文化与品牌创新论坛暨第十一届中国保险创新大奖颁奖盛典上,公司"儿童走失综合保险"获"最佳互联网保险产品","全科医师职业责任保险"获"最佳责任保险产品"。

In October 2016, at the 9th China Insurance Culture and Brand Innovation Forum and the 11th China Insurance Innovation Awards Ceremony, the company won the titles of "Best Internet Insurance Product" for "Lost Child All Risks Insurance" and "Best Liability Insurance Product" for "General Practitioner Occupational Insurance".

三、打造温情社区 III. Building Caring Community

中国泛海以实际行动促进地区和谐,以丰富多彩的社区活动回报居民,打造温情社区,构建和谐社会。

China Oceanwide has taken concrete action to promote regional harmony and build caring community and harmonious society through holding various community activities.

● 促进地区和谐建设

Promotion of Regional Harmony

2016年,北京星火房地产开发有限责任公司完成东风乡居民回迁房工程建设,12月底实现交房,及时兑现了乡政府向回迁居民提出的"三年回迁"的承诺。

In 2016, Beijing Xinghuo Real Estate Development Co., Ltd. completed relocated housing project for Dongfengxiang villagers and delivered houses in the end of December, which fulfilled the promise of "relocating local residents within three years" by local government.

同时,公司配合地方政府防火工作要求,为东风乡辖区内鳏寡孤独老人免费安装独立烟感报警器,消除火灾隐患,保证困难群众的生命财产安全。

Meanwhile, the company cooperated with local government in fire protection and installed free smoke alarms for the widowed and the aged so as to eliminate potential fire risks and keep less-well-off people safe.





回迁居民办理手续步入新居 Relocated residents filled in documents and stepped into new home

● 开展多元社区活动

Organizing Various Community Activities

构建和谐社区是建设和谐社会的重要组成部分。2016年,泛海物业公司组织开展社区活动,丰富居民生活,打造温情社区。

Building harmonious community is part of building harmonious society. In 2016, Oceanwide Property Management Co., Ltd. organized community activities to enrich residents' life and create caring community.

健康相伴, 快乐童行——"六一"宝贝嘉年华活动 Health and joy, the eternal melody - Children's Day Carnival

为了给园区的小朋友们营造快乐的节日气氛,在2016年"六一"儿童节到来之际,泛海国际居住区一期物业管理处组织了一场别开生面的"六一"宝贝嘉年华活动。近80名小朋友在家长的陪伴下参加了此次活动。通过开展"画T恤""时间骑骑乐""降落伞时间"等亲子游戏,加强了家长与孩子之间的情感交流,也增加各位家长之间的沟通机会,为广大业主留下了美好的回忆。

To create a happy festive atmosphere for kids in the community, the Phase I Property Management Office of Oceanwide International Residential District organized a special Children's Day Carnival before the coming of Children's Day in 2016. About 80 kids took part in this activity with their parents. Children and their parents strengthened emotional communication by playing games together like "drawing T-shirt", "ride on time" and "parachute time", and there were also talks among parents, which offered many owners memorable moments.





"六一" 宝贝嘉年华活动 Children's Day Carnival

营造社区文化——泛海世家金秋活动

Creating community culture—autumn activity of Oceanwide International Eminence Mansion

2016年9月,泛海国际居住区二期物业管理处与泛海航程会共同举办社区文化活动,为业主营造了温馨欢乐的社区文化,让每一位业主感到家的温暖。活动环节丰富多彩,有走红地毯、签名墙、品尝鸡尾酒、插花DIY、儿童娱乐、拉丁舞表演、自助餐等精彩活动,欢乐氛围感染每一个人。

In September 2016, the Phase II Property Management Office of Oceanwide International Residential District co-organized community culture activity with Oceanwide Voyage, creating a caring and happy community culture for owners and making every owner feel at home. A lot of interesting activities were held like walking the red carpet, signature wall, trying cocktail, DIY flower arrangement, child pastime, Latin dancing show and buffet, which created a happy atmosphere.





泛海世家金秋活动中,业主们参加插花DIY、走红地毯活动

In the autumn activities of Oceanwide International Eminence Mansion, owners were arranging flowers and walking the red carpet

四、重视客户体验 IV. Valuing Customer Experience

中国泛海各业务板块秉持以客户为本的理念,高度重视客户体验,用专业与贴心赢得客户的满意。

Each business sector of China Oceanwide is customer-oriented, paying much attention to customer experience and wins customers with professionalism and considerate services.

● 贴心物管

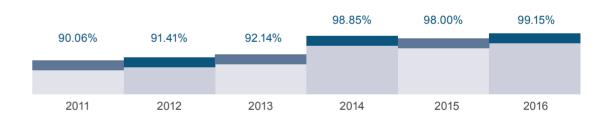
Thoughtful Property Management

泛海物业公司始终坚持贯彻 "三标一体"标准化管理服务体系。针对高端住宅和写字楼客户群体,公司推出"物业管家"和"超白金"服务产品,提供私密化、定制化、个性化的服务。据2016年数据统计,公司全年客户满意率99.15%,超过行业TOP20企业客户满意率均值。

Oceanwide Property Management Co., Ltd. always sticks to the management service system of "three standards of QMS, EMS and OHSAS into one", the company offers "housekeeper" and "value-added" services to high-end residence and office building, providing private, individualized, and characterized custom service. According to the statistics 2016, the company achieved customer satisfaction rate of 99.15%, much higher than average customer satisfaction rate of TOP 20 businesses in the industry.

泛海物业管理有限公司近6年客户满意度

Customer Satisfaction of Oceanwide Property Management Co., Ltd. in the Past 6 Years



泛海物业公司2016年成功入选"中国物业服务百强企业",连续六年获得"北京质量信得过单位"称号。

Oceanwide Property Management Co., Ltd. was selected as "China Top 100 Property Service Companies" in 2016 and has been awarded the title of "The Organization with Trustworthy Quality in Beijing" for six consecutive years.

武汉悦海园贴心服务获业主称赞

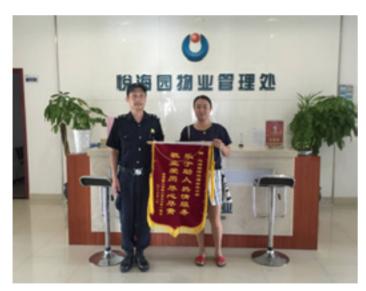
Considerate service of Wuhan Yuehai Community winning praise from an owner

2016年9月2日上午,武汉泛海国际居住区悦海园业主李女士将一面题有"乐于助人、热情服务、敬业爱岗、尽心尽责"的锦旗送至物业管理处,感谢物业工作人员乐于助人,为业主提供细致入微的服务。

On the morning of September 2, 2016, Mrs. Li, an owner at Wuhai Oceanwide International Residential Community, sent to the property management office an award flag saying "Helpful, Considerate Service, Dedicated, Responsible" and expressed her appreciation to property staff for their help and considerate service.

原来, 悦海园物业管理处一直关注园区内行动不便的业主, 主动为他们提供力所能及的帮助。物业人员注意到李女士的丈夫行动不便, 就经常帮助李女士搀扶其丈夫回家, 还帮她搬运重物送至户内。悦海园物业管理处热情周到、温馨体贴的服务得到了李女士的高度肯定和衷心感谢。

It turns out that Yuehai Community Property Management Office have always paid attention to physically-challenged owners and offered as much help as possible. Property staff found Mrs. Li's husband has difficulty moving around, so they often help Mrs. Li to send her husband home and carry heavy goods indoors. Mrs. Li feels sincerely thankful for their warm-hearted and considerate services.



武汉悦海园业主李女士向物业管理处赠送锦旗 The owner Mrs. Li presented an award flag to Wuhan Yuehai Community Property Management Office

● 殷勤服务

Cordial Service

"殷勤备至泛海情"是潍坊泛海大酒店的服务理念。酒店用心倾听客人意见,以提供更满意的服务。酒店每天都对前一天消费的客户做好电话回访工作,征询客人意见,对出现的问题进行及时改进。

"Great Passion, Better Service" is the philosophy of customer service of Weifang Oceanwide Hotel. The hotel listens to customers' opinions and provides better service. Every day, the hotel calls the customers checked in the day before, asking their opinions so as to make timely improvement.

青岛泛海名人酒店对多次入住的客人制作《贵宾客人喜好表》,以便日后能为客人提供更加温馨、专业的服务。

Oceanwide Elite Hotel Qingdao has made *VIP Likes and Dislikes Checklist* for regular guests so as to provide customers with more cordial and professional services in the future.

● 优质金融

Premium Service of Finance

中国泛海金融板块各公司强化客户服务管理,为客户提供优质的金融服务体验。

All companies under the financial segment of China Oceanwide aims at providing superior financial service experience for customers by strengthening customer service management.

民生财富: 提供私行水准的客服体验

Minsheng Wealth: provide competitive customer experience against that of private banks

配合新网站及微信服务号的上线,民生财富构建起了线上及移动端金融服务,为客户提供了更加便捷的注册、认证流程。

Minsheng Wealth launched online and mobile financial service based on new website and WeChat service account, providing a more user-friendly registration and verification procedure.

同时,公司增强客户基本服务的精细化管理,继续强化"质检、培训、演练、话术更新"一条龙的业务管理模式,严格落实每日晨会沟通机制,做好新产品上线、新流程更新的专题培训,加强知识库、话术库、案例库的建设工作,深入了解客户需求,提升客服业务水平,打造一支真正意义上具有私行水平的客服队伍,为客户提供私行水准的客服体验。

Meanwhile, the company strengthened refined management of basic customer service and business management mode of "quality control, training, practice, speaking skill improvement", strictly implemented daily huddle meeting mechanism, held special training for putting new products online and updating new procedure, increased efforts to build a pool for knowledge, speaking skills and cases, captured real customer needs, improved service, built a truly PB-level customer service team and delivered PB-level customer service experience.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

民生信托: 深化客户服务理念

Minsheng Trust: optimizing the philosophy of customer service

2016年度,民生信托深化客户服务理念,进一步提升客户服务品质。

In 2016, Minsheng Trust optimized the philosophy of customer service to further improve the quality of customer service.

除修订消费者权益保护工作制度、销售暗访及抽查规定、消费者突发事件应急预案等规定及制度外,公司新增《中国民生信托有限公司消费者权益保护工作内部考核办法》、《中国民生信托有限公司2016年服务价格目录》,为全面、公开、透明地开展消费者权益保护工作提供了制度上的进一步支持。同时,公司客户关系管理系统(CRM)正式上线运营,大幅提高了客户服务工作的效率和准确度。

Apart from the rules on protecting consumers' rights and interests, secret inquiry and random inspection, consumer emergency response plan, the company added *Internal Assessment Method of China Minsheng Trust Co., Ltd. on Protecting the Rights* and *Interests of Consumers* and *2016 Service Pricelist of China Minsheng Trust Co., Ltd.*, which provided further support for protecting consumers' rights and interests in a comprehensive, open and transparent way. Meanwhile, the company's customer relationship management system (CRM) was made online, having greatly boosted the efficiency and accuracy of customer service.

民生证券: 维护客户利益 急客户之所急

Minsheng Securities: safeguard customers' interests and prioritize customers' need

新股中签对每一位打新股的客户至关重要,民生证券通过多种渠道及时通知中签者,维护客户利益,赢得了广泛 赞誉。

Lot winning for new share means a lot for each new investor. Minsheng Securities, having multiple channels to notify investors of lot winning, therefore, exerts itself to protect its customers' interests and all its efforts vield widespread acclaim.

2016年11月10日,客户于先生新股中签。当天早上,民生证券的投资顾问就通知其中签的消息,并提醒他务必在当天15:00前准备足额的认购资金。可到了下午,于先生却忘记此事,没有在股票账户留出足额资金。此时,只能通过银行转账注入资金,但距转账截止时间的16:00已不足一小时了。民生证券座席员发现这一情况后,立即致电于先生进行提醒,随后又请求营业部协助于先生完成资金划转。不巧的是,于先生并未随身携带身份证和银行卡,待找到后再赶往银行,时间更是所剩无几。眼看时间在一分一秒地流逝,营业部客户经理亲自陪同于先生赶到银行网点,并联系网点负责人救急,优先办理,终于在16:00前完成缴款,成功认购新股。

On November 10, 2016, a new customer was found having insufficient balance in his stock account for buying shares even after he had a prompt from the investment advisor in the morning of having money in place before 15:00, so he had to transfer money via the bank before 16:00 if he desired not to give up such subscription. The agent called the customer immediately and further asked the sales department to assist the customer in fund transfer. When the customer arrived at the bank outlet with his ID card and bank card, there was no much time left. But luckily he was to be accompanied by the customer manager of the sales department to do the transfer with priority and finally successfully completed the payment before 16:00.

事后,于先生专程向营业部赠送了一面印有"真诚、热情、金牌民生;细心、耐心、服务贴心"字样的锦旗,并连声道谢:"谢谢你们的优质服务,帮助我成功申购新股,真是太感谢你们了!"

The customer then paid a special trip to the sales department, taking along with an award flag stating "Sincere, enthusiastic and top-level Minsheng Securities; attentive, patient and thoughtful services." He repeated his appreciation to Minsheng Securities' superior services: "Thanks for your quality service. Without your help, without my successful purchase. Thank you so much!"



客户感激之余, 向营业部送来锦旗 The thankful customer presented an award flag to the sales department

2016年12月,民生证券在《证券时报》举办的评选活动中,荣获"最具服务精神互联网券商奖"。

In December 2016, Minsheng Securities won the title of "Most Service-oriented Internet Brokerage Award" in the evaluation activity launched by the *Securities Times*.

五、坚持技术革新 V. Emphasizing Technological Innovation

深圳市泛海三江电子股份有限公司专注消防安防产品的技术创新和研发。公司持续将每年销售额的10%投入研发。2016年投入研发经费高达4780万元,新增申请专利48项,新获14项专利授权。公司在消防领域已掌握了核心技术;在安防领域,运用先进的安防探测技术与控制技术,通过视频监控、楼宇对讲等建立起了安全、智能的全方位综合化安防体系。2016年,公司消防报警产品销售实现了年度42%的增长。

Shenzhen Fanhai Sanjiang Electronics Co. Ltd. focuses on technological innovation and R&D of fire protection products, and it puts 10% of annual sales revenue into R&D. In 2016, the company invested 47.8 million yuan into R&D, applied for 48 patents and obtained 14 patents. The company has mastered core technology in fire protection; it has created a secure and intelligent comprehensive security system by using advanced security detection technology and control technology, video monitoring and building intercom. In 2016, the company achieved annual growth rate of 42% in fire alarm product sales.



CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

08 以成就员工发展为己任 Promoting Employees' Personal Development

中国泛海坚持"以人为本"的理念,珍视每位员工的价值,通过完善的薪酬福利和多元的培训体系,为员工提供成长、发展空间,为社会提供多元人才。

China Oceanwide upholds the people-oriented philosophy and stresses the value of each employee. It is committed to providing career development opportunities for all employees and well-trained talents for the society through sound remuneration and welfare and diverse training systems.

一、员工构成多元 I. Diversified Employee Composition

中国泛海以平等、公平、公正的原则选聘人才,规范用工制度,保障女性、少数民族、残障人士平等就业,并积极吸纳应届毕业生。

China Oceanwide standardizes the recruitment system with emphasis on equality to ensure females, the minorities and disabled enjoy equal opportunity of employment. Meanwhile, the Group hires a number of fresh graduates.

指标 Index	单位 Unit	2014年	2015年	2016年
员工总人数 Total number of employees	人 Person	7722	11697	13339
高管人数 No. of senior executives	人 Person	206	240	273
新聘员工人数 No. of new employees	人 Person	2175	2894	4414
女性员工人数 No. of female employees	人 Person	2812	4827	5376
女性高管人数 No. of female senior executives	人 Person	42	50	50
少数民族员工人数 No. of minorities employees	人 Person	228	312	387
少数民族高管人数 No. of minorities senior executives	人 Person	4	6	7
残障员工人数 No. of disabled employees	人 Person	4	7	84
吸纳应届毕业生就业人数 No. of fresh graduates recruited	人 Person	184	290	643

截至2016年底,中国泛海共有员工13339人,其中新聘员工4414人,女性、少数民族、残障员工的数量较往年均有所提升。

By the end of 2016, China Oceanwide has 13,339 employees in total, including 4,414 new employees. The number of female, ethnic minorities and disabled employees rose compared to that of previous years.

2016年,泛海控股总部筹建公司理疗室,招聘16位残障人士担任理疗师,为帮助残障人士解决就业问题做出贡献。

In 2016, the head office of Oceanwide Holdings planned to establish a psychotherapy room and employ 16 disabled people as physical therapists, making huge contributions to creating job opportunities for the disabled.

经济观察报社为支持大学生成长,发起了"与《经济观察报》同行——大学生暑期训练营"公益活动,面向全国招募有志于从事新闻行业在校大学生,组织他们开展系统培训、报道实践、企业观察,为行业培养具备新闻素养、拥有专业技能的人才。

The Economic Observer initiated the public benefit campaign of "Go with *The Economic Observer*-College Students Summer Camp" to support the growth of college students. It recruited college students nationwide who are interested in journalism organizing systematic training, practicing real-life report and organizing academy tour to enterprises, preparing the talented with journalistic ethos and standards in journalism, professional skills and knowledge for the industry.

2016年,中国泛海在澳大利亚克朗克里投资的CuDeco铜矿项目进展显著,目前已进入销售阶段。截至2016年 底,泛海国际贸易有限公司共计销售CuDeco铜精矿19000吨。自然铜2600吨。CuDeco作为目前克朗克里较大 型的在运行铜矿山,为当地人带来大量就业机会的同时,也带动了当地的经济发展。

In 2016, remarkable progress was made in CuDeco Copper Mine, a project invested by China Oceanwide in Cloncurry, Australia. Now it has started the sale of the product. By the end of 2016, Oceanwide International Trade Co., Ltd. sold 19,000 tons of CuDeco copper concentrates in total and 2,600 tons of CuDeco native copper. At present, CuDeco is a large copper mine operating in Cloncurry, creating a lot of job opportunities for locals and promoting local economic development.

二、薪酬福利完善 II. Sound Remuneration and Welfare System

中国泛海严格遵守《中华人民共和国劳动合同法》,与所有在职员工签订劳动合同,并办理医疗、养老、生育、工 伤、失业等各项社会保险,按时足额缴纳住房公积金,定期组织员工进行健康体检,为员工购买意外伤害保险和 补充医疗保险,保障每位员工的权益。

China Oceanwide strictly abides by Labor Contract Law of PRC, signs labor contracts with all employees, provides relevant social insurances and housing provident fund for them, organizes employees to perform health checkups regularly and purchases accident injury insurance and supplementary medical insurance for employees

2016年,中国泛海根据国家《人口与计划生育条例》的调整变化,相应调整考勤假事制度中关于婚假、产假等方面 的规定,保障员工享有正常的带薪年休假、产假、婚丧假等假事权利。

In 2016, China Oceanwide altered the provisions in marriage leave and maternity leave according to the changes in the Regulations on Population and Family Planning so as to ensure employees are entitled to annual leave, maternity leave and marriage and funeral leave, etc. with payment.

集团所属各公司也根据员工岗位特点,购置不同类别保险,给予充分保障。泛海电力为境外出差和境外常驻人 员购买了商旅意外保险和医疗保险; 民生证券为出差频次较多的员工配备了交通意外伤害保险; 泛海地产海外 各项目公司由洛杉矶公司牵头, 五家美国项目公司组成联合体, 统一购置董事高管责任险及企业劳工责任险; 泛海园艺为苗圃临时工购买了意外伤害保险;泛海三江电子股份有限公司为工作危险系数较高的技术支持岗位 员工,有针对性地购买了团体意外保险。

All subsidiaries under the Group purchased different types of insurance for employees according to their job characteristics. Oceanwide Electric Power bought business travel accident insurance and medical insurance for employees traveling or working overseas; Minsheng Securities bought traffic accident insurance for frequent business travelers; Los Angeles company led the other four US-based project companies under Oceanwide Real Estate to purchase directors and officers liability insurance and corporate labor liability insurance; Oceanwide Gardening purchased accident insurance for temporary workers; Fanhai Sanjiang Electronics Co., Ltd. purchased group accident insurance for technicians doing dangerous jobs.

薪酬方面,集团总部及泛海控股等系统内部分公司根据业务发展及市场水平,调整薪酬制度,提高了员工整体的 薪酬水平,提升了员工的薪酬满意度,为吸引、保留和激励高素质员工提供了一个长期可靠的基础。

The corporate headquarters and part of the Company altered remuneration system and provided overall salary increase according to business development and market trend, which helped improve the employees' salary satisfaction and laid a solid foundation for attracting, retaining and motivating high-performing employees.

此外,中国泛海秉承"快乐工作,快乐生活"的理念,在公司内设置"海巴克"员工交流空间,为员工提供食品饮 品, 供茶歇使用, 促讲交流与沟诵。

In addition, China Oceanwide advocates the idea of "Happy work and Happy life". It also sets "Hibucks", an employee's communication space, to provide snacks and beverages every day so as to promote communication and exchanges among employees.

三、成长空间广阔 III. Great Room for Personal Development

中国泛海关注员工的成长,开展多样化培训,为员工提供广阔的成长空间。2016年,集团共组织培训981场,累计 受训25598人次。

China Oceanwide attaches great importance to employees' career prospect and organizes diverse training so as to provide great room for employees' personal development. In 2016, the Group organized a total of 981 trainings with 25,598 person attended on a cumulative basis.

2014-2016年中国泛海培训一览 China Oceanwide Employee Training Overview 2014-2016

指标 Index	2014年	2015年	2016年
员工培训场次 Number of training programs	780	608	981
员工培训覆盖人次 Number of trainees (person-time)	20933	10487	25598

集团所属各公司也根据实际需求,有针对性地建立内部员工培训体系,积极开展各种形式的员工培训,让每一名 泛海人都能得到成长。

All subsidiaries of China Oceanwide have established internal employee training system and held various trainings, allowing every Oceanwide employee to grow.

泛海控股武汉公司开展系统化培训

Wuhan CBD Investment & Development Co., Ltd. held systematic training

OA协同管理系统应用培训 5期150人次

OA-based collaborative management system application training 5 sessions and 150 persontimes

新员工培训 48人

New employee training 48 trainees

专项技术宣讲培训 60人

Specific technology introduction training 60 trainees

精细化管理提升系列培训 245人次

Lean management & improvement training 245 person-times

法律知识培训 134人次

Legal knowledge training 134 person-times

民生证券培训形式

Training forms of Minsheng Securities

新员工培训 通过集中学习、团队联谊、交流座谈和拓展训练等形式完成417人岗前培训及189名新员工 面授培训

New employee training 417 employees had pre-job training and 189 new employees had face-to-face training in the form of massed learning, team work, communication and outdoor training

内部培训 制定公司《内部培训师管理办法》,指导各部门组织开展公司内训69期,覆盖2800余人次 Internal training developed the *Company's Internal Trainer Management Method*, instructed each department to hold 69 internal trainings with more than 2,800 person-times

E-learning在线学习平台 开放课程340门 E-learning (online learning platform) 340 open courses

外部专题培训 146期340人次

External special training 146 trainings with 340 person-times

2016年中国泛海所属部分公司培训数据-

Training data of some subsidiaries of China Oceanwide in 2016

通海建设有限公司培训11场,覆盖330人次

Tohigh Construction Co., Ltd. 11 trainings with 330 person-times

亚太财产保险有限公司 培训228场 覆盖6263人次

Asia-Pacific Property & Casualty Insurance Co., Ltd. 228 trainings with 6,263 person-times

泛海不动产投资管理有限公司 培训 18场 覆盖1803 人次

Oceanwide Real Estate Investment Management Co., Ltd. 18 trainings with 1,803 person-times

民生财富投资管理有限公司 培训15场 覆盖720人次

Minsheng Wealth Management Co., Ltd. 15 trainings with 720 person-times

泛海实业股份有限公司 培训186场 覆盖1698人次

Oceanwide Industry Co., Ltd. 186 trainings with 1,698 person-times

中泛控股有限公司 培训38场 覆盖85人次

China Oceanwide Holdings Limited 38 trainings with 85 person-times

深圳市泛海三江电子股份有限公司 培训115场覆盖3212人次

Shenzhen Fanhai Sanjiang Electronics Co., Ltd. 115 trainings with 3,212 person-times



中国泛海控胶集团2016年第一期新页工培训 The 1st new employee training of China Oceanwide Holdings Group in 2016

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY



民生财富开展新员工培训 Minsheng Wealth held new employee training



亚太财险面向新员工开展培训, 促使其更好地适应新环境, 融入工作岗位 Asia-Pacific Property & Casualty Insurance held new employee training, enabling them to better fit into new environment and job

中国泛海还为员工提供以能力为导向的晋升通道,让每一个优秀的人实现事业抱负。

In addition, China Oceanwide provides a meritocratic promotion channel for employees so that every outstanding employee can achieve upward mobility in his/her career.

亚太财险员工职业发展通道

Career development channel of Asia-Pacific Property & Casualty Insurance

公司建立了两核、精算、IT、投资等专业技术序列职业发展通道,配备相关管理制度,包括各序列技术职称管理办法、薪酬福利管理办法。每两年组织一次两核类任职资格考试,每年进行一次专业技术序列职称评聘,并通过薪酬福利调整兑现职称评聘结果。

The company has provided career development channels based on professional skills like underwriting, actuarial science, IT and investment, and established relevant management systems, including technical title management method, remuneration and welfare management method. An underwriting qualification test is held every two years while a professional title assessment is conducted every year, and the qualified candidates will be entitled to corresponding remuneration and welfare.

四、团队活动丰富 IV. Colorful Team Activities

中国泛海及所属各公司举办形式多样的团队活动,鼓励员工快乐工作、快乐生活,丰富了员工的业余文化生活,增强了团队凝聚力。

REPORT

China Oceanwide and all its subsidiaries organize various team activities to make a happy working and living environment for each Oceanwide employee and enrich their spare-time cultural life and enhance the team's cohesion.



民生信托面向全体员工召开了"同心逐梦, 志在巅峰"第二届主题运动会 Minsheng Trust held the 2nd Sports Meeting themed by "Chase the Same Dream, Aim for the Top"



通海建设有限公司组织员工开展"泛海乐跑, 健行未来"春季健步行活动 Tohigh Construction Co., Ltd. organized the activity of spring walking in vigorous strides themed by "Oceanwide Run, Stride into the Future"

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY
REPORT



武汉中央商务区建设投资股份有限公司组织"与泛海徒步, 守望CBD蓝"时尚徒步行活动 Wuhan CBD Investment & Development Co., Ltd. organized the hiking activity themed by "Hike with Oceanwide, Protect the Blue Sky of CBD"



民生典当组织员工开展公司团建活动 Minsheng Pawnbroking organized the activity of youth league construction



泛海三江电子股份有限公司开展新进员工户外拓展活动 Fanhai Sanjiang Electronics Co., Ltd. organized outdoor training activity for new employees

五、安全保障全面 V. Comprehensive Safety Guarantee

中国泛海许多员工身处地产施工及生产制造一线,集团高度重视员工的职业安全,采取多种举措保障员工健康。

China Oceanwide places special emphasis on employees' occupational safety and carries out a series of measures to guarantee the health of employees at real estate construction and production sites.

通海建设有限公司将施工现场一线员工的安全防护作为重中之重,为每名现场工作人员配备了安全帽、劳保鞋、反光背心、手电筒等防护器材;配备药箱,提供防暑、外伤、发热等应急药品;协调施工单位,设立安全警示牌,做好各类防护棚、围挡、临边防护以及安全通道设置;并开展多次安全培训。

Tohigh Construction Co., Ltd. attaches greatest importance to the safety of workers at construction sites, so it provides safety helmets, safety shoes, safety vests, flashlights and medical kits containing medicine for emergencies like heat stroke, wounds and fever; it requires the construction unit to set up safety warning sign, protective shed, fence and border guard and exit passageway; it carries out a few safety trainings.

泛海三江电子股份有限公司严格执行国家职业安全和劳动保护规程及标准,按规定为员工配备安全生产和职业病防护设施,发放劳动防护用品,对从事可能产生职业危害作业的人员定期进行健康检查。同时,公司加强员工职业安全、劳动保护教育,增强员工自我保护能力,并切实保护女工特殊权益。

Fanhai Sanjiang Electronics Co., Ltd. strictly implements national occupational safety and labor protection regulations, provides protective facilities to ensure safe production and control occupational hazards, distributes labor protection articles and carries out regular health checkups for those exposed to potential occupational hazards. Meanwhile, the company strengthens employees' occupational safety, labor protection education and self-protection ability and safeguards female employees' special rights and interests.



09 以谋求合作共赢为己任 Pursuing Win-win Cooperation

企业的发展有赖于伙伴间合作共赢的推动。中国泛海坚守诚信经营原则,与伙伴公平合作,并通过落实责任采购、推动劳动权益保障等举措,与伙伴一起打造负责任的产业链条,共同成长发展。

The development of China Oceanwide can't do without the win-win cooperation with partners. China Oceanwide sticks to the principle of integrity-based management and fair cooperation with partners, carries out such measures as accountable procurement and labor right security to build a responsible industrial chain and achieve common development with partners.

一、坚持公平合作 I. Believing in Fair Cooperation

中国泛海秉承"公平、公正、公开、透明"的原则,与伙伴建立良好健康的商业合作关系。集团制定了严格的招投标管理制度,要求所有所属公司在招投标过程中与供应商签署《公平交易承诺书》,并严格履行,确保招标全流程的公平公正。

China Oceanwide adheres to the principle of "fairness, justice, openness and transparency" in building good and healthy business cooperation. The Group has established strict bidding management system, requiring all subsidiaries to sign the *Letter of Commitment for Fair Trade* with suppliers in the bidding process so as to ensure a fair and just bidding process.

武汉公司工程招标管理

Project bidding management of Wuhan Company

武汉中央商务区建设投资股份有限公司工程招标管理严格贯彻执行集团有关制度要求, 遵循公开公正原则, 整个过程充分透明, 杜绝暗箱操作:

Wuhan CBD Investment & Development Co., Ltd. implements project bidding management in strict accordance with the Group's requirements, observes the principle of openness and justice and ensures full transparency of the whole process:

①统一技术文件,不设置技术壁垒,确保竞争充分;

Uniform technical documents without technical barriers to ensure fair competition:

②参加评标的人员严格按集团制度审批确定,评委严格遵守公司保密制度,签署《廉洁声明保证书》,独立、客观、公正地履行评标职责,自觉接受监管部门监督,不接收利害关系人财物和好处;按公司制度统一开标、定标;

Bidding assessors should carry out assessment in strict accordance with the Group's requirements, strictly comply with the company's confidentiality rules, sign *The Letter of Guarantee of Anti-Bribery and Corruption*, assess the bidding in an independent, objective and just manner, accept the supervision of the supervision department, refrain from taking bribes or gains from the interested parties; the bid opening and determination should be carried out in accordance with the Company's rules:

③多渠道、多方位选择供应商,避免单一垄断。

Choose suppliers from multiple channels to avoid monopoly.

二、落实责任采购 II. Practising Accountable Procurement

中国泛海持续推动产业链的责任采购,具备ISO14000环保体系认证资质是供应商入围的优选条件,同时在各原材料和产品的选择上注重对环保质量的把控。

China Oceanwide has been continuously promoting accountable procurement in industrial chain, so the suppliers with ISO14000 Environmental System Certificate are prioritized; meanwhile environmental effect plays a big role in choosing raw materials and products.

中国泛海企业社会责任报告

CORPORATE SOCIAL

RESPONSIBILITY

REPORT

山海天公司物资采购注重环保标准

Shanhaitian Material Trading lays emphasis on environmentally-friendly material procurement

北京山海天物资贸易有限公司在物资采购中,针对木地板、木门、家具等木质品,精装及外墙类石材类产品,严格按照集团规定的关于环保质量的验收标准执行。公司要求供货方提供工厂绿色生产标志,才出具验收报告;对进场物资,进行抽查并送国家指定的专门机构进行检验。只有达到集团确定的环保质量标准才办理验收手续。

Beijing Shanhaitian Material Trading Co., Ltd. attaches importance to energy conservation and environment protection product procurement; wood products such as wood floor, door and furniture as well as stone products which are used for refined decoration and outer walls should meet the Group's acceptance standards of environment-friendly quality; the supply factory should provide its green production signs and acceptance reports. Incoming goods and materials that are randomly inspected should be sent to the specialized agency designated by the state for testing. Acceptance procedures should be handled only when they meet environment-friendly quality standards identified by the Group.

三、重视劳工权益 III. Emphasizing Labor Rights

不管是集团旗下地产业务板块的项目建设,还是其他业务领域的工程开展,中国泛海都高度重视劳工的权益保障,在薪酬发放、作业安全及生活环境方面,切实推动合作伙伴履责。

Whether it is real estate project construction or other business projects, China Oceanwide always attaches great importance to labor rights guarantee in salary/payment, work safety and living environment and requires the partners to fulfill their responsibilities.

武汉公司民工薪酬保障举措

Workers' salary guarantee measure of Wuhan Company

武汉中央商务区建设投资股份有限公司在与合作伙伴签订的合同条款中,专门载明《保证不拖欠民工工资承诺书》,要求承包商承诺响应,并要求在资金使用计划表中按月单列农民工工资支付计划。若发生拖欠农民工工资的情况,施工单位未能妥善处理的,公司将从应付给施工单位的款项中扣出相关金额,直接支付给农民工,确保他们的权益。

Wuhan CBD Investment & Development Co., Ltd. states clearly in *The Letter of Commitment on No Delayed Payment of Migrant Workers' Salary* signed with partners, requiring contractors to be fully compliant and set out migrant workers' monthly salary plan in the fund use plan. If any delayed salary payment arises and the construction unit fails to handle it properly, the company will deduct a corresponding sum that will be paid to the construction unit and pay workers directly.

九州映红公司关注农民工作业安全

Jiuzhou Yinghong Company pays attention to work safety of migrant workers

陕西九州映红实业发展有限公司要求施工合作伙伴为每一位农民工购买意外医疗保险;在施工现场为每一位农民工配备必要的生产安全防护用品,定期召开施工前的安全交底会议等预防发生安全事故,定期检查农民工宿舍及食堂的卫生情况,保障农民工的健康安全,为他们创造一个良好的生活环境。

Shaanxi Jiuzhou Yinghong Industrial Development Co., Ltd. requires its partners to purchase accident medical insurance for every worker; every worker is equipped with necessary work safety articles at construction sites; safety disclosure meeting before construction is held regularly to prevent safety accidents; sanitary condition of workers' dormitory and canteen is inspected regularly to ensure their health and safety and create a good living environment for them.



10 以构建绿色生态为己任 Building Green Ecology

环境责任是中国泛海践行企业社会责任的重要部分。我们立足自身业务,在地产建筑、能源、日常办公等方面开展绿色实践,为构建一个可持续的绿色生态不断努力。

Environmental responsibility is an important part of China Oceanwide's corporate social responsibility. We carry out green practice in real estate construction, energy and office and commit ourselves to building a sustainable green ecology.

一、绿色建筑 I. Green Building

中国泛海地产业务对标国际国内绿色建筑评价标准,在场址选择、规划设计、施工管理、建筑使用等各个阶段落实绿标要求,打造绿色建筑,推动城市绿色生态发展。

Upholding the idea of green and energy conservation, China Oceanwide fully implements the strategy of sustainable development in planning and design, procurement, implement and technology R&D, facilitating coexistence of buildings and the environment.

东风公司采用LEED标准推动项目绿色运营

Dongfeng Company adopts LEED standards to promote green project operation

为更好地在建筑过程中坚持绿色、节能、低碳及可持续设计的原则,北京泛海东风置业有限公司引入国际上认可度最高、推广及实施效果最好的LEED标准打造项目,并结合项目业态类型及日后运营模式,选择LEED体系中的LEED CSv2009版本标准对项目的场地选择、节水表现、节能表现、材料使用、室内环境品质等方面进行优化。

To better follow the principle of green, energy saving, low carbon and sustainable design in the construction process, Beijing Oceanwide Dongfeng Real Estate Co., Ltd. introduces LEED that is the most widely recognized and used green building standard across the globe and uses LEED CSv2009 standards for optimizing site selection, water conservation, energy conservation, material use and indoor environmental quality according to project pattern and future operation mode.

武汉公司绿色建筑列表

Green building list of Wuhan Company

泛海国际居住区芸海园 申报一星级绿色建筑设计标识认证

Yunhai Community of Oceanwide International Residential District applied for the certification of One Star Green Building Design Logo

泛海创业中心 获颁二星级绿色建筑设计标识

Oceanwide Entrepreneurship Center was awarded Two Star Green Building Design Logo

泛海国际中心 申报二星级绿色建筑设计标识

Oceanwide International Center applied for Two Star Green Building Design Logo

武汉中心项目 申报LEED金奖预认证、中国三星级绿色建筑设计标识预认证

Wuhan Center Project applied for pre-certification of LEED Gold and China Three Star Green Building Design Logo

世贸中心 申报美国LEED金奖认证、中国三星级绿色建筑设计标识和运营标识认证

World Trade Center applied for certification of LEED Gold and China Three Star Green Building Design Logo and Operation Logo

大连公司坚持绿色施工

Dalian Company pursues green construction

为避免施工对环境造成污染,大连泛海建设投资有限公司严格落实施工过程中的粉尘、废水等污染的防治及生态保护、水土保持措施。在施工现场出入口设立机械冲洗设施、对施工车辆通行的市政道路定时进行清扫洒水,严格控制扬尘。在填海工程施工过程中,优化施工顺序,护岸形成规模后方可进行后方陆域回填,避免填土对海洋环境造成影响。公司委托国家海洋环境监测中心对施工区域海洋环境进行检测,检测结果均为良好。

To avoid environmental pollution arising from construction, Dalian Oceanwide Construction Investment Co., Ltd. strictly implements measures to prevent dust and wastewater pollution, protect the ecology and conserve water and soil. Mechanical flushing equipment is installed at the exit/ entrance of construction site, and municipal roads construction vehicles move on are regularly cleaned and sprayed with water so as to control dust. During marine reclamation, Dalian Company optimizes construction orders, backfills rear land area after the revetment emerges and avoids adverse impacts on marine environment. The company entrusts National Marine Environmental Monitoring Center to carry out marine environment detection, and the result turns out to be satisfying.

二、绿色能源 II. Green Energy

中国泛海能源业务严格贯彻清洁生产原则,采取先进环保工艺,减少污染物排放,提供绿色能源,促进经济与环境的可持续发展。

China Oceanwide strictly observes the principle of clean production, adopts advanced environmental protection technique, reduces the discharge of pollutants, provides green energy and promotes economic and environmental sustainability.

集团旗下印尼电厂项目重视环境与社会管理,项目环保投资为14293万元,占总投资的比例为6.97%。工程方采取措施对烟气、生活污水、灰渣、粉尘、噪声等进行治理,并依照赤道准则建立环境和社会管理系统,通过信息化平台及时充分披露环境信息,减少项目对生态系统、社区和气候环境的不利影响,促进项目的可持续发展。

The Group's Power Plant Project in Indonesia attaches importance to environment and social management with environmental investment of 142.93 million yuan, accounting for 6.97% of the total investment. The construction unit adopts measures to control smoke, domestic wastewater, ash, dust and noises, establishes environmental and social management system according to the equator principles, reduces adverse impacts on ecological system, communities and climatic environment and promotes sustainable development through updating environment information on the information platform.

陕北榆横矿区(南区)的红墩界煤矿项目为煤电一体化开发项目,机组选型1000MW国产超超临界空冷燃煤机组,同步脱硫脱硝。红墩界煤矿将建设成为1000万吨/年的高产、高效、清洁的现代化矿井。

Hongdunjie coal project in Yuheng Mine area of northern Shaanxi (south area) is a coal-electricity power integration project. The unit chooses domestic ultra-supercritical air-cooling coal-electricity 1000MW units, and the simultaneous desulfurization and denitrification can be achieved. A high yield, efficient and clean modern mine with annual capacity of 10 million tons will be built.

包头煤制烯烃项目采用先进的洁净煤技术,将低品质煤炭转化为应用广泛的聚烯烃产品。在我国能源资源总体缺乏情况下,该产品对原油进行有效替代,具有战略意义。

Baotou Coal-to-Olefin Project adopts advanced clean coal technology to turn low-quality coal into widely-used olefin products. These products are an effective substitute for crude oil, which is of strategic significance in the context of overall energy shortage in China.

三、绿色办公 III. Green Office

中国泛海倡导绿色办公,重视企业运营过程中节能降耗工作的开展。除在运营过程中倡导员工节水、节电、节纸外,中国泛海还不断研发升级OA网络办公系统,提高信息化水平,降低能耗。

China Oceanwide advocates green office and pays close attention to energy conservation and emission reduction in the business operation process. China Oceanwide tries the best to save water, electricity and paper in daily operations. In addition, China Oceanwide has continuously upgraded OA system to improve informatization and reduce energy consumption.

泛海物业积极开展节能降耗工作

Oceanwide Property Management actively carries out energy conservation and emission reduction

在泛海不动产投资管理有限公司"挖掘企业节能降耗潜力,助力绿色生态"的倡导下,泛海物业将水、电能耗控制作为工作能耗控制的重点,节约能源。公司安排专人每月做好能耗管控分析,目前已初步实现数据化管理,可合理全面地进行能源数据分析。

Under the advocate of "explore the potential of energy conservation and emission reduction, assist in green ecology" by Oceanwide Real Estate Investment Management Co., Ltd. Oceanwide Property Management pays much attention to water and power consumption control, and assigns designated person to analyze monthly energy consumption control. The company has initially achieved digital management and can carry out statistical analysis of energy in a reasonable and comprehensive way.

2016年,水消耗总量345213.9吨,同比降低2.45%;

In 2016, a total of 345,213.9 tons of water was consumed, down 2.45% YoY;

电能消耗36588879.91度, 同比持平:

36,588,879.91 kW • h of electricity was consumed, flat YoY;

全年固体废弃物100%交付有资质单位销纳:

Solid waste was 100% disposed of by qualified units;

2016全年未发生因化学品存储或使用不当造成的环境和安全事件。

There were zero environmental and safety incident due to storage or improper use of chemicals in 2016.

民生金融中心节能效果显著

Minsheng Financial Center achieves remarkable result in energy saving

2016年,民生金融中心积极采取措施开展节能工作,完善计量设施,加强节能管理,开发应用新的节能技术,在节水、节电方面取得了显著成效。

In 2016, Minsheng Financial Center actively adopted measures to carry out energy saving, improved metering facilities, strengthen energy conservation management and developed new energy saving technology, leading to remarkable result in water and electricity saving.

2016年用水量较2015年减少4.88万吨,降幅为25.67%,水费减少27.81万元,降幅为18.08%。

Compared with 2015, 48,800 tons of water was saved in 2016, down 25.67%, and water charges of 278.1 thousand yuan was saved, down 18.08%.

2016年用电量较2015年减少37.18万kW·h,降幅为1.57%,电费减少44.43万元,降幅为2.08%。

Compared with 2015, 371.8 thousand kW \cdot h of electricity was saved in 2016, down 1.57%, and electricity charge of 444.3 thousand yuan was saved, down 2.08%.





中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY

1 1 以推动社会进步为己任 Promoting Social Progress

一、积极建言献策 I. Offering Advice and Suggestions

作为全国政协常委,中国泛海控股集团卢志强董事长多年来积极参加全国政协会议,履行政治协商、民主监督、参政议政职责,积极建言献策,并多次针对民营企业、中小企业发展的问题提案。

As a member of CPPCC Standing Committee, chairman of China Oceanwide Holdings Group Lu Zhiqiang actively participates in Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) for years, performs the responsibilities of political consultation, democratic supervision and political participation, and actively offers advice and suggestions. He has put forward many proposals on the development of private enterprises and SMEs .

出席 2016 年 "两会",参政议政传递民企呼声

Actively speaking for private enterprises at the 12th CPPCC National Committee in 2016

2016年3月3日,政协第十二届全国委员会第四次会议在人民大会堂开幕。卢志强董事长出席了会议,并与所有委员一道参政议政、建言献策、求真务实、共商国是,积极传递民企呼声。

On March 3, 2016, the 4th session of the 12th CPPCC National Committee took place at the Great Hall of the People. Chairman Lu Zhiqiang attended the event and fulfilled the responsibilities of active political participation, offering advice and suggestions, being pragmatic, discussing national affairs and actively speaking for private enterprises.





REPORT

卢志强董事长出席政协第十二届全国委员会第四次会议 Chairman Lu Zhiqiang attending the 4th session of the 12th CPPCC National Committee

2016年3月11日,在全国政协第十二届四次会议记者会上,卢志强董事长围绕提振经济发展信心,就中国企业"走出去"及中国经济未来的发展发表了看法,向中外媒体传播了民营企业正能量。

On March 11, 2016, at the press conference of the 4th session of the 12th CPPCC National Committee, chairman Lu Zhiqiang expressed his views on "going-abroad" of Chinese enterprises and Chinese economic development prospect on the issue of boosting economic development confidence, spreading positive energy of private enterprises to domestic and foreign media.

出席政协常委会,建言献策"精准扶贫",参与审议重要议题

Offering advice and suggestions on "Targeted Poverty Alleviation" and participating in deliberating important issues at the CPPCC Standing Committee

2016年6月22日,政协第十二届全国委员会常务委员会第十六次会议在北京开幕。本次会议议题围绕"实施精准扶贫、精准脱贫,提高扶贫实效"展开。卢志强董事长代表全国工商联发言,表示要扎实推进"万企帮万村"精准扶贫行动。应鼓励中小微企业发挥各自优势,结合当地资源禀赋,形成产业链优势,不断创新在集中连片特困地区实施的产业投资方式,探索建立企业、合作社、村集体和家庭的利益联结和运行机制,构建双赢格局,形成可持续脱贫机制。

On June 22, 2016, the 16th session of the Standing Committee of the 12th CPPCC National Committee was held in Beijing. The meeting revolved around the issue of "implement targeted poverty alleviation and elimination, improve the result of poverty alleviation". Chairman Lu Zhiqiang spoke on behalf of All-China Federation of Industry and Commerce and expressed the support in accelerating poverty alleviation action by the "Enterprises for Villages Project". Small, medium and micro-sized businesses should be encouraged to tap into their own advantages, make proper use of local resources, form industrial chain advantages, keep innovating investment modes in concentrated poverty-stricken areas, explore an operation mechanism binding mutual interests of enterprises, cooperatives and village collectives and families and build win-win and sustainable poverty alleviation mechanism.

中国泛海企业社会责任报告
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY

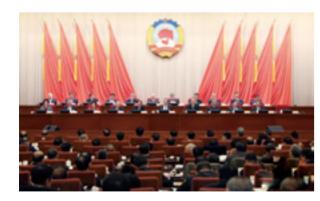




卢志强董事长出席政协第十二届全国委员会常务委员会第十六次会议并发言 Chairman Lu Zhiqiang spoke at the 16th session of the Standing Committee of the 12th CPPCC National Committee

2017年2月27-28日,政协第十二届全国委员会常务委员会第十九次会议在北京举行,卢志强董事长出席了本次会议。会议的主要议题是为全国政协十二届五次会议作准备。会议审议通过了关于召开政协第十二届全国委员会第五次会议的决定;还通过了政协第十二届全国委员会第五次会议议程(草案)和日程,将提交全国政协十二届五次会议审议的政协全国委员会常务委员会工作报告和全国政协十二届四次会议以来提案工作情况的报告,政协第十二届全国委员会第五次会议秘书长、副秘书长名单。

On February 27-28, 2017, the 19th session of the Standing Committee of the 12th CPPCC National Committee was held in Beijing, and chairman Lu Zhiqiang attended the meeting. The main theme of the meeting was to prepare for the 5th session of the12th National Committee of the CPPCC. In the meeting, the decision on convening the 5th session of the 12th National Committee of the CPPCC was examined and approved; the agenda (draft) and schedule of the 5th session of the 12th National Committee of the CPPCC was passed. Further, the work report of the Standing Committee of the CPPCC National Committee and the report of the implementation of proposals raised in the 4th session of the 12th National Committee of the CPPCC to be discussed in such 5th session as well as the list of the Secretary-General and the Deputy Secretary-General of the 5th session would be submitted.





卢志强董事长出席政协第十二届全国委员会常务委员会第十九次会议 Chairman Lu Zhiqiang attending the 19th session of the Standing Committee of the 12th CPPCC National Committee

出席 2017 年 "两会", 建言献策, 共商国是

Offering advice and suggestions, discussing national affairs at the 12th CPPCC National Committee in 2017

2017年3月3日, 政协第十二届全国委员会第五次会议在人民大会堂开幕。在开幕会上, 卢志强董事长与其他委员一起听取和审议中国人民政治协商会议全国委员会常务委员会工作报告和政协十二届四次会议以来提案工作情况的报告等。卢志强董事长还列席了中华人民共和国第十二届全国人民代表大会第五次会议, 听取并讨论政府工作报告及其他有关报告, 讨论民法总则草案。

On March 3, 2017, the 5th session of the 12th National Committee of the CPPCC was inaugurated at the Great Hall of the People. At the opening meeting, chairman Lu Zhiqiang together with other members listened to and discussed the work report of the Standing Committee of the CPPCC National Committee and the report of the implementation of proposals raised in the 4th session of the 12th National Committee of the CPPCC. Chairman Lu Zhiqiang also attended the 5th session of the 12th National People's Congress of the People's Republic of China to listen to and discuss the Report on the Work of Government and other relevant reports and discuss the draft of general principles of civil law.

在会议期间,卢志强董事长与所有委员一道建言献策、共商国是,履行政治协商、民主监督、参政议政的光荣使命和责任。

During the meeting, chairman Lu Zhiqiang has fulfilled his glorious mission and responsibility of political consultation, democratic supervision and active participation by initiatively discussing the national affairs and proposing advice and suggestions with all other committee members.





REPORT

卢志强董事长出席政协第十二届全国委员会第五次会议 Chairman Lu Zhiqiang attending the 5th session of the 12th National Committee of the CPPCC

二、探索中企国际化 II. Exploring Chinese Enterprises "Going Abroad"

2016年11月19日, 卢志强董事长出席了"2016世界浙商上海论坛暨上海市浙江商会成立三十周年大会"。此次大会围绕"熔炼浙商新精神, 拓展国际新格局", 探讨新经济形势下如何传承并发挥浙商精神, 以及上海浙商军团如何更加积极地参与到国际化竞争中去。

On November 19, 2016, chairman Lu Zhiqiang attended the "2016 Shanghai Forum Themed Zhejiang Entrepreneurs in the World & the 30th Anniversary of Zhejiang Chamber of Commerce in Shanghai". The meeting focused on "Epitomizing New Spirit of Zhejiang Entrepreneurs, Exploring International Landscape" and explored how to carry forward the spirit of Zhejiang entrepreneurs in new economic situation and engage more actively in international competition.

卢志强董事长在发言中表示, 浙商的新精神除了新理念、新意识、新思维、新模式外, 还有两点特别深刻:第一, 浙商具有在创新过程中比较准确、有效把握住商机的核心能力;第二, 浙商从创业到成长发展的过程当中, 金融意识特别强, 集中体现在合理有效使用资本和杠杆的能力非常强。

Chairman Lu Zhiqiang said, "Apart from new idea, new consciousness, new way of thinking and new mode, the new spirit of Zhejiang entrepreneurs has two additional key points: first, Zhejiang entrepreneurs have essential ability to precisely and effectively capture business opportunities in the innovation process; second, Zhejiang entrepreneurs have strong financial consciousness from start-up to growth, especially effective use of capital and leverage."

卢志强董事长指出,国际化是人类科技、文化、经济发展到一定阶段的必然产物。虽然各国站在各自利益的角度,对国际化的诉求不太一样,但这个趋势是必然的。这也是任何一个产业或者任何一个企业发展到一定阶段,必须要深度思考的问题。

Chairman Lu Zhiqiang pointed out, "Internationalization is the inevitable result of advanced human science and technology, culture and economy. It is inevitable though each country has different requirements for internationalization from their own standpoint. This is also an issue each industry or business must ponder over when it has developed to a certain stage."





卢志强董事长出席"2016世界浙商上海论坛暨上海市浙江商会成立三十周年大会"并发言 Chairman Lu Zhiqiang spoke at "2016 Shanghai Forum Themed Zhejiang Entrepreneurs in the World & the 30th Anniversary of Zhejiang Chamber of Commerce in Shanghai"

GRI指标索引

●完全披露 Disclosed ● 部分披露 Partly Disclosed ○ 没有披露 Not Disclosed N/A 不适用 Not Applicable

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-1	机构最高决策者致辞 Provide a statement from the most senior decision-maker of the organization	08-09	•
G4-2	描述主要影响、风险及机遇 Provide a description of key impacts, risks, and opportunities	08-09, 21	•
G4-3	报告组织名称 Report the name of the organization	06 13	•
G4-4	主要品牌、产品和服务 Report the primary brands, products, and services	13-14	•
G4-5	报告组织总部所在地 Report the location of the organization's headquarters	07	•
G4-6	报告组织经营地所在国家的数量和名称,包括组织在当地具有重要经营行为的,以及与报告中可持续发展议题有特殊联系的国家Report the number of countries where the organization operates, and names of countries where either the organization has significant operations or that are specifically relevant to the sustainability topics covered in the report	13-15	•
G4-7	报告组织所有制和法律形式 Report the nature of ownership and legal form	13	•
G4-8	报告组织服务的市场 Report the markets served	13-15	•
G4-9	报告组织规模 Report the scale of the organization	13-15, 56	•
G4-10	雇佣员工总人数与比例 Report the total number of employees and the proportion	88-89	•
G4-11	集体谈判协议涵盖的员工总数百分比 Report the percentage of total employees covered by collective bargaining agreements		N/A
G4-12	描述组织的供应链 Describe the organization's supply chain	100-103	•
G4-13	报告期内,机构规模、架构、所有权或供应链的重要变化 Report any significant changes during the reporting period regarding the organization's size, structure, ownership, or its supply chain	57-65	•
G4-14	报告组织是否设立预防措施或原则,并如何实现处理 Report whether and how the precautionary approach or principle is addressed by the organization	28-31	0
G4-15	组织参与或支持的外界发起的经济、环境、社会公约、原则或其他倡议 List externally developed economic, environmental and social charters, principles, or other initiatives to which the organization subscribes or which it endorses		N/A
G4-16	组织加入的协会(如行业协会)和国家或国际性倡议机构 List memberships of associations (such as industry associa- tions) and national or international advocacy organizations		N/A

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-17	1) 列举包括组织合并报表或其他相关文件中的所有实体; 2) 报告任何出现在组织合并报表或其他相关文件中,而报告没有覆盖的实体 a. List all entities included in the organization's consolidated financial statements or equivalent documents; b. Report whether any entity included in the organization's consolidated financial statements or equivalent documents is not covered by the report	12-15	0
G4-18	说明界定报告内容和方面边界的过程 Explain the process for defining the report content and the Aspect Boundaries	20-21	•
G4-19	列举定义报告内容过程中确定的所有实质性指标方面 List all the material Aspects identified in the process for defining report content	20-21	•
G4-20	对于每个实质性方面,说明组织内部指标方面边界 For each material Aspect, report the Aspect Boundary within the organization		0
G4-21	对于每个实质性方面,说明组织外部方面边界 For each material Aspect, report the Aspect Boundary outside the organization		0
G4-22	报告任何对以前报告中信息进行重申的作用,以及重申的理由 Report the effect of any restatements of information provided in previous reports, and the reasons for such restatements		N/A
G4-23	报告与之前报告期间在范围和指标方面边界的重大变化 Report significant changes from previous reporting periods in the Scope and Aspect Boundaries		N/A
G4-24	组织的利益相关方列表 Provide a list of stakeholder groups engaged by the organization	20-21	•
G4-25	就所选定的利益相关方,说明识别和选择的根据 Report the basis for identification and selection of stakeholders with whom to engage	20-21	0
G4-26	利益相关方参与的方式 Report the organization's approach to stakeholder engagement	20-21	•
G4-27	利益相关方参与的过程中提出的关键议题和关注,以及组织回应的方式 Report key topics and concerns that have been raised through stakeholder engagement, and how the organization has responded to those key topics and concerns	20-21	•
G4-28	所提供信息的报告期 Reporting period (such as fiscal or calendar year) for information provided	06	•
G4-29	最近一期报告的日期 Date of most recent previous report		0
G4-30	报告周期 Reporting cycle	06	•

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-31	提供联系方式以便对报告和内容进行询问 Provide the contact point for questions regarding the report or its contents	07	•
G4-32	说明组织选择的"符合"方案,针对所选方案的 GRI 内容索引,如有,引述外部鉴证报告 Report the 'in accordance' option the organization has chosen; report the GRI Content Index for the chosen option; Report the reference to the External Assurance Report, if the report has been externally assured	118	0
G4-33	组织为报告寻求外部鉴证的政策和目前的做法 Report the organization's policy and current practice with regard to seeking external assurance for the report		N/A
G4-34	组织的治理架构 Report the governance structure of the organization	27	•
G4-35	说明从最高治理机构授权高级管理人员和其他员工管理经济、环境和社会议题的过程 Report the process for delegating authority for economic, environmental and social topics from the highest governance body to senior executives and other employees		0
G4-36	组织是否任命了行政层级的高管负责经济、环境和社会议题 Report whether the organization has appointed an execu- tive-level position or positions with responsibility for economic, environmental and social topics		0
G4-37	利益相关方和最高治理机构就经济、环境和社会议题磋商的过程 Report processes for consultation between stakeholders and the highest governance body on economic, environmental and social topics	20-21	0
G4-38	按分类说明最高治理机构及其委员会的组成 Report the composition of the highest governance body and its committees	27	0
G4-39	最高治理机构的主席是否兼任行政职位 Report whether the Chair of the highest governance body is also an executive officer	13	•
G4-40	最高治理机构及其委员会的提名和甄选过程 Report the nomination and selection processes for the highest governance body and its committees		0
G4-41	最高治理机构确保避免和控制利益冲突的程序,是否向利益相关 方披露利益冲突 Report processes for the highest governance body to ensure conflicts of interest are avoided and managed; report whether conflicts of interest are disclosed to stakeholders		0
G4-42	在制定、批准、更新与经济、环境、社会影响有关的宗旨、价值观或使命、战略、政策与目标方面,最高治理机构和高级管理人员的角色Report the highest governance body's and senior executives' roles in the development, approval, and updating of the organization's purpose, value or mission statements, strategies, policies, and goals related to economic, environmental and social impacts		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-43	为加强最高治理机构对于经济、环境和社会主题的集体认识而采取的措施 Report the measures taken to develop and enhance the highest governance body's collective knowledge of economic, environmental and social topics	20-21	0
G4-44	评估最高治理机构管理经济、环境和社会议题绩效的流程,以及评估的应对措施 Report the processes for evaluation of the highest governance body's performance with respect to governance of economic, environmental and social topics; report actions taken in response to evaluation		0
G4-45	在识别和管理经济、环境和社会的影响、风险和机遇方面,最高治理机构的角色,以及是否使用利益相关方咨询 Report the highest governance body's role in the identification and management of economic, environmental and social impacts, risks, and opportunities, and whether stakeholder consultation is used		0
G4-46	在评估有关经济、环境和社会议题的风险管理流程的效果方面,最高治理机构的角色 Report the highest governance body's role in reviewing the effectiveness of the organization's risk management processes for economic, environmental and social topics		0
G4-47	最高治理机构评估经济、环境和社会的影响、风险和机遇的频率 Report the frequency of the highest governance body's review of economic, environmental and social impacts, risks, and op- portunities		0
G4-48	正式审阅和批准机构可持续发展报告并确保已涵盖所有实质性方面的最高委员会或职位 Report the highest committee or position that formally reviews and approves the organization's sustainability report and ensures that all material Aspects are covered	07	•
G4-49	说明与最高治理机构沟通重要关切问题的流程 Report the process for communicating critical concerns to the highest governance body	20-21	0
G4-50	说明向最高治理机构沟通的重要关切问题的性质和总数,以及采取的处理和解决机制 Report the nature and total number of critical concerns that were communicated to the highest governance body and the mechanism(s) used to address and resolve them		0
G4-51	按类型说明最高治理机构和高级管理人员的薪酬政策 Report the remuneration policies for the highest governance body and senior executives		0
G4-52	说明决定薪酬的过程。说明是否有薪酬顾问参与薪酬的决定,他们是否独立于管理层 Report the process for determining remuneration; report whether remuneration consultants are involved in determining remuneration and whether they are independent of management. Report any other relationships which the remuneration consultants have with the organization	90	0
G4-53	说明如何征询并考虑利益相关方对于薪酬的意见 Report how stakeholders' views are sought and taken into ac- count regarding remuneration		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-54	在组织具有重要业务运营的每个国家,薪酬最高个人的年度总收入与机构在该国其他所有员工平均年度总收入的比率 Report the ratio of the annual total compensation for the organization's highest-paid individual in each country of significant operations to the median annual total compensation for all employees (excluding the highest-paid individual) in the same country		0
G4-55	在组织具有重要业务运营的每个国家,薪酬最高个人的年度总收入增幅与机构在该国其他所有员工平均年度总收入增幅的比率 Report the ratio of percentage increase in annual total compensation for the organization's highest-paid individual in each country of significant operations to the median percentage increase in annual total compensation for all employees (excluding the highest-paid individual) in the same country		0
G4-56	说明组织的价值观、原则、标准和行为规范 Describe the organization's values, principles, standards and norms of behavior such as codes of conduct and codes of eth- ics	18-19	•
G4-57	寻求道德与合法行为建议的内外部机制,以及与机构诚信有关的事务 Report the internal and external mechanisms for seeking advice on ethical and lawful behavior, and matters related to organiza- tional integrity	28-31	•
G4-58	举报不道德或不合法行为的内外部机制,以及与机构诚信有关的事务 Report the internal and external mechanisms for reporting concerns about unethical or unlawful behavior, and matters related to organizational integrity	31	0
G4-EC1	创造与分配的直接经济价值 Report the direct economic value generated and distributed	12, 56	•
G4-EC2	气候变化对组织活动产生的财务影响及其风险、机遇 Report risks and opportunities posed by climate change that have the potential to generate substantive changes in opera- tions, revenue or expenditure		N/A
G4-EC3	组织制定福利计划的覆盖面 Where the plan's liabilities are met by the organization's general resources, report the estimated value of those liabilities	90-91	•
G4-EC4	政府给予的财务补贴 Report the total monetary value of financial assistance received by the organization from governments during the reporting peri- od		0
G4-EC5	不同性别的工资起薪水平与重要运营地点当地的最低工资水平的 比率 When a significant proportion of the workforce is compensated based on wages subject to minimum wage rules, report the ratio of the entry level wage by gender at significant locations of operation to the minimum wage		N/A
G4-EC6	重要运营地点聘用的当地高层管理人员所占比例 Report the percentage of senior management at significant locations of operation that are hired from the local community		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-EC7	开展基础设施投资与支持性服务的情况及其影响 Report the extent of development of significant infrastructure investments and services supported	57-65	•
G4-EC8	重要间接经济影响 Report examples of the significant identified positive and negative indirect economic impacts the organization has	57-65	0
G4-EC9	在重要运营地点,向当地供应商采购支出的比例 Report the percentage of the procurement budget used for significant locations of operation spent on suppliers local to that operation		0
G4-EN1	所用物料的重量或体积 Report the total weight or volume of materials		0
G4-EN2	投入可再生材料的比例 Report the percentage of recycled input materials	106-109	0
G4-EN3	组织内部的能源消耗量 Report the energy consumption within the organization	108	0
G4-EN4	组织外部的能源消耗量 Report the energy consumption outside the organization		0
G4-EN5	能源强度 Energy intensity	108	0
G4-EN6	减少的能源消耗量 Reduction of energy consumption	108-109	0
G4-EN7	产品和服务所需能源的降低 Reduction of energy requirements of production and services	108-109	•
G4-EN8	不同来源用水总量 Total water withdrawal by source		0
G4-EN9	因取水而受重大影响的水源 Report the total number of water sources significantly affected by withdrawal		N/A
G4-EN10	循环及再利用水的百分比及总量 Report the total volume of water recycled and reused	106-107	•
G4-EN11	组织在环境保护区或其他具有重要生物多样性价值的地区或其毗邻地区 Operational sites owned, leased, managed in or adjacent to, protected areas and areas of high biodiversity value outside protected areas		N/A
G4-EN12	组织的活动、产品及服务在生物多样性方面 的重大影响 Description of significant impact of activities, products, and services on biodiversity		N/A
G4-EN13	受保护或经修复的栖息地 Habitats protected or restored		N/A
G4-EN14	说明栖息地受组织运营影响的列入国际自然保护联盟 (IUCN) 红色名录及国家保护名册的物种总数 Total numbers of IUCN red list species and national conserva- tion list species with habitats in areas affected by operations		N/A
G4-EN15	直接温室气体排放量(范畴一) Direct greenhouse gas(GHG) emissions (scope 1)		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-EN16	能源间接温室气体排放量(范畴二) Energy indirect greenhouse gas (GHG) emissions (scope 2)		0
G4-EN17	其他间接温室气体排放量(范畴三) Other indirect greenhouse gas (GHG) emissions (scope 3)		0
G4-EN18	温室气体排放强度 Greenhouse gas(GHG) emissions intensity		0
G4-EN19	减少的温室气体排放量 Reduction of greenhouse gas (GHG) emissions	108-109	0
G4-EN20	臭氧消耗物质 (ODS) 的排放 Emissions of ozone-depleting substances (ODS)		N/A
G4-EN21	氮氧化物、硫氧化物和其他主要气体的排放量 NO _x , SO _x , and other significant air emissions	108-109	0
G4-EN22	按水质及排放目的地分类的污水排放总量 Total water discharge by quality and destination	108-109	0
G4-EN23	按类别及处理方法分类的废弃物总重量 Total weight of waste by type and disposal method	109	0
G4-EN24	重要泄漏物的总数量和总体积 Total number and volume of significant spills		N/A
G4-EN25	按照《巴塞尔公约》附录 I、II、III、VIII 的条款视为有害废弃物经运输、输入、输出或处理的重量Weight of transported, imported, exported, or treated waste deemed hazardous under the terms of the basel convention2 annex i, ii, iii, and viii, and percentage of transported waste shipped internationally		N/A
G4-EN26	受机组织水及其他(地表)径流排放严重影响的水体及相关栖息地的位置、面积、保护状态及生物多样性价值Identity, size, protected status, and biodiversity value of water bodies and related habitats significantly affected by the organization's discharges of water and runoff		N/A
G4-EN27	降低产品和服务环境影响的程度 Extent of impact mitigation of environmental impacts of products and services	106-109	•
G4-EN28	按类别说明,回收售出产品及其包装物料的百分比 Percentage of products sold and their packaging materials that are reclaimed by category		0
G4-EN29	违反环境法律法规被处重大罚款的金额,以及所受非经济处罚的次数 Monetary value of significant fines and total number of non-monetary sanctions for non-compliance with environmental laws and regulations		N/A
G4-EN30	为组织运营而运输产品、其他货物及物料以及员工交通所产生的重大环境影响 Significant environmental impacts of transporting products and other goods and materials for the organization's operations, and transporting members of the workforce		0
G4-EN31	按类别说明总环保支出及投资 Total environmental protection expenditures and investments by type		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-EN32	使用环境标准筛选的新供应商的比例 Percentage of new suppliers that were screened using environmental criteria	106-107	0
G4-EN33	供应链对环境的重大实际和潜在负面影响,以及采取的措施 Significant actual and potential negative environmental impacts in the supply chain and actions taken	102, 106-107	0
G4-EN34	经由正式申诉机制提交、处理和解决的环境影响申诉的数量 Number of grievances about environmental impacts filed, ad- dressed, and resolved through formal grievance mechanisms		0
G4-LA1	新雇佣员工总数和比例,以及不同年龄、性别和地区的人员流动 总数 Total number and rates of new employee hires and employee turnover by age group, gender and region	88-90	•
G4-LA2	按重要运营地点划分,不提供给临时或兼职员工,只提供给全职员工的福利 Benefits provided to full-time employees that are not provided to temporary or part- time employees, by significant locations of operation	90-91	•
G4-LA3	按性别划分,产假 / 陪产假后回到工作和保留工作的比例 Return to work and retention rates after parental leave, by gender		0
G4-LA4	有关重大运营变化的最短通知期,包括该通知期是否在集体协议中具体说明 Minimum notice periods regarding operational changes, including whether these are specified in collective agreements		0
G4-LA5	由劳资双方组建的职工健康与安全委员会中,能帮助员工监督和评价健康与安全相关项目的员工代表所占的百分比Percentage of total workforce represented in formal joint management—worker health and safety committees that help monitor and advise on occupational health and safety programs		0
G4-LA6	按地区和性别划分的工伤类别、工伤、职业病、误工及缺勤比例, 以及和因公死亡人数 Type of injury and rates of injury, occupational diseases, lost days, and absenteeism, and total number of work-related fatali- ties, by region and by gender		0
G4-LA7	从事职业病高发职业或高职业病风险职业的工人 Workers with high incidence or high risk of diseases related to their occupation		0
G4-LA8	与工会的正式协议中覆盖的健康安全议题 Health and safety topics covered in formal agreements with trade unions		0
G4-LA9	按性别和员工类别划分,每名员工每年接受培训的平均小时数 Average hours of training per year per employee by gender, and by employee category	91	0
G4-LA10	为加强员工持续就业能力及协助员工管理职业生涯终止的技能管理及终生学习计划 Programs for skills management and lifelong learning that support the continued employability of employees and assist them in managing career endings	91-94	•

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-LA11	按性别和员工类别划分,接受定期绩效及职业发展考评的员工的百分比 Percentage of employees receiving regular performance and career development reviews, by gender and by employee category	91	o
G4-LA12	按性别、年龄组别、少数族裔成员及其他多元化指标划分,治理机构成员和各类员工的组成Composition of governance bodies and breakdown of employees per employee category according to gender, age group, minority group membership, and other indicators of diversity	88-89	•
G4-LA13	按员工类别和重要运营地点划分,男女基本薪金和报酬比率 Ratio of basic salary and remuneration of women to men by employee category, by significant locations of operation		0
G4-LA14	使用劳工实践标准筛选的新供应商所占比例 Percentage of new suppliers that were screened using labor practices criteria	102-103	0
G4-LA15	供应链对劳工实践的重大实际和潜在负面影响,以及采取的措施 Significant actual and potential negative impacts for labor prac- tices in the supply chain and actions taken	102-103	0
G4-LA16	经由正式申诉机制提交、处理和解决的劳工问题申诉的数量 Number of grievances about labor practices filed, addressed, and resolved through formal grievance mechanisms		0
G4-HR1	含有人权条款或已进行人权审查的重要投资协议和合约的总数及百分比 Total number and percentage of significant investment agreements and contracts that include human rights clauses or that underwent human rights screening		N/A
G4-HR2	就经营相关的人权政策及程序,员工接受培训的总小时数,以及 受培训员工的百分比 Total hours of employee training on human rights policies or procedures concerning aspects of human rights that are relevant to operations, including the percentage of employees trained		N/A
G4-HR3	歧视事件的总数,以及机构采取的纠正行动 Total number of incidents of discrimination and corrective actions taken		N/A
G4-HR4	已发现可能违反或严重危及结社自由及集体谈判的运营点或供应商,以及保障这些权利的行动 Operations and suppliers identified in which the right to exercise freedom of association and collective bargaining may be violated or at significant risk, and measures taken to support these rights		N/A
G4-HR5	已发现具有严重使用童工风险的运营点和供应商,以及有助于有效杜绝使用童工情况的措施 Operations and suppliers identified as having significant risk for incidents of child labor, and measures taken to contribute to the effective abolition of child labor		N/A

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-HR6	已发现具有严重强迫或强制劳动事件风险的运营点和供应商,以及有助于消除一切形式的强迫或强制劳动的措施 Operations and suppliers identified as having significant risk for incidents of forced or compulsory labor, and measures to contribute to the elimination of all forms of forced or compulsory labor		N/A
G4-HR7	安保人员在运营相关的人权政策及程序方面接受培训的百分比 Percentage of security personnel trained in the organization's human rights policies or procedures that are relevant to opera- tions		N/A
G4-HR8	涉及侵犯原住民权利的事件总数,以及机构采取的行动 Total number of incidents of violations involving rights of indigenous peoples and actions taken		N/A
G4-HR9	接受人权审查或影响评估的运营点的总数和百分比 Total number and percentage of operations that have been subject to human rights reviews or impact assessments		N/A
G4-HR10	使用人权标准筛选的新供应商的比例 Percentage of new suppliers that were screened using human rights criteria		N/A
G4-HR11	供应链对人权的重大实际和潜在负面影响,以及采取的措施 Significant actual and potential negative human rights impacts in the supply chain and actions taken		N/A
G4-HR12	经由正式申诉机制提交、处理和解决的人权影响申诉的数量 Number of grievances about human rights impacts filed, ad- dressed, and resolved through formal grievance mechanisms		N/A
G4-S01	实施了当地社区参与、影响评估和发展计划的运营点比例 Percentage of operations with implemented local community engagement, impact assessments, and development programs	78-80	0
G4-SO2	对当地社区具有重大实际和潜在负面影响的运营点 Operations with significant actual and potential negative impacts on local communities		N/A
G4-SO3	已进行腐败风险评估的运营点的总数及百分比,以及所识别出的重大风险 Total number and percentage of operations assessed for risks related to corruption and the significant risks identified		N/A
G4-SO4	反腐败政策和程序的传达及培训 Communication and training on anti-corruption policies and procedures	31	0
G4-SO5	确认的腐败事件和采取的行动 Confirmed incidents of corruption and actions taken		N/A
G4-S06	按国家和接受者 / 受益者划分的政治性捐赠的总值 Total value of political contributions by country and recipient/ beneficiary		N/A
G4-S07	涉及反竞争行为、反托拉斯和垄断做法的法律诉讼的总数及其结果 Total number of legal actions for anti-competitive behavior, anti-trust, and monopoly practices and their outcomes		0

指标编号 No.	指标内容 Item	对应页码 Page	披露情况 Status
G4-SO8	违反法律法规被处重大罚款的金额,以及所受非经济处罚的次数 Monetary value of significant fines and total number of non-monetary sanctions for non-compliance with laws and regu- lations		N/A
G4-SO9	使用社会影响标准筛选的新供应商的比例 Percentage of new suppliers that were screened using criteria for impacts on society	101	0
G4-SO10	供应链对社会的重大实际和潜在负面影响,以及采取的措施 Significant actual and potential negative impacts on society in the supply chain and actions taken	101-103	•
G4-SO11	经由正式申诉机制提交、处理和解决的社会影响申诉的数量 Number of grievances about impacts on society filed, ad- dressed, and resolved through formal grievance mechanisms		0
G4-PR1	为改进现状而接受健康与安全影响评估的重要产品和服务类别的百分比 Percentage of significant product and service categories for which health and safety impacts are assessed for improvement		0
G4-PR2	按后果类别说明,违反有关产品和服务健康与安全影响的法规和 自愿性准则的事件总数 Total number of incidents of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning the health and safety impacts of products and services during their life cycle, by type of out- comes		N/A
G4-PR3	组织的产品服务信息标签程序要求的产品服务类型,以及符合此类信息要求的重要产品服务的百分比 Type of product and service information required by the organization's procedures for product and service information and labeling, and percentage of significant product and service categories subject to such information requirements		N/A
G4-PR4	按后果类别说明,违反有关产品和服务信息及标识的法规及自愿性准则的事件总数 Total number of incidents of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning product and service information and labeling, by type of outcomes		N/A
G4-PR5	用户满意度调查的结果 Results of surveys measuring customer satisfaction	81	•
G4-PR6	禁售或有争议产品的销售 Sale of banned or disputed products		N/A
G4-PR7	按后果类别划分,违反有关市场推广的法规及自愿性准则的事件 总数 Total number of incidents of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning marketing communications, including advertising, promotion, and sponsorship, by type of outcomes		N/A
G4-PR8	经证实的侵犯用户隐私权及遗失用户资料的投诉总数 Total number of substantiated complaints regarding breaches of customer privacy and losses of customer data		N/A
G4-PR9	如有违反提供及使用产品与服务的有关法律法规,说明相关重大 罚款的总金额 Monetary value of significant fines for non-compliance with laws and regulations concerning the provision and use of products and services		N/A

意见反馈表 Feedback Sheet

为了改进中国泛海的企业社会责任工作,提高中国泛海履行社会责任的能力和水平,我们希望倾听您的意见和建					
议。请您在百忙中对本报告提出宝贵意见:					
1. 您对中国泛海企业社会责任报告的总体评价是					
2. 您认为本报告在利益相关方沟通方面做得如何					
3. 您认为本报告在反映中国泛海对经济、社会、环境的重大影响方面做得如何					
4. 您认为本报告所披露信息的清晰度、准确性和完整性如何					
5. 您认为本报告的版面设计和内容设计如何					
□好 □较好 □一般 □较差 □差					
6. 欢迎您对本报告及中国泛海企业社会责任工作提出宝贵的意见或建议:					
In order to improve China Oceanwide's CSR performance, to enhance China Oceanwide's capability and					
level of CSR practice, we would like to listen to your opinions and comments. It would be highly appreciated					
if you could spa re a minute to share your feedback with us:					
1. Your general evaluation of this CSR report is					
☐ Good ☐ Fairly good ☐ Average ☐ Fairly bad ☐ Bad					
2. What do you think of the effect of this report in terms of stakeholder communication					
☐ Good ☐ Fairly good ☐ Average ☐ Fairly bad ☐ Bad					
3. To what degree do you think this report has achieved in reflecting China Oceanwide's significant impacts					
on economy, society and environment					
☐ Good ☐ Fairly good ☐ Average ☐ Fairly bad ☐ Bad					
4. What do you think of the level of this report's information disclosure in terms of clarity, accuracy and					
completeness					
☐ Good ☐ Fairly good ☐ Average ☐ Fairly bad ☐ Bad					
5. Your opinions or suggestions concerning this report or Oceanwide CSR are sincerely welcomed:					





2016 中国泛海企业社会责任报告 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY REPORT

